

福州市公共服务领域 英语标识译写规范

福州市人民政府外事办公室 组编

2024年6月30日

《福州市公共服务领域英语标识译写规范》 编写说明

2020年1月，福州市人民政府外事办公室组织成立公共服务领域外文翻译审核专家委员会，对市属单位上报的外语标识、商店外语招牌、景区及博物馆的外语说明牌等进行审核，以提升福州市公共场所外语标识规范化水平。审核标准参考《公共服务领域英文译写规范》、《地名管理条例》、英语国家公示语实例、兄弟城市的实际做法等，同时兼顾本地实际需要。

随后，我们对2021年至2023年期间审核的英语标识进行整理分类，开展专家会评，编制了《福州市公共服务领域英语标识译写规范》（下称《规范》）。《规范》共分九个部分，分别是译写方法和要求、通用类公共服务信息、交通、旅游、文化娱乐、体育、医疗卫生、餐饮住宿、其他。其中，可举一反三的词条，不一一列出，仅举一例供参考。此外，《规范》的英语部分，已经母语为英语的外国专家复审。

公共场所外语标识规范化是一项长期工作，目前《规范》尚不完整，分类也有待细化。随着工作的推进，词条覆盖面即随之扩大。我们将持续梳理全市公共场所外语标识，不断丰富收录内容，逐步完善译写规范，以期打造更加良好的国际化语言环境，助力建设现代化国际城市。

福州市人民政府外事办公室

2024年6月30日

目 录

1 译写方法和要求	1
1.1 场所和机构名称译法	1
1.2 公共服务信息译法	2
1.3 语法、格式、标点符号	3
2 通用类公共服务信息	4
2.1 功能设施信息	4
2.2 警示警告信息	13
2.3 限令禁止信息	15
2.4 说明提示信息	20
3 交通	22
3.1 道路交通	22
3.1.1 功能设施信息	22
3.1.2 道路名称	25
3.2 公共交通	26
3.2.1 航空客运服务信息	26
3.2.2 铁路客运服务信息	27
3.2.3 轮船客运服务信息	29
3.2.4 城市轨道交通服务信息	29
4 旅游	55
4.1 旅游景区景点名称	55
4.2 旅游服务信息	92
4.2.1 功能设施信息	92
4.2.2 警示警告信息	96
4.2.3 限令禁止信息	96
4.2.4 指示指令信息	97
4.2.5 说明提示信息	97
5 文化娱乐	99
5.1 文化和娱乐场所名称	99
5.2 文化和娱乐场所内部设施	103
5.3 文化娱乐服务信息	109

5.3.1 功能设施信息	109
5.3.2 限令禁止信息	112
5.3.3 指示指令信息	113
5.3.4 说明提示信息	114
6 体育	117
7 医疗卫生	121
7.1 医疗卫生机构名称	121
7.2 医疗卫生服务信息	123
7.2.1 机构内部功能设施	123
7.2.2 警示警告信息	142
7.2.3 说明提示信息	142
8 餐饮住宿	144
8.1 餐饮业、住宿业场所名称	144
8.2 住宿业服务信息	145
9 其他	148
9.1 学校、教育单位名称	148
9.1.1 幼儿园、小学	148
9.1.2 中等学校	151
9.1.3 高等院校	152
9.2 公共服务机构、公共区域名称	153
9.3 企业名称	162
9.4 广场、购物中心、楼宇名称	164
9.5 福州常见园林植物名称	167
9.6 常见宣传标语	172
附录一	173
附录二	175
附录三	177
附录四	179
附录五	182

1 译写方法和要求

根据《公共服务领域英文译写规范》（GB/T 30240）及对外交流的实际需要，暂拟以下译写方法：

1.1 场所和机构名称译法

- 1.1.1 场所和机构名称应区分专名、通名、修饰或限定成分，分别使用汉语拼音和英文进行拼写或翻译。专名一般使用汉语拼音拼写。通名一般使用英文翻译。如：兴福兴超市 Xingfuxing Supermarket。
- 1.1.2 专名是单音节时，其通名部分可视作专名的一部分，先与专名一起用汉语拼音拼写，然后用英文重复翻译。如：闽江 Minjiang River。
- 1.1.3 通名已不具备原来的意义时，可作为专名翻译，如：红旗村 Hongqicun。通名在原文中省略的，应视情况补译。如：聚春园 Juchunyuan Restaurant。
- 1.1.4 作为限定成分，行政区划名中的“省”“市”“区”“县”“乡（镇）”等可以省去不译。如：仓山区图书馆可以译作 Cangshan Library。但在党政机关名称中，应当用英文译出。
- 1.1.5 山、湖等名称出现在公园、机构名中时，视为专名的一部分，用拼音表示，不单独译出 mountain、lake。如：金牛山公园 Jinniushan Park；于山老年大学 Yushan Seniors University。
- 1.1.6 市政桥梁、台、站、港、场、公园、寺庙名称原则上用专名（拼音）+通名（英语）的形式。如：树兜站 Shudou Station；涌泉寺 Yongquan Temple。但如果已经约定俗成，或其名称的意义与公园、寺庙有重大明显关联，则可灵活处理，使用英文翻译。如：西湖公园 West Lake Park；温泉公园 Hot Spring Park；白塔寺 White Pagoda Temple。
- 1.1.7 地名意义较弱的景区内部景观桥、亭、台，寺庙内部的殿、塔等，可以灵活处理。如能英译则英译，以传达景点名称的内涵。如：福竹苑 Bamboo Garden；白塔 White Pagoda。
- 1.1.8 住宅小区全部用拼音译写。如：黎明新村 Limingxincun；晨光别墅 Chenguang Villas；中联·水岸名居 Zhonglian Shui'an Mingju。
- 1.1.9 历史性机构、建筑、地名，外国人对其命名与中国人不符的，一般以中国人的

命名为准。如果需要可在其后括号标注当时外国人的命名。如：乐群楼 Lequn Building (Foochow Club)；鼓岭 Guling (Kuliang)。

1.1.10 设置于本地的导向标志中的地名可酌情不译。如：福州市祥坂小学 Xiangban Primary School。

1.2 公共服务信息译法

1.2.1 警示警告信息译法

一般性警示事项译作 Mind...或 Watch...或 Beware of...。如：当心碰头 Mind Your Head；注意脚下、当心踏空、当心台阶 Watch Your Step。

可能导致重大人身伤害，需要突出警示的警告事项使用 CAUTION 翻译。如：小心烫伤（指开水）CAUTION//Hot Water（“//”表示应当换行，下同）。为照顾中文排版习惯，需要将英文排成一行时，可用感叹号隔开，不用换行。如：CAUTION! Hot Water。

直接关系生命财产安全，需要引起高度注意的警告事项使用 WARNING 或 DANGER 翻译。如：当心触电 DANGER//High Voltage。为照顾中文排版习惯，需要将英文排成一行时，可用感叹号隔开，不用换行。如：DANGER! High Voltage。

1.2.2 限令禁止信息译法

劝阻性事项译作 Please Do Not ...或 Thank You for Not V-ing。如：请勿吸烟 Thank You for Not Smoking。

禁止性事项译作 Do Not...或 No V-ing 或...Not Allowed。如：禁止吸烟、不准吸烟 No Smoking。

直接关系生命财产安全、需要严令禁止的事项可译作...Forbidden 或...Prohibited。如：严禁携带（燃放）烟花爆竹 Fireworks Prohibited。

1.2.3 指示指令信息译法

指示指令信息一般用祈使句或短语翻译。如：小草有生命，君子足留情 Keep off the Grass。

非强制性指示提醒事项，为使语气委婉，可以使用 Please 引导。如：请节约用水 Please Save Water 或 Please Conserve Water。

要求指令性事项以译出指令的内容为主。如：旅客通道，保持畅通 Keep Clear。

其中“保持畅通”必须译出，“旅客通道”可不译出。

直接关系生命财产安全、需要强令执行的事项可以使用 **Must** 或 **Required** 翻译。如：必须戴安全帽 **Head Protection Must Be Worn** 或 **Hard Hats Required**。

1.3 语法、格式、标点符号

可数名词明确指向单个对象时使用单数，指向一个以上对象或者对象不明确时使用复数。短语、短句字母全部大写或者所有单词的首字母大写。如：不准停车，只可上下旅客 **DROP-OFF & PICK-UP ONLY** 或 **Drop-Off & Pick-Up Only**。

长句中第一个单词、所有实义词、4 个及 4 个以上字母组成的虚词、换行以后的行首词的首字母大写。如：请随手关灯 **Turn off Lights Before You Leave**。

需要特别强调的警示性、提示性独词句，字母可全部大写。如：禁止通行 **STOP**。由警示语和警示内容两部分组成的语句，警示语字母可全部大写。如：当心触电 **DANGER//High Voltage**。

使用连字符“-”连接两个单词时，连字符后面如果是实词则首字母大写，如果是虚词则首字母小写。如：送货上门（直销）**Door-to-Door Delivery**。

一般不使用标点符号。但长句结尾处可用句号，分句或平行短语之间应使用逗号。如：严禁携带易燃、易爆、有毒物等违禁品 **Flammable, Explosive, Poisonous and Other Illegal Articles Strictly Prohibited**。需要加以警示、强调时可使用感叹号。

一般不换行。但由警示语和警示内容两部分组成的语句，警示语和警示内容可分行书写。需要换行的，断行时应保持单词以及意义单位的完整，如：遇有火灾请勿使用电梯 **Do Not Use Elevator in Case of Fire**，应在 **Do Not Use Elevator** 和 **in Case of Fire** 两个意义单位之间断行（换行后 **in** 首字母应大写作 **In**）。

2 通用类公共服务信息

2.1 功能设施信息

安全保卫、消防类

保安室; 门卫室; 值班岗亭	Security 或 Security Booth/Guard/Office/Room
防空地下室	Underground Air-Raid Shelter
疏散示意图	Evacuation Plan
疏散通道	Evacuation Route
应急避难场所	Emergency Shelter
应急医疗救护	Emergency Medical Care
应急供电	Emergency Power Supply
应急供水	Emergency Water Supply
应急棚宿区	Area for Makeshift Tents
应急厕所	Emergency Toilet
应急停机坪	Emergency Tarmac
应急物资供应	Emergency Supplies
应急洗浴	Emergency Shower
应急指挥	Emergency Operations Center
紧急疏散集合地	Evacuation Assembly Area
紧急停车带	Emergency Lane
紧急呼叫点	Emergency Call
紧急报警器	Emergency Alarm
火情警报; 火情警报器	Fire Alarm
灭火设备	Firefighting Equipment
灭火器	Fire Extinguisher
消防车	Fire Engine
消防软管卷盘	Fire Hose Reel
消火栓	Fire Hydrant

消火栓箱	Fire Hydrant Box
消防逃生通道	Fire Escape
消防通道	Fire Lane
消防应急面罩	Fire Mask
烟感探头	Smoke Detector
微型消防站	Micro Fire Station

公共卫生类

洗手间; 卫生间; 厕所; 盥洗室; 公共卫生间	Toilet 或 Restroom 或 Washroom 或 W.C.
男厕所	Men 或 Gents
女厕所	Women 或 Ladies
第三卫生间	Unisex
收费厕所	Pay Toilet
非水冲座便器 (无需冲水)	No-Flush Toilet
干手机	Hand Dryer
人脸识别厕纸机	Face Scan Toilet Paper Dispenser
更换尿布处	Baby Change 或 Baby Changing Station
有人; 使用中	Occupied
无人; 未使用	Vacant
伸手出水	Automatic Tap
踏板放水	Pedal to Operate
自动冲洗	Automatic Flush
清洁中	Cleaning in Progress
垃圾桶; 废物箱	Rubbish (Bin)
可回收垃圾箱	Recyclable (Bin)
可回收物 (垃圾箱)	Recyclables
不可回收垃圾箱	Non-Recyclable (Bin)
不可回收物 (垃圾箱)	Non-Recyclables
垃圾车	Garbage Truck

垃圾房	Garbage Room
清洁车	Street Sweeper/Cleaner 或 Road Sweeper/ Cleaner
其他垃圾	Other Waste
厨余（湿）垃圾	Household Food Waste
有害垃圾	Hazardous Waste
通讯类	
电话亭（间）	Telephone Booth
插卡式公用电话；磁卡电话	Phone Card Only
内线电话	Internal Call
外线电话	External Call
应急电话；紧急呼救电话	Emergency Telephone
咨询电话	Information Hotline
电话查号台	Telephone Directory Assistance
电话区号	Area Code
电话收费标准	Call Rates
通话时间	Call Duration
服务热线	Service Hotline 或 Hotline
订票热线；票务热线	Booking Hotline
投诉电话；投诉热线	Complaints Hotline
紧急救护电话：120	Ambulance: 120
紧急求助电话：110	Emergency: 110
救援电话	Helpline
火警电话 119	Fire Emergency: 119
邮政服务	Postal Service
邮政编码	Postal Code
残障旅客召援电话	Disability Assistance Telephone
紧急医疗救助电话	First Aid Telephone

客服电话	Customer Service (Hotline)
医疗急救类	
医务室	Clinic 或 Infirmary
急救室; 急救中心	Emergency (Center) 或 First Aid (Center)
医疗服务室	Medical Service
无障碍设施类	
无障碍〔设施〕	Wheelchair Accessible
残疾人厕所; 无障碍卫生间; 无障碍厕所	Accessible Toilet/Restroom/Washroom 或 Disabled Only
无障碍电梯	Accessible Elevator
无障碍坡道	Accessible Ramp
老弱病残孕专座	Priority Seating
寄存类	
储物柜; 存包处	Lockers
免费存包处	Free Lockers
自助寄存柜	Self-Service Lockers
行李寄存处	Luggage/Baggage Deposit
行李寄存	Luggage/Baggage Storage
进口、出口、门	
进口; 入口	Entrance
东〔南/西/北〕进口	East/South/West/ North Entrance
出口; 安全门	Exit
东〔南/西/北〕出口	East/South/West/North Exit
火警出口	Fire Exit
紧急出口	Emergency Exit

边门	Side Door
玻璃门	Glass Door
旋转门	Revolving Door
自动门	Automatic Door
出门按钮	Press to Exit
拉（门）	Pull
推（门）	Push
电梯、楼梯、楼层、通道	
电梯	Elevator 或 Lift
扶梯; 自动扶梯	Escalator
观光电梯	Sightseeing/Observation Elevator/Lift
贵宾电梯	VIP Only 或 VIP Elevator/Lift
员工电梯	Staff Only 或 Staff Elevator/Lift
货梯	Freight Elevator/Lift
步行梯; 楼梯	Stairs
一/二/三/四/五层（地上）	1F/2F/3F/4F/5F 或 L1/L2/L3/L4/L5
一/二/三/四/五层（地下）	B1/B2/B3/B4/B5
楼层示意图	Floor Layout 或 Floor Plan
地下通道	Underpass
优先通道	Priority Lane
贵宾通道	VIP Access
消防安全通道	Fire Lane
功能区域	
等候区	Waiting Area
服务区	Service Area
禁烟区; 无烟区	Non-Smoking Area
吸烟区	Smoking Area

休闲区	Lounge Area（办公场所内等休闲区域）或 Leisure Area（野餐、玩耍等休闲区域）
办公区	Office Area
休息区	Rest Area
购物区	Shopping Area
功能处所	
礼堂	Auditorium
多功能厅	Function Hall
休息室	Lounge
贵宾休息室	VIP Lounge 或 Business Lounge 或 Premium Lounge
会议室	Conference Room（大会议室）或 Seminar Room（中型会议室，尤其为研讨或大会分论坛用）或 Meeting Room（一般性使用，包括小型会见室）
吸烟室	Smoking Room
复印室	Copy Room
棋牌室	Chess and Cards Room
阅览室	Reading Room
值班室	Duty Room
男值班室	Men's Duty Room
女值班室	Women's Duty Room
地下室	Basement
志愿服务站	Volunteer Service Station
投诉咨询服务处	Complaints and Enquiry
母婴室	Nursing Room
录像厅	Video Room
饮水处	Drinking Water
青少年活动中心	Youth Activity Center

餐饮场所

餐厅	Restaurant
咖啡馆; 咖啡厅	Coffee Shop 或 Café
西餐厅	Western Restaurant
快餐吧	Snack Bar 或 Quick Meal
酒吧	Bar

仪器设备

内有监控	CCTV in Operation
手机充电	Charging Station
电视塔	TV Tower
24 小时景区高清监控	24-Hour Surveillance
手机充电	Phone Charging
电动车充电处	Electric Vehicle Charging
电脑触摸屏	Touch Screen
本馆 Wi-Fi 全覆盖	Free Wi-Fi (Inside)
发电机房	Generator Room
配电房	Switch Room 或 Power Distribution Room
设备间	Equipment Room
冷冻机房	Refrigeration Room 或 Refrigerating Room
新风机房	Ventilation Room
温度调节	Temperature Control
风量调节	Fan Control
监控室	CCTV Control Room

接待与问询服务类

游客中心	Tourist Center
前台; 接待; 总服务台	Reception

服务处; 服务中心	Service Center
服务台	Service Desk
顾客服务中心 (客服中心)	Customer Service Center
问讯处	Enquiry 或 Information
商务中心	Business Center
预订处	Reservation

票务服务类

票务服务 (售、退、补票等综合服务)	Ticket Service
售票处	Ticket Office 或 Tickets
检票处	Ticket Check
补票处	Fare Adjustment
预订票取票处	Ticket Claim
退票处	Refund
优惠票窗口	Discount Ticket
此票不能使用 (检票机上提示信息)	Ticket Invalid
票已售出, 离柜后不予退换	No Refunds for Tickets Sold

信息公告类

凭票入场	Admission by Ticket Only
当日有效	Valid Only on Day of Issue
布告栏; 公告栏; 留言板	Bulletin Board 或 Message Board
示意图	Diagram 或 Sketch Map
价目表	Price List
时刻表	Timetable
意见箱	Suggestions & Complaints (Box)
温馨提示	(Friendly) Reminder

更衣、试衣、衣帽寄存

衣帽间; 存衣处

Cloakroom

试衣间

Fitting Room

更衣室

Locker Room

男更衣室

Men's Locker Room

女更衣室

Women's Locker Room

员工更衣室

Staff Locker Room 或 Staff Lockers

缴费、价格类

缴费窗口; 缴费处

Pay Here 或 Cashier

收银台; 结账处

Cashier

收费站

Toll Gate

外币兑换处

Currency Exchange 或 Foreign Exchange

投币口

Coin Slot

收费标准

Rates

单价

Unit Price

优惠价格

Discount Price

售完 (售罄)

Sold Out

赠品

Complimentary

在此刷卡

Swipe Your Card Here

余额不足

Insufficient Balance

自助设备

自动充值机

Add Value Machine

自动检票机

Self-Service Check-in

自动售货机

Vending Machine

自助查询机

Self-Service Information

自助服务电脑

Self-Service Computer

停车场、库

停车场

Parking (Lot)

地下停车场

Underground Parking

临时停车场

Temporary Parking

全日 (昼夜) 停车场

24-Hour Parking

免费停车场

Free Parking

停车场入口

Parking Entrance

停车位

Parking Space

车位已满

Full

计时停车

Metered Parking

停车时限:xx 分钟

XX-Minute Parking

停车收费标准

Parking Rates

其他

饮用水

Drinking Water

非饮用水

Not for Drinking

行李手推车

Luggage/Baggage Cart

雨伞架

Umbrella Stand

自行车停放架

Bicycle Racks

自行车租车处

Bicycle Rental

婴儿车

Strollers

轮椅

Wheelchairs

拐杖

Crutches (医疗拐杖)或 Walking Sticks (登山拐杖)

便民雨伞

Umbrellas

2.2 警示警告信息

当心台阶, 当心踏空; 注意脚下

Mind/Watch Your Step

当心碰撞	Beware of Collisions
小心障碍	Beware of Obstruction
小心碰头	Mind Your Head
小心玻璃（指玻璃门）	CAUTION//Glass Door
小心烫伤（开水）	CAUTION//Hot Water
小心灼伤	CAUTION//Hot Surface
小心滑倒（光滑的地面或户外潮湿地面）	CAUTION//Slippery
小心地滑	CAUTION//Wet Floor（建筑物内）或 CAUTION//Slippery（景区等）
注意安全，请勿靠近	CAUTION//Keep Away
注意防火	CAUTION//Fire Risk 或 CAUTION//Fire Hazard
当心触电；小心触电	DANGER//High Voltage
当心剧毒	DANGER//Highly Toxic 或 DANGER//Toxic Hazard
小心落水	WARNING//Deep Water
当心坠落	WARNING// Near the Edge 或 Be Careful //Near the Edge
小心毒蛇	CAUTION//Poisonous Snakes
小心蜜蜂	CAUTION//Bees
小心站台间隙	Mind the Gap
注意斜坡	Ramp（小斜坡）或 Steep Slope（大斜坡）
有电危险	DANGER//Electric Shock Risk
悬崖危险注意安全	DANGER//Cliff Edge
溪畔戏水，注意安全	CAUTION//Risk of Drowning
当心滑跌	CAUTION//Slippery
注意山体滑坡	CAUTION//Risk of Landslides
正在施工，请注意安全	CAUTION//Construction Zone 或 DANGER//Work in Progress
请妥善保管好随身贵重物品，切勿远离您的视线	Please Do Not Leave Your Belongings Unattended

请保管好自己的物品
有蛇出没注意安全

Please Keep Your Belongings Safe
WARNING//Watch Out for Snakes

2.3 限令禁止信息

劝阻类信息

请勿触摸

No Touching

请勿在厅门处停留（电梯内贴）

Keep Door Clear

请勿乱动按钮（电梯内贴）

Push Only Desired Buttons

请勿戏水小心触电

Keep Out of Water//Electric Shock Hazard

请勿扶靠小心坠落

DANGER//No Leaning

请勿攀坐

No Climbing or Sitting

请勿攀爬栏杆

No Climbing

请勿自带食品

No Outside Food

请勿触碰

Please Do Not Touch

请勿打扰

Please Do Not Disturb

请勿倚靠车门

Please Do Not Lean on Door

请勿倚坐栏杆

Do Not Lean or Sit on Railings

请勿遗忘随身物品

Please Do Not Leave Your Belongings Behind

请勿践踏草坪

Please Keep off the Grass

请勿喧哗; 保持安静

Please Keep Quiet

请勿使用手机

Please Keep Your Mobile Phone Switched off

请勿吸烟

Thank You for Not Smoking

请勿冲撞

No Jostling

请勿翻越栏杆

No Climbing over Fence

请勿攀爬、翻越、倚坐栏杆

Do Not Sit, Lean or Climb on Railings

请勿在自动步道上玩耍

Do not play on the moving walkway. Standing or walking only.

小心玻璃, 请勿触摸

Please Do Not Touch the Glass

注意安全, 请勿嬉水

No Wading

请勿投喂	No Feeding
请勿攀折植物	Please Do Not Damage Plants
如遇火警, 请勿乘坐电梯	Do Not Take Elevators in Case of Fire
请勿携带宠物进入景区	No Pets
此处请勿停放一切车辆	No Parking
站立禁区	No Standing
爱护脚下草莫折枝头花	Keep Off the Grass. Do Not Pick Flowers.
已喷农药请勿食用	Contaminated with Pesticides! Do not Eat!
不该留下的别留下, 不该带走的别带走	Leave Nothing but Footprints. Take Nothing but Memories.

禁止类信息

不得乱扔垃圾	No Littering
不得随地吐痰	No Spitting
不得躺卧	No Lying Down Here
不准停车或候客, 只可上下旅客。	Pick-up and Drop-off Only//No Parking
不准停放自行车	No Bicycle Parking
不准穿越 (指行人)	No Pedestrian Crossing
不准带入食品和饮料	No Food or Drinks Inside
不准遛狗	No Dogs
未成年人不得入内	Adults Only
遇有火灾不得使用电梯	Do Not Use Elevator in Case of Fire
消防通道, 不得占用	Fire Lane//Do Not Block 或 Fire Lane//Keep Clear
禁止车辆停留	No Stopping
禁止泊车	No Parking 或 No Parking at Any Time
禁止外来车辆停放; 专用车位	Reserved Parking 或 Permit Parking Only
禁止机动车通行	No Motor Vehicles
禁止驶入	Do Not Enter 或 No Entry
禁止摄影	No Photography 或 No Photos

禁止摄像	No Video Recording
禁止使用闪光灯	No Flash
禁止录音	No Recording
禁用手机	No Mobile Phones
禁止宠物入内	No Pets Allowed
禁止轮滑	No Roller Skating
禁止攀爬；禁止跨越	No Climbing
禁止入内	No Admittance 或 No Entry
禁止狩猎	No Hunting
禁止跳下站台	Do Not Jump off the Platform
禁止吸烟	No Smoking
水深危险，禁止游泳	No Swimming
禁止刻画	No Graffiti
禁止跨越栏杆	No Climbing Over Fence
禁止停留	Keep Moving
禁止踩踏	Please Keep Off
禁止手扶	No Holding
禁用自拍杆	No Selfie Sticks
禁止张贴广告	No Posters
此处危险、禁止通行	Danger! Do not go beyond this point!
非单位车禁止入内；外部车辆请勿进入	Authorized Vehicles Only
非机动车禁止入内	Motor Vehicles Only
非火警时请勿挪用	Fire Emergency Only
非紧急情况不得停留	Emergency Stop Only
非特许人员严禁入内	Authorized Personnel Only
非请勿入；员工专用；闲人免进；顾客 止步	Staff Only
游客止步	Staff Only / No Entry / No Visitors
严禁通行	Access Prohibited
严禁明火	Open Flames Prohibited

严禁烟火	Smoking or Open Flames Prohibited
严禁携带、燃放烟花爆竹	Fireworks Prohibited
严禁携带爆炸物	Explosives Prohibited
严禁携带易燃、易爆、有毒物等违禁品	Flammable, Explosive, Poisonous and Other Illegal Articles Strictly Prohibited
严禁抛物	No Throwing Objects from Height
严禁扒门	Do Not Force Open Door
严禁超载	No Overloading
严禁打闹蹦跳	No Playing & Jumping
严禁靠门	No Leaning on Door
严禁攀爬, 请勿靠近栏杆	Keep Away from Railing

提醒和指令类信息

请爱护公共设施	Please Show Respect for Public Property 或 Please Protect the Property
请爱护古迹; 请保护古迹	Please Show Respect for Historic Sites 或 Please Protect Our Historic Sites
请爱护林木	Please Show Respect for Trees 或 Please Protect Our Trees
请保管好个人物品	Please Do Not Leave Your Personal Belongings Unattended
请出示证件	Please Show Your ID
贵重物品请自行妥善保管	Please Keep Your Valuables with You
请节约用水	Please Conserve Water 或 Please Save Water
请节约用纸	Please Save Paper
请节约用电	Please Save Electricity
请将纸巾扔入篓内	Please Put Toilet Paper in the Trash
请随手关灯	Turn Off Lights Before You Leave
请紧握扶手	Please Hold Handrail
请排队 (上车)	Please Line Up (for Boarding)
请在此等候	Please Wait Here
请在黄线外等候	Please Wait Behind the Yellow Line

请找工作人员协助	Please Ask Staff for Help
如需帮助, 请拨打电话	Call for Assistance
请关闭手机	Please Switch off Your Mobile Phone
请看管好您的小孩	Please Do Not Leave Your Child Unattended
请走旋转门	Please Use Revolving Door
清洁中, 请稍等	Cleaning in Progress. Please Wait.
握紧扶好注意安全	Hold Handrail. Avoid Falls
请保持安静	Please Keep Quiet 或 Quiet
发生火灾时请走楼梯	In Case of Fire, Use Stairs
向前一小步, 文明一大步	Please Stand Closer
请保持清洁	Keep Clean
保持畅通	Keep Clear
火警压下; 火警时压下	Press in Case of Fire
紧急出口, 保持通畅	Emergency Exit/Keep Clear
紧急时击碎玻璃	Break Glass in Emergency
紧急时请按按钮	Press Button in Emergency
请靠右站立	Please Stand on the Right
请绕行	Detour
请随手关灯	Turn off Lights Before You Leave
请系好安全带	Fasten Seat Belt
请在此开票	Invoice Claim
请在此排队	Line Forms Here
请遵守场内秩序	Keep Order
随手关门	Close the Door Behind You
投入硬币	Insert Coin
易碎物品请轻拿轻放	FRAGILE//Handle with Care
点按解锁	Tap to Unlock
长按出水	Press to Unlock

强令类信息

必须戴安全帽

Head Protection Must Be Worn 或
All Personnel Must Wear a Hard Hat

必须系安全带

Seat Belt Must Be Fastened

必须下车推行

Cyclists Must Dismount

员工返岗前必须洗手

Employees Must Wash Hands Before
Returning to Work

2.4 说明提示信息

安检信息提示

安全检查

Security Check

安全须知

Safety Instructions

行李安检

Luggage/Baggage Inspection

时间信息提示

标准时间

Standard Time

格林尼治时间

Greenwich Mean Time

当地时间

Local Time

办公时间

Office Hours

工作时间; 营业时间

Office Hours 或 Business Hours

开放、营业或关闭信息提示

二十四小时营业

24-Hour Service 或 Open 24 Hours

节假日不办理 (不营业)

Closed on Weekends and Public Holidays

节假日照常营业

Open on Weekends and Public Holidays

施工期间, 恕不开放

Construction in Progress//Temporarily Closed

暂停服务; 临时关闭

Temporarily Closed

正常开放

Open

正在检修, 请您稍候

Maintenance in Progress//Please Wait

正在维修	Under Repair
电梯正在维护	Under Maintenance
道路交通信息提示	
停车场 P 前方 100 米	Parking (100 m)
道路交通信息	Traffic Information
此路不通	No Through Road 或 Dead End
此路封闭	Road Closed
出租车掉头	Taxi U-turn
限制信息提示	
限乘人数	Maximum Capacity
限制重量	Maximum Weight
参观导向信息提示	
参观由此上	Tour Begins Here 加箭号
游客须知; 游园须知	Park Rules and Regulations
您所在的位置	You Are Here
参观路线	Visitor Route
至 (某场所)	To (...)
问候语及其他服务信息提示	
欢迎多提宝贵意见	Your Comments Are Welcome
欢迎光临	Welcome
谢谢合作	Thank You for Your Cooperation
广播寻人寻物	Paging Service
失物招领	Lost & Found

3 交通

3.1 道路交通

3.1.1 功能设施信息

快车道	Express Lane 或 Fast Lane
主车道	Main Lane
火车站	Railway Station
北广场	North Square
机场	Airport
地铁	Metro
公交汽车	Bus
出租车	Taxi
出租车上客区	Taxi Pick-up
机场巴士	Airport Bus
南北广场联系通道	Walkway Connecting North & South Squares
西候车厅	West Waiting Hall
闽江大桥	Minjiang Bridge
三县洲大桥	Sanxianzhou Bridge
解放大桥	Jiefang Bridge
螺洲大桥	Luozhou Bridge
洪山大桥	Hongshan Bridge
三江口大桥	Sanjiangkou Bridge
南江滨立交桥	Nanjiangbin Overpass
西岭互通	Xiling Interchange
淮安大桥	Huai'an Bridge
琅岐闽江大桥	Langqi Minjiang Bridge
鳌峰大桥	Aofeng Bridge
鼓山大桥	Gushan Bridge

橘园洲大桥	Juyuanzhou Bridge
浦上大桥	Pushang Bridge
湾边大桥	Wanbian Bridge
104 国道	G 104 或 National Highway 104
沈海高速	Shenhai Expressway 或 Shenhai Expy (篇幅有限时用简写)
马尾隧道	Mawei Tunnel
罗汉山隧道	Luohanshan Tunnel
君竹环岛	Junzhu Roundabout
福州八一水库	Bayi Reservoir
斗顶水库	Douding Reservoir
登云水库	Dengyun Reservoir
五里亭立交桥	Wuliting Overpass
魁岐互通	Kuiqi Interchange
机场高速	Airport Expressway 或 Airport Expy(篇幅有限时用简写)
福州市区	City Center
福州东	East Fuzhou
马尾城区	Downtown Mawei
竹岐 (榕西)	Zhuqi (Rongxi)
新店互通	Xindian Interchange
新 G104	New G104
市区方向	To Downtown Area
新店方向	Xindian, 加箭头标识, 或 To Xindian
福银高速	Fuyin Expressway 或 Fuyin Expy (篇幅有限时用简写)
316 国道	G316 或 National Highway 316
福州火车站	Fuzhou Railway Station
福州火车南站	Fuzhou South Railway Station
福州汽车站	Fuzhou Intercity Bus Station

福州汽车客运西站	Fuzhou West Intercity Bus Station
闽运西二环配客站	Minyun Xi'erhuan Feeder Bus Station
马尾客运站	Mawei Bus Station
福州火车东站（货运站）	Fuzhou East Railway Station (Cargo Terminal)
长途汽车北站	North Intercity Bus Station
长途汽车站	Intercity Bus Station
仁德公交总站	Rende Bus Station
远东丽景公交站	Yuandong Lijing Bus Stop
龙潭角站	Longtanjiao Bus Stop
仓前（福高站）	Cangqian (Fuzhou Senior High School) Bus Stop
附中站	Affiliated High School of FNU Bus Stop
站北广场公交站	North Square Bus Station
金山公交总站	Jinshan Bus Station
福州南站公交站	Fuzhou South Railway Station Bus Station
公交海峡会展中心西站	Exhibition Center West Bus Station
南门兜地铁站	Nanmendou Metro Station
江边村站（地铁站）	Jiangbiancun (Metro Station)
会展中心站（地铁站）	Exhibition Center (Metro Station)
福州南站地铁站	Fuzhou South Railway Station Metro Station
福州火车站地铁站	Fuzhou Railway Station Metro Station
前屿站	Qianyu Metro Station
半洲站	Banzhou Station
金牛山站	Jinniushan Station
省立医院站	Provincial Hospital Station
光明港站	Guangminggang Station
花海公园站	Huahai Park Station
会展中心站	Exhibition Center Station
螺洲温泉站	Luozhou Hot Spring Station
福州火车站西园停车场	Fuzhou Railway Station Xiyuan Parking

站北广场停车场 North Square Parking

滨海快线 Binhai Express

3.1.2 道路名称

国宾大道 Guobin Avenue

源通东路 Yuantong Road (E)

乌龙江中大道 Wulongjiang Road (M)

科技一路 1st Keji Road

望龙二路 2nd Wanglong Road

横江支路 Hengjiang Branch Road

祥坂街 Xiangban Street

西环中路 West Ring Road (M)

南江滨西大道 Nanjiangbin Avenue (W)

东街 Dongjie Street

观巷 Guanxiang Alley

三环快速路 3rd Ring Main Road

北环西路 North Ring Road (W)

西二环北路 West 2nd Ring Road (N)

西二环中路 West 2nd Ring Road (M)

西二环路 West 2nd Ring Road

西三环路 West 3rd Ring Road

南三环辅路 South 3rd Ring Side Road

福州绕城高速 Fuzhou Ring Expressway

湖滨路 Hubin Road

湖东路 Hudong Road

北大路 Beida Road

铜盘路 Tongpan Road

芳沁路 Fangqin Road

芳沁西路	Fangqin Road (W)
梦山路	Mengshan Road
北梦山路	Beimengshan Road
湖头街	Hutou Street
北后街	Beihou Street
求实路	Qiushi Road
福马路	Fuma Road
福州连接线	Fuzhou Connector Expressway
南三环路	South 3 rd Ring Road
榕城古街	Rongcheng Ancient Street
朝阳路	Chaoyang Road
岭后街	Linghou Street
对湖弄	Duihu Alley
天安里	Tian-an Alley
槐荫里	Huaiyin Alley
佛寺巷	Fosi Alley

3.2 公共交通

3.2.1 航空客运服务信息

长乐机场	Changle Airport
空港办公区	Airport Administration
机场公安局	Police Station
福建天厨	Fliport Foods Group
厦航食品	Xiamen Airlines Catering
厦航货运	Xiamen Airlines Cargo
空港货站	Cargo Terminal
汽修中心	Auto Repair Center
邮政速递	Express Mail Service (EMS)
空港加油站	Gas Station

航空港货运站	Cargo Terminal
空港生活区	Residential Area
出发厅	Departures
到达厅	Arrivals
计时停车场	Short-term Parking
内部授权车辆	Authorized Vehicles Only
机场高速	Airport Expy
社会大巴停车区	Non-Airport Coach Parking
急救中心	First Aid
2 号道口	No. 2 Check Point
学雷锋志愿服务站	Volunteer Service Station
机场售票	Airline Tickets 或 Ticketing
逾重收费	Excess Baggage Payment
爱心通道	Courtesy Passage
育婴室	Nursing Room
便捷换乘	Transfer
申报通道	Goods to Declare
无申报通道	Nothing to Declare
综合服务柜台	Comprehensive Service Counter
市区巴士	City Bus
过夜停车场	Overnight Parking
梁厝 1#人行天桥	Liangcuo No. 1 Overpass

3.2.2 铁路客运服务信息

售票厅	Tickets
检票口	Check-in
自动售（取）票区	Tickets
出站口	Exit
安全检查	Security Check

禁止吸烟	No Smoking
补票处	Pay upon Arrival
公安值班室	Security
地铁	Metro
出租车	Taxi
长途汽车站	Long Distance Bus Station
公交车站/公交枢纽	Bus Station/Public Transport Hub
公交车	Bus
停车场	Parking
室外停车场	Outdoor Parking
室内停车场	Covered Parking
机场大巴	Airport Bus
北广场（下楼）	North Square ↓
东广场	East Square
西广场	West Square
客运值班室	Passenger Transport Office
站台	Platform
自动开门	Automatic Door
信息服务	Information Service
爱心专座	Courtesy Seating
商务座候车区	Business Class Lounge 或 Business Class
餐饮	Food & Beverages
商旅中心	Business Center
售票厅	Tickets
儿童标高线	Height Limits for Children's Ticket
检票口	Check-in
自动开门	Automatic Door
商务座候车区	Business Class Lounge
软席候车室	First Class Lounge

军人候车室	Service Persons' Waiting Room
商旅中心	Business Center
哺乳室	Nursing Room
公安值班室	Police
问讯处	Enquiry / Information
商业	Shopping Area
出站口	Exit
补票处	Fare Adjustment 或 Pay Fare Difference Here
南广场	South Square
东广场	East Square
西广场	West Square
地铁	Metro
出租车	Taxi
信息服务	Information
公交车站/公交枢纽	City Buses
机场大巴	Airport Buses
站台	Platform
便捷换乘	Transfer
行李托运、提取	Baggage Check-in and Claim

3.2.3 轮船客运服务信息

码头	Wharf
两马客运码头	Mawei - Mazu Passenger Terminal
马尾旧镇渡口	Old Mawei Ferry 或 Old Town Ferry
闽江游码头	Minjiang Cruises
台江码头	Taijiang Wharf

3.2.4 城市轨道交通服务信息

导视系统

1 号线	Line 1
本站首末车时间	First & Last Train from This Station
首车、末车	First & Last Trains
往象峰	To Xiangfeng
往福州火车南站站	To Fuzhou South Railway Station
此电梯停	Elevator to
地面层	Ground Floor
您在此	You Are Here
站厅层	Concourse (Level)
商业区	Business District
自动售票	Automatic Ticketing
乘车	To Trains
警务室	Police
苏洋站街区图	Suyang Station Street Map
终点站	Terminal
票价及轨道交通运营线路图	Fares & Routes
换乘	Transfer
车站空间示意图	Station Layout
楼梯	Stairs
自动检票机	Self-Service Check-in
列车	Train
本图经过变形处理，不作为测量依据	Not to Scale
单位	Unit
往洋里	To Yangli
往苏洋	To Suyang
福州市地铁线路图	Fuzhou Metro Route Map
福州火车站（南广场）	Fuzhou Railway Station (South Square)
站前路	Zhanqian Road
铁路公安局福州车站铁路派出所	Railway Police Station

福州火车头体育馆	Huochetou Stadium
福州汽车北站	Fuzhou North Bus Station
进站口 1	Entrance 1
西 1 进站口	West Entrance 1
西售票处	West Ticket Office
福州火车南站东广场	Fuzhou South Railway Station (East Square)
西 1 出站口	West Exit 1
福州火车南站地区管理委员会	South Railway Station Management Committee
福州火车南站西 1 进站口	West Entrance 1 of Fuzhou South Railway Station
福州火车南站西广场	Fuzhou South Railway Station (West Square)
出租车	Taxi
福州火车南站铁路派出所	Railway Police Station
金山派出所	Jinshan Police Station
仓前派出所	Cangqian Police Station
快安派出所	Kuai'an Police Station
桐口林场新村	Tongkou Linchang Xincun
古山洲村	Gushanzhou Village
天籁公寓	Tianlai Gongyu
枫丹园	Fengdan Yuan
金帝·天澜	Jindi ·Tianlan
大儒世家卧琥	Daru Shijia Wohu
大儒世家花园四区	Daru Shijia Huayuan Siqu
昌融大学生公寓	Changrong University Student Apartments
融侨观邸二期	Rongqiao Guandi Erqi
金闽小区一区	Jinmin Xiaoqu Yiqu
金闽小区三区 A 区	Jinmin Xiaoqu Sanqu A
龙凤苑 2	Longfeng Yuan 2
万达广场 B1 区	Wanda Plaza Wing B1
福州仓山欢乐颂	Fuzhou Cangshan Fun ²

大东海玉澜公馆（建设中）	Dadonghai Yulan Gongguan (Under Construction)
螺洲古镇	Ancient Luozhou Town
闽江公园南园	Minjiang Park (South)
中国农业银行（福建省分行干部中等专业学校）	Cadres School of Agricultural Bank of China (Fujian Branch)
福州市仓山区云开学校	Yunkai School
陈宝琛故居（陈氏五楼）	Former Residence of Chen Baochen
自动售检票系统	
欢迎使用自动售票机	Ticket Vending Machine
储值卡	Prepaid Card
请插入储值卡	Please Insert Prepaid Card
充值可接收纸币	Banknotes Accepted for Recharge:
购票可接收纸币	Banknotes Accepted for Tickets:
购票可接收硬币	Coins Accepted for Tickets:
凭条出口	Receipt
出票找零口	Ticket & Change
请触摸屏幕选择目的地	Please Select Your Destination
请选择您的购票数量	Select Number of Tickets
请投入硬币或纸币	Please Insert Coins or Banknotes
请收取车票和找零	Please Take Ticket and Change
正常服务	In Service
只收硬币	Coins Only
只收纸钞	Banknotes Only
售票只收硬币	Tickets - Coins Only
只找硬币	Change in Coins
只找纸钞	Change in Banknotes
暂停服务	Temporarily Closed
维护中	Under Maintenance
测试中	Testing

不可充值	Not Rechargeable
福州地铁自动售票机欢迎您	Automatic Ticketing
初始化中, 请稍后	Initializing...Please Wait
请稍候	Please Wait
返回	Return
取消	Cancel
确认充值	OK
充值成功	Recharge Completed
支付取消	Payment Canceled
请插入充值卡	Please Insert Card
有效日期	Expiry Date
可用余额	Available Balance
请投入纸钞	Insert Banknotes
金额	Amount
余额	Balance
投入金额	Amount Added
充值中...请稍候	Processing...Please Wait
充值中, 请耐心等待	Recharging...Please Wait
充值前余额	Previous Balance
充值金额	Recharge Amount
充值后余额	Current Balance
交易取消	Transaction Canceled
充值失败	Transaction Failed
请取回卡片及现金	Remove Cash and Card
应付金额	Amount Due
已付金额	Amount Paid
请稍候, 出票中	Please Wait...
请使用其它售票机或联系客服中心	Please use another machine or contact Customer Service.
充值设备异常请到其它台设备充值	Error. Please use another machine.

系统繁忙请稍后再试	System is busy. Please try again later.
卡片过期请联系发卡方	Card expired. Please contact the card provider.
充值卡座异常请到客服中心处理	Error. Please contact Customer Service.
退款失败请到客服中心处理	Refund failed. Please contact Customer Service.
卡余额已达上限请取回现金及卡片	Card at maximum value. Please remove your card and cash.
付款超时请取回现金及卡片	Payment Timeout. Please remove your card and cash.
对不起,因设备异常无法找零 请取回车票或收据并询问客服中心	Machine cannot give change due to an error. Please remove your ticket or receipt and contact Customer Service.
对不起,操作逾时 请投入正确金额	Transaction Timeout. Please insert correct amount.
对不起,操作逾时 请取回现金并重新购票	Transaction Timeout. Please remove your cash and try again.
交易已取消 请取回现金	Transaction canceled. Please remove your cash.
对不起,因设备异常交易已取消 请取回现金或收据并询问客服中心	Transaction canceled due to an error. Please remove your cash or receipt and contact Customer Service.
出票完成,请取回车票	Please take your ticket(s).
出票完成,请取回车票及零钱	Please take your ticket(s) and change.
刷卡区	Tap Here
单程票	Single Journey Tickets
投入	Insert Ticket (Here)
退票口	Ticket Refund
感应票卡或投入单程票	Please tap card or insert ticket.
福州地铁	FUZHOU METRO
投入	Insert Token
请将票卡置于感应区	Tap Here
紧急状况	Emergency
欢迎搭乘福州地铁	Welcome to Fuzhou Metro

分析单程票	Ticket Processing
初始化	Initializing
状态	Status
票价	Fares
发售单程票	Single Journey Tickets
付款金额	Amount Paid
找零	Change
交易完成	Transaction Completed
已发售	Completed
无进站	No Record of Entry
单程票退费	Single Journey Ticket Refund
退费金额	Refund Amount
已退费	Refund Completed
已进站	Checked
更新单程票	Update Single Ticket
补票费用（表示超程补票的情况）	Excess Fare
已更新	Updated
已出站	Exit
已回收	Recycled
非本站发售	Not Sold at This Station
超程	Excess Journey
正常	Normal
分析榕城通	Card Processing
更新榕城通	Update Card
充值	Recharge
票卡余额	Card Balance
应付	Amount Due
充值后余额	Current balance
取消交易	Cancel Transaction

发售出站票	Exit Tokens
票别	Ticket Type
车票售价	Fare
付费出站票	Paid Exit Token
免费出站票	Free Exit Token
处理项目	Items
TVM 少找零	Short Change
TVM 卡币	Coins Jammed
TVM 卡票	Ticket Stuck
TVM 发售无效票	Invalid Ticket
AGM 多扣费	Overcharged
其他	Others
超时且超程	Excess & Overstaying
黑名单票卡	Blacklisted Card
闪卡	Invalid Ticket
票卡余次	Remaining Rides
车票过期	Expired
余次不足	No Rides Left
余额不足	Insufficient Balance
超时	Overstaying
已超时更新	Overstaying Refreshed
已更新余额不足	Insufficient Balance Refreshed
非本日进站	Checked in Before Today
非本站进站	Not for This Station
超时且余额不足	Overstaying & Insufficient Balance
扣款后余额	Current Balance
紧急状态, 请尽速出站	Emergency! Evacuate immediately.
如需兑零, 请前往客服中心	Small change available at Customer Service Center
纸币入口	Insert Banknotes

纸币找零	Change in Banknotes
单程票当日当站有效	The single-trip ticket is only valid for the day at the current station.
凭条出口	Receipt
请选择现金支付/扫码支付	Please select the method of payment: Cash/QR Code
请投入硬币或纸币	Please insert coins or banknotes
请收取车票或找零	Please take the ticket or change
请选择目的站点/票价	Please select Destination/Fare
请选择您的购票数量	Please confirm the number of tickets
充值指引	Recharge directions
插入充值卡	Insert Prepaid Card
系统介绍	
使用指南	AFC User Guidelines
请将储值卡插入卡座	Insert Prepaid Card
出票成功, 请取走车票和找零	Please take your token and change
单程票发售	Single-journey Tickets
纸币口	Banknotes
纸币找零	Change in Banknotes
硬币口	Coins
1 号线	Line 1
2 号线	Line 2
票种	Ticket Type
售票取消	Transaction Canceled
取票, 找零口	Tickets & Change
充值信息	Recharge Information
终点站	Destination
紧急模式	Emergency
请等候...	Please Wait...
请持票到客服中心	Please take ticket to Customer Service

车票分析	Ticket Processing
欢迎您乘坐福州地铁	Welcome to FUZHOU METRO
退款金额	Refund Amount
车票更新	Ticket Update
更新类型	Update Type
取票与找零	Ticket & Change
纸币入口	Banknotes
当前站	This Station
快速购票区	Choose Your Fare
快速选站区	Popular Destinations
全线路	All Routes
请投入纸币或硬币	Please insert banknotes or coins.
起始车站	Departure Station
目的车站	Destination
单价	Fare
点击取消退出购票	Click CANCEL to cancel purchase
张	Number of Tickets
购买信息	Purchase Information
退款金额	Refund Amount
请拿好退给您的现金	Please take your cash.
取消中，请稍候	Cancelling...Please wait.
扫码支付	Pay with QR Code
现金支付	Cash Payment
请扫码支付	Scan (QR Code) to Pay
购票张数	Number of Tickets
云闪付	UnionPay
微信支付	WeChat Pay
支付宝	Alipay
支持以下支付方式	Payment Methods

其他支付	Other Methods of Payment
无找零	Exact Fare Only
只充值	Recharge Only
现金	Cash
银行卡	Bank Card
点击确认按钮购买车票	Click CONFIRM to complete purchase.
所购车票须当日由本站进站	Valid Only Today at This Station
出票数量	Number of Tickets
温馨提示	Reminder
本次最大可充值金额 500 元	Maximum Recharge Amount: ¥500
可接受纸币:50、100 元	Accepts ¥50/¥100 Banknotes
查询中,请耐心等待...	Inquiring... Please wait.
找零中,请稍候...	Please wait for your change.
处理中,请稍候...	Processing...Please wait.
二维码申请中...请稍候	Please Wait for QR Code
操作提示	Operating Instructions
请确认信息	Please Confirm
正在出票和找零,请稍候.....	Please wait for your ticket and change.
交易故障	Transaction Error
储值卡查询信息	Prepaid Card Query
严重故障	Critical Failure
一般故障	Common Failure
普通故障	Minor Failure
请拿好储值卡和收据	Please take your card and receipt.
请保存好收据	Please keep your receipt.
欢迎您下次使用	We look forward to seeing you again.
车票查询	Ticket Query
线路查询	Line Query
票价查询	Price Query

欢迎使用自动查询机	Automatic Inquiry Machine
提示：请将票卡放在读卡区域内	Tap Your Card on Reader
总图	Master Plan
起点站	Origin Station
票卡信息查询	Card Information Query
票卡状态	Card Status
卡号	Card Number
序号	Serial Number
交易类型	Transaction Type
交易金额	Transaction Amount
设备编码	Device ID
交易时间	Transaction Time
读卡失败	Read Error
请将单程票投入回收口	Insert Token Here
请出示车票	Show Your Card
请退出	Step Back (人); Exit (卡)
只接受储值票	Prepaid Card Only
二维码	QR CODE
禁止通行	No Passage
设备维护	Under Maintenance
紧急模式，请立即出站	EMERGENCY Evacuate Station Immediately
请快速通过/无需刷卡	Tapless Lane. Walk Through Quickly
定期票	Limited-Time Card
截止日期	Valid Until
多张车票冲突使用所需车票	Use Correct Ticket
欢迎光临	Welcome to Fuzhou Metro
业务类型	Transaction Type
分析结果	Result
押金	Deposit

有效期	Valid Until
请确认以上信息，谢谢	Please confirm the information above.
交易历史	Transaction History
请拿好您的现金，谢谢！	Take your cash.
扣款金额	Amount Due
充值次数	Number of Rides to Recharge
充值后余次	Number of Rides Left After Recharge
团体票	Group Ticket
团体人数	Group Size
折旧费	Depreciation
押金金额	Deposit Amount
记名卡挂失	Lost Card Report
记名卡类型	Card Type
证件类型	ID Type
挂失费用	Handling Fee
证件号码	ID Number
记名卡解挂	Found Card Report
记名卡退款申请	Refund Application
印刷卡号	Card Number
票卡押金	Deposit
原因	Reasons
无票出闸	Ticketless Passenger
涉及金额	Amount Involved
处理方法	Processing Method
发售出站票	Exit Ticket
记名卡领用	Registered Card
有效期至	Valid Until
处理类型	Resolution
即时退款	Refund

车票查询	Ticket Query
解锁	Unlock
黑名单解锁	Blacklist Unlock
上次进站	Last Entry
上次出站	Last Exit
普通单程票	Single Journey Ticket
实收金额	Amount Received
已售	Sold
车票延期	Ticket Extension
购票数量	Number of Tickets
车票充值	Recharge
找零金额	Amount of Change
充值后金额	Balance after Recharge
充值完成	Recharge Completed
票卡类型	Card Type
储值卡	Prepaid Card
请到客服中心	Please Go to Customer Service
票卡余额不足	Insufficient Balance
车费	Fare
卡内余额	Balance
退票	Ticket Refund
张数	Number of Tickets
应收金额	Amount Due
未定义	Undefined
预付单程票	Prepaid Single Journey Ticket
纪念单程票	Commemorative Single Journey Ticket
一般储值卡	Ordinary Prepaid Card
敬老储值卡	Senior Prepaid Card
爱心储值卡	Priority Prepaid Card

爱心陪伴储值卡	Priority Companion Prepaid Card
学生储值卡	Student Prepaid Card
儿童储值卡	Children's Prepaid Card
可充次计次卡	Rechargeable Multi-Ride Card
不可充次计次卡	Non-Rechargeable Multi-Ride Card
日票	Day Pass
期限票	Limited-Time Card
普通卡	Regular Card
爱心月票卡	Priority Monthly Pass
员工票	Work Pass
成人月票卡	Adult Monthly Pass
学生月票卡	Student Monthly Pass
老年卡	Senior Pass
电信联名卡	Telecom-Metro Card
爱心学生月票卡	Special Discount Student Monthly Pass
公务员月票卡	Civil Servant Monthly Pass
优待卡	Priority Card
劳模月票卡	Model Worker Monthly Pass
老人月票卡	Senior Monthly Pass
工行联名卡	ICBC-Metro Card
中行联名卡	BOC-Metro Card
付费出站票	Paid Exit Ticket
e 福州二维码	E-Fuzhou QR code
码上行二维码	Code Uplink QR Code
电动车卡	E-Vehicle Permit
工作卡	Work Pass
A 类工作卡	Class A Work Pass
B 类工作卡	Class B Work Pass
C 类工作卡	Class C Work Pass

D类工作卡	Class D Work Pass
E类工作卡	Class E Work Pass
专用卡	Special-Purpose Pass
公安卡	Public Security Pass
城市地铁刷脸通行	Facial-Recognition-Enabled City Metro
无需带卡刷脸乘车	Facial Recognition Entry
请进站	Enter
请出站	Exit
请开启刷脸	Turn On Facial Recognition
您已关闭服务	Facial Recognition Is Off
请正对屏幕	Face the Screen
请再靠近屏幕	Get Closer to Screen
若已支付, 请凭单据到客服中心退款	If you have paid, please take the receipt to Customer Services for refund.
请投入单程票暂不接收储值卡	Insert Single Journey Ticket. Prepaid Card Not Accepted
安检提示	
温馨提示: 请您按顺序排队, 自觉接受安检, 共同维护轨道交通安全。谢谢配合!	Please Line Up for Security Check
严禁携带易燃易爆等危险品进站	Flammables, Explosives, and Other Dangerous Articles Prohibited
温馨提示: 请您按顺序排队, 自觉接受安检, 共同维护地铁公共安全。谢谢配合!	Please line up for security check. Thank you for your cooperation.
安全检查	Security Check
请您接受安全检查	Security Check
各种手包	Clutch Bags
各种纸提袋、塑料提袋	Paper and Plastic Bags
各种腰包	Fanny Packs
各种手提包	Handbags
各种背包	Backpacks

各种提箱、拉杆箱	Suitcases & Trolley Cases
各种行包	Packages/Parcels
请您照顾好自已的物品	Please Take Care of Your Belongings
请自觉接受安检	Security Check
民警提示	Police Notice
和谐安检共建平安	Think Safety Act Safely Be Safe
为了您和他人的乘车安全, 请接受对行包及液体检查。	Security Check Luggage & Liquids
乘客信息系统	
福州火车南站	Fuzhou South Railway Station
福州火车站	Fuzhou Railway Station
本站台列车开往	Train to
福州火车南站方向	→ Fuzhou South Railway Station
列车预计到达时间	Estimated Time of Arrival
已进站	Arrived
即将进站	Arriving
列车跳站	Train Not Stopping at This Station.或 Train Skipping This Station.
车厢内部标识系统	
轮椅固定带操作指引	How to Use Wheelchair Belt
1) 打开轮椅固定带盖	1) Open flap
2) 拉出安全带, 穿过轮椅支架, 扣在安全带扣锁上	2) Pull out belt through wheelchair bracket and buckle it
3) 下车前, 按下扣锁的红色按钮, 弹开安全带	3) Push red button to unfasten belt before getting off train
4) 安全带自动回缩后, 合上轮椅固定带盖	4) Close flap after belt retraction
紧急解锁装置	In Emergency, Open Here
打开盖板	Open Cover
转动旋钮	Turn Knob

手动开门	Open Door
紧急时使用	EMERGENCY USE ONLY
老弱病残孕专座	Priority Seating (搭配图示使用)
请给老人、小孩、孕妇、抱婴者、残疾人让座	Please Offer Your Seat to Someone in Need
最高速度	Max Speed
最高运营速度	Max Operating Speed
急救箱	First Aid
消防自救呼吸器	Fire Escape Mask
灭火器位于座位下	Fire Extinguisher Under Seat
取出灭火器	Take Out Fire Extinguisher
拔出保险销	Pull Pin
对准火源根部	Aim at Base of Fire
一手按下压把, 另一手持喷嘴向火源根部左右扫射	Squeeze Handle, Sweep Side to Side
紧急报警器操作指引	How to Use Emergency Intercom
紧急情况下打开保护盖	Open in Emergency
下一站	Next Stop
XXX 到了	We are arriving at ** station.
下一站终点站 XX	We are arriving at ** terminal station.
待“紧急呼叫”灯和“讲”灯长亮, 可以进行通话	Do Not Talk Until Emergency Call and Speak Lights Are On
按紧急呼救按钮, 紧急呼救灯闪烁后, 松开按钮	Push Emergency Call Button Release Button When Emergency Call Light Flashes
紧急情况下操作, 非法操作按章处罚	Emergency Use Only! Violators Will Be Punished
本侧开门	Exit from This Side
2 号线换乘标识	Transfer to Line 2
线网图	Fuzhou Metro System Map
紧急时打碎面罩, 取出安全锤, 砸碎玻璃逃生	In emergency, break cover, take out hammer, break glass and evacuate.

紧急时，打碎面罩，旋转手柄至请求位，松手等待	In emergency, break cover, rotate handle to Request, release and wait.
车停稳后，继续旋转手柄至解锁位	After train stops, continue to rotate handle to Unlock.
用双手向外侧拉开车门	Pull door open with both hands.
紧急报警器操作指引	How to Use Emergency Intercom
1.紧急情况下击碎报警器外部面罩	1) Break cover in emergency
2.按压“报警”按键，对讲按钮按键灯闪烁	2) Press Alarm button until it flashes
3.待“报警”按键灯长亮，可以进行讲话	3) Speak when Alarm light is on
4.当“占线”指示灯长亮时,请稍等,现在是有其他乘客在报警	4) Please wait if Busy light is on
紧急报警器操作指引	How to use Emergency Intercom
1.击碎护盖，按压对讲按钮	1. Break cover and press the Alarm button
2.对讲指示灯亮起可以进行通话	2. Speak when the light is on
3.紧急时，砸碎玻璃，按下按钮	3. Break glass and press button in emergency
1) 紧急时，打碎面罩，旋转手柄至请求位，松手等待。	1) In emergency, break cover, rotate handle to Request, release and wait
2) 车停稳 10 秒后，继续旋转手柄至解锁位。	2) Ten seconds after train stops, continue to rotate handle to Unlock.
3) 用双手向两侧拉开车门。	3) Pull door open with both hands
轮椅固定器使用说明	Wheelchair Securement Instructions
1.取安全带挂钩；	1.Take out the safety belt hook
2.缓慢拉出安全带穿过臂托；	2.Pull the strap through, and under the armrests
3.将安全带挂在搭扣处。	3.Fasten the hook onto the loop
本侧开门	Doors will open on this side
对侧开门	Doors will open on the other side
本站	Current station
下一站	Next station
圈内数字表示预估到站时间（分钟）	The numbers in the circle indicate the expected time of arrival (minute)

预计下一站 2 分钟	Next stop: 2 minutes
当前车厢	Present Carriage
使用电子设备时请勿外放声音	Keep your electronics quiet
运营标识	
枪支	Firearms
弹药	Ammunition
警械	Police Equipment
管制刀具	Knives
放射物品	Radioactive Material
氧化剂	Oxidants
易燃易爆	Flammables and Explosives
腐蚀品	Corrosives
钝器	Blunt Instrument
利器	Sharp Objects
强磁物品	Strongly Magnetic Objects
毒害品	Poisons
提示	Notice
乘坐 1 号线	→ Line 1
换乘 2 号线	Transfer to Line 2
请站在黄线外验票	Stand Behind Yellow Line
请排队购票	Please Line Up
急停	Emergency Stop
对讲处	Speak Here
请稍候	Please Wait
专用通道	Priority Passengers
卫生间注意事项	Washroom Notice
保持整洁	Keep Clean

节约用水	Conserve Water
爱心候车区	Priority Waiting Area
轮椅位置	Wheelchair Boarding (贴在地铁屏蔽门外, 提示乘客从此门可达轮椅专位)
有害垃圾	Hazardous Waste
其他垃圾	Other Waste
可回收物	Recyclables
厨余垃圾	Kitchen Waste
击碎玻璃	Break Glass
按下按钮	Press Button
车站控制室	Control Room
临时售票亭	Ticket Booth
本站首末班车时间	First/Last Trains from This Station
儿童购票标准 XX 米	Free Ride for Children under XX m
福州地铁乘客服务热线	Fuzhou Metro Hotline
服务热线	Custom Service Hotline
防汛器材箱	Flood Emergency Kit
如需兑零, 请前往客服中心办理	Please Go to Customer Service for Change
钱票当面点清	Check Your Change and Ticket
问询	Information
票卡事务	Tickets and Cards
兑零	Money Changer
请到站厅另一端客服中心办理业务 (A 口旁)	Customer Service (next to Exit A)
请往两侧人少处排队候车	Please Disperse to Less Crowded Trains and Line Up for Boarding
请往站台中部排队候车	Please Line Up in Middle of Platform
候车区	Boarding Area
下车区	Alighting Area
请排队候车, 先下后上	Line Up for Boarding and Yield to Alighting Passengers

站稳扶好	Please Stand Still and Hold the Handrail
请握紧黑扶手带	Hold Handrail
搭乘扶梯安全注意事项	Safety Precautions
请握住扶手带	Please Hold Handrail
请紧握扶手，注意乘梯安全	Please hold the handrail and watch your step
请站在黄线内	Please Stand Behind Yellow Line
照顾老人	Give Senior Citizens Priority
照顾儿童	Attend to Your Children
遇险按停	Push Button in Emergency
求助按钮	Press for Help
客流控制，只出不进	Passenger Flow Control Exit Only
客流控制，只进不出	Passenger Flow Control Entry Only
福州地铁公交接驳指引牌	Transit Buses
往象峰方向	To Xiangfeng
往福州火车南站方向	To Fuzhou South Railway Station
应急接驳点	Emergency Transfer Bus Stop
感应出水	Touchless Faucet
请老人、孕妇、残疾人士及携带大件行李、推婴儿车的乘客优先使用垂直电梯	Please Give Priority to Someone in Need
请先出后进，文明乘梯	Let Others Exit before Boarding
无包乘客安检通道	Luggage-Free Passengers
如需帮助，请与车站工作人员联系或拨打 0591-*****	For Assistance, Contact Our Staff or Call 0591-*****
如您无法正常通过闸机，请到客服中心处理	Go to Customer Service When Blocked
请排队配合安检	Line Up for Security Check
请到对面站台排队候车	Line Up at Opposite Side of Platform
卫生间位于 D 口通道	Toilets Near Exit D
垂直电梯位于 A 口	Elevator at Exit A
车站将于末班车前 5 分钟关闭进站闸	Gates Close 5 Minutes before Last Train

机, 请您合理安排出行时间	Arrives
车票回收箱	Ticket Recycle Box
福州地铁线网票价图	Fuzhou Metro Fare Chart
支持支付宝、微信、银联付款	Alipay, WeChat Pay, UnionPay Accepted
纪念票	Commemorative Tickets
售票处	Tickets
设备调试中	Device Debugging
设备维护中	Under Maintenance
设备节能	Energy-Saving
如需帮助, 请咨询客服中心/工作人员	For Assistance, Contact Custom Service/ Staff
投票口	Insert Token Here
请靠右站立	Please Stand to the Right
小孩必须拉住	Please hold your child's hand
照顾老人	Take care of the elderly
警示、禁止	
小心夹脚	Mind the Gap 或 Keep Feet Clear 或 Stand clear of the sides
小心夹手	Keep Hands Clear 或 Mind Your Hands
小心碰头	Mind Your Head
小心衣物夹入	Keep Loose Clothing Clear of Moving Doors 或 Keep loose clothing clear of steps and sides
小心间隙	Mind the Gap
小心站台间隙	Mind the Gap
当心触电	DANGER! High Voltage
小心台阶; 注意台阶	Mind the Steps
禁止行走或奔跑	No Walking or Running
禁止蹲坐	No Squatting
禁止玩耍	No Playing
禁止运输重物	No Overloading

禁止反向站立	Face Direction of Travel 或 No Backward Standing
请勿逆行	Face Direction of Travel
禁止使用手推车	No Strollers or Handcarts on Escalator
禁止推行婴儿车	No Strollers
禁止推行轮椅车	No Wheelchairs
禁止将身体伸出梯外	Do Not Lean Over Handrail
非紧急情况，严禁触动	Emergency Use Only
禁止倚靠	No Leaning
请勿倚靠	Do Not Lean on Door (门) / Do Not Lean on Rail (栏杆)
严禁靠门	Do Not Lean on Door
请勿停留	Keep Clear
防汛器材请勿坐卧	Keep Off//Flood Emergency Supplies
请勿攀爬	No Climbing
请勿敲打	Do Not Knock
轨行区有电，未经允许，禁止闯入	DANGER//High Voltage
非紧急情况请勿擅动	Emergency Use Only
乘客止步	Authorized Personnel Only
严禁吸烟	No Smoking
禁止吸烟	No Smoking
严禁携带气球	No Balloons 或 No Inflated Balloons
禁止携带手推车、大件行李及重物	No Heavy Luggage or Trolleys
请勿翻越	No Climbing
严禁扒门	Do Not Force Doors Open
请勿冲门	Do Not Force Your Way into Train
请勿扶门	Automatic Door // Do Not Touch
禁止逆行	Do Not Go in Opposite Direction of Escalator
请勿冲撞	No Jostling
严禁超载	Overloading Prohibited

严禁在厅门处停留	Automatic Door//Keep Clear
严禁打闹蹦跳	No Playing & Jumping
禁止乱动按钮	Do Not Press Random Buttons
危险请勿触摸	DANGER // Do Not Touch
禁止饮食	No Eating or Drinking
禁止行乞	No Panhandling
禁止摆卖	No Vending
请勿随地吐痰	No Spitting
请勿坐卧停留	No Loitering
请勿乱扔废物；请勿乱扔垃圾	No Littering
请勿携带宠物	No Pets
禁止携带下列物品	Prohibited Items
请勿在车内追逐打闹	Do Not Play or Run on Train
请勿在椅上躺卧	Do Not Lie on Bench
请勿在车内饮食	No Eating or Drinking
请勿随地吐痰、乱扔果皮纸屑	No Spitting or Littering
禁止扶拉，小心夹伤	Keep Hands Clear
请勿悬吊	No Swinging
请勿攀爬	No Climbing
请勿阻止车门关闭	Do Not Block Doors
严禁入内	Authorized Personnel Only
请勿遮挡面部	Do Not Block Your Face
灯闪铃响，勿上下车。	Do Not Get On or Off Train When Light Flashes or Buzzer Sounds.
严禁携带易燃易爆有毒物品	Flammable, Explosive and Poisonous Articles Prohibited.
禁止携带易燃及易爆物品	No Flammables or Explosives 或 Flammables and Explosives Prohibited
禁止携带有毒物品及有害液体	No Poisonous Substances or Hazardous Liquids 或 Poisonous Substances and Hazardous Liquids Prohibited

禁止携带放射性及磁性物品

No Radioactive or Magnetic Materials 或
Radioactive and Magnetic Materials Prohibited

禁止携带武器及仿真武器

No Weapons or Realistic Replica Weapons 或
Weapons and Realistic Replica Weapons
Prohibited

禁止将头部或身体其他部位探出

Do Not Reach Over Handrail

4 旅游

4.1 旅游景区景点名称

景区名称

景点

Scenic Spot

景区

Scenic Area

主景区

Main Scenic Area

船政文化景区

Shipyards District

鼓山风景区

Gushan Scenic Area

烟台山历史文化风貌区

Yantaishan Historic District

林浦历史风貌区

Linpu Historic District

乌山历史风貌区

Wushan Historic District

海峡（福州）熊猫世界

Fuzhou Panda World

川捷休闲文体旅游区

Chuanjie Sports and Leisure Resort

猴屿洞天岩景区

Houyu Scenic Area

淮安寻古景区

Huai'an Historic Scenic Area

风景园林

罗星塔公园

Luoxingta Park

金沙公园

Jinsha Park

仓前公园

Cangqian Park

敖江南岸生态公园

Aojiang Nan'an Ecopark

烟台山公园

Yantaishan Park

琴亭湖公园

Qintinghu Park

东西河串珠公园

Dongxihe Park Cluster

茶亭公园

Chating Park

花海公园

Huahai Park

长安山公园

Chang'anshan Park

江心公园	Jiangxin Park
浦下河公园	Puxiahe Park
林浦公园	Linpu Park
仓山区教育公园	Cangshan Education Park
福州南站西广场公园	Fuzhou South Railway Station West Square Park
南江滨生态园	Nanjiangbin Ecopark
国光公园	Guoguang Park
温泉公园	Hot Spring Park
鼓楼前公园	Gulouqian Park
屏山公园	Pingshan Park
白马河公园	Baimahe Park
黎明湖公园	Liminghu Park
金牛山公园	Jinniushan Park
江滨水乐园	Riverside Water Park
西水关公园	Xishuiguan Park
湖头憩园	Hutou Garden
金山公园	Jinshan Park
闽江公园南园	Minjiang Park (South)
闽江公园北园	Minjiang Park (North)
黎明湖公园	Liminghu Park
乌塔公园	Wuta Park
罗汉山公园	Luohanshan Park
高盖山公园	Gaogaishan Park
森林公园	Forest Park
福州植物园	Fuzhou Botanical Garden
福州国家森林公园	Fuzhou National Forest Park
福清灵石山国家森林公园	Fuqing Lingshi Mountain National Forest Park
洋下公园	Yangxia Park

涧田湖公园	Jiantianhu Park
琴亭湖公园	Qintinghu Park
水上公园	Water Park
鳌峰公园	Aofeng Park
斗顶公园	Douding Park
莲花山风景区	Lianhuashan Scenic Area
屏西公园	Pingxi Park
西湖公园	West Lake Park
左海公园	Zuohai Park
福州儿童公园	Fuzhou Children's Park
井店湖公园	Jingdianhu Park
休闲公园	Leisure Park
赤桥公园	Chiqiao Park
八一公园	Bayi Park
鹤林生态公园	Helin Ecopark
牛岗山公园	Niugangshan Park
晋安湖公园	Jin'anhu Park
鹤林生态公园	Helin Ecopark
晋安公园	Jin'an Park
光明港公园	Guangminggang Park
东江滨公园	Dongjiangbin Park
魁岐生态公园	Kuiqi Ecopark
儿童生态公园	Children's Ecopark
天马山体育休闲公园	Tianmashan Sports Park
船政主题公园	Shipyards Theme Park
马限山公园	Maxianshan Park
铁路主题公园	Railway Theme Park
晋安河公园	Jin'anhe Park
苍霞公园	Cangxia Park

南公园	Nangongyuan Park
闽江河口国家湿地公园	Minjiang Estuary National Wetland Park
梅峰山地公园	Meifeng Mountain Park
双拥公园	Shuangyong Park
五凤公园	Five-Phoenix Park
董奉山国家森林公园	Dongfengshan National Forest Park
沙滩公园	Beach Park
反恐主题公园	Anti-Terrorism Park
西河园	Xihe Park
锦江园	Jinjiang Park
金沙园	Jinsha Park
秋龙园	Qiulong Park
福州动物园	Fuzhou Zoo
飞凤山奥体主题公园	Feifengshan Olympic Park
西河智慧公园	Xihe Intelligent Park
台屿河公园	Taiyuhe Park
滨江市民广场上盖公园	Riverside City Square Elevated Park
华侨公园	Huaqiao Park
福州烟台山	Fuzhou Yantaishan Hill
南江滨休闲公园	South Riverside Leisure Park
步道、栈道	
环南台岛步道	Nantai Island Ring Walk
五四河步道	Wusi River Walk
晋安河步道	Jin'an River Walk
安泰河步道	Antai River Walk
化工河滨河步道	Huagong River Walk
环湖木栈道	Lakeside Boardwalk
闽江两岸慢道	Minjiang River Walk

园区内景点

西湖公园	
榭坪屿	Xieping Island
开化屿	Kaihua Island
西湖美	(Beautiful Westlake) Inscription Rock
盆景园	Bonsai Garden
开化寺	Kaihua Temple
西湖社	Former Westlake Poetry Club
湖天竞渡	Ancient Boat-Racing Site
竹映书丹	Bamboo Yard
紫薇厅	Crape Myrtle Hall
宛在堂	Former Fuzhou Poets Memorial
大梦山景区	Dameng Hill Scenic Area
仙桥柳色	Willow Causeway and Bridge
晨曦广场	Sunrise Square
龙舟文化园	Dragon Boat Park
诗韵宛在	Wanzai Hall
更衣亭	Dressing Pavilion
湖山胜处	Lake Vista
击楫碑	Paddle Vow Tablet
古堞斜阳	Ancient Battlements
荷亭晚唱	Lotus Pavilion
桂斋	Gui Zhai (Osmanthus House)
林则徐读书处	Lin Zexu's Study
西湖书院	West Lake Academy
大梦松声	Whispering Pines of Dameng Hill
西堤春晓	Spring on West Bank
海峡（福州）熊猫世界	Straits (Fuzhou) Panda World

左海海底世界	Zuohai Aquarium
卧湖小筑	Lakeside Pavilions
龙舌品泉	Overhanging Teapot
停云轩	Tingyun Hall
东篱园	Chrysanthemum Garden
月季园	Rose Garden
禁烟亭	Opium Prohibition Pavilion
遗爱亭	Pavilion of Lost Stele
湖西亭	West Pavilion
姐妹亭	Sisters Pavilion
月季亭	Rose Pavilion
揽翠亭	Lancui Pavilion
兰花圃	Orchid Garden
菊花园	Chrysanthemum Garden
澄澜曙莺	Oriole Pavilion
童趣天地	Kids' World
左海栈道	Zuohai Boardwalk
碑亭	Stele Pavilion
民俗博物馆	Folklore Museum
碧草芳树大草坪	The Parkland Lawn
环湖木栈道	Boardwalk
翠浪桥	Cuilang Bridge
湖滨步道	Lakeside Walk
诗廊怡园	Poetry Gallery
梦山阁	Mengshan Hall
松声亭	Whispering Pines Pavilion
棋趣广场	Chess Square
飞虹桥	Rainbow Bridge
石雕墙	Relief Wall Sculpture

康养生态园	Garden of Aromatic Plants
茶花园	Camellia Garden
鉴湖慕鱼	Fish Fun
湖亭修禊	Praying Pavilion
三百三十有三士石	Rock Inscription of 333 Scholar Names
梦山摩崖题刻	Mengshan Cliff Inscriptions
湖心春雨	Mid-Lake Pavilion
游船码头	Pier
环西湖步道	West Lake Walkway
旋转飞椅	Flying Chair
海底世界	Aquarium
于山公园	
于山风景区	Yushan Scenic Area
于山古城墙	Yushan Ancient City Wall
状元峰	Zhuangyuan Peak
狮子岩	Lion Rock
月朗风清	Inscription Rock
榕寿岩	Rongshou Rock
万象亭	Wanxiang Pavilion
吸翠亭	Xicui Pavilion
揽鳌亭	Lan'ao Pavilion
倚鳌轩	Yi'ao Pavilion
思乡亭	Nostalgia Pavilion
九仙洞	Nine Immortals Cave
炼丹井	Alchemy Well
舒啸台	Shuxiao Platform
九日台音乐厅	Jiuritai Music Hall
平远台	Pingyuan Platform

于山亭	Yushan Pavilion
接鳌亭	Jie'ao Pavilion
醉石	Zuishi Rock
浩然亭	Haoran Pavilion
美苍亭	Meicang Pavilion
法雨堂	Fayu Hall
白云寺诗词展	Poetry Exhibition of Baiyun Temple
戚公祠展厅	Exhibition Hall of Qi Jiguang Memorial
涵碧亭	Hanbi Pavilion
喜雨台	Xiyu Platform
福州市辛亥革命纪念馆	Fuzhou Memorial Museum of 1911 Revolution
醉乡石	Zuixiang Rock
杏坛	Apricot Terrace
金蟾与瀑布（刘海戏金蟾）	Golden Toad and Waterfall (Liu Hai Playing with Golden Toad)
于山堂	Yushan Hall
戚公祠	Qi Jiguang Memorial
大士殿	Dashi Hall
兰花圃	Orchid Garden
白塔寺	White Pagoda Temple
天君殿	Tianjun Hall
廓然台	Open View Rock
白云寺	Baiyun Temple
福建事变展	Exhibition of 1933 Fujian Incident
戚继光生平展	Qi Jiguang Museum
郁达夫史迹展	Yu Dafu Museum
高士其故居	Gao Shiqi's Former Residence
真龙庵	Zhenlong Nunnery
玉皇阁	Jade Emperor Hall
古莲寺	Gulian Temple

孔庙	Confucius Temple
金粟台	Golden Millet Rock
法海寺	Fahai Temple
黄氏名宅	Huang Family House
影雕长廊	Shadow Carving Gallery
斗姆殿	Hall of Goddess Doumu
会仙阁	Huixian Hall
天香亭	Tianxiang Pavilion
定光寺	Dingguang Temple
连廊	Corridor
石亭	Stone Pavilion
影视厅	Theater
兰花大师工作室	Orchid Master Studio
兰花温室	Orchid Greenhouse
芝兰阁	Orchid Hall
音乐广场	Music Square
鳌峰书院	Aofeng Academy of Classical Learning
于麓山馆	Yulu Shanguan House
于山古城墙	Yushan Ancient City Wall
白塔	White Pagoda
乌塔	Black Pagoda
于山堂	Yushan Hall
明代城墙遗址	Ming Dynasty City Wall Ruins
乌山历史风貌区	
大士殿	Dashi Hall
勉斋书院	Mianzhai Academy of Classical Learning
紫清园	Ziqing Garden
东壁亭	Dongbi Pavilion

北坡公园	North Slope Park
冲天台	Crane Taking Flight Rock
乌山亭	Wushan Pavilion
乌石山广场	Wushishan Square
李阳冰石刻	Li Yangbing Stone Carvings
兄弟同根榕	Conjoined Banyan Twins
十三太保榕	Thirteen Brothers Banyan
通湖路广场	Tonghu Road Square
白水井	White Water Well
道山观	Daoshan Temple
高爷庙	Gaoye Temple
八十一阶	81 Steps
天皇岭	Tianhuang Hill
石林	Stone Forest
朱子祠	Zhu Xi Memorial Temple
牛背石	Ox Back Rock
鸦浴池	Crow Bathing Pond
榕亭	Banyan Pavilion
胡也频故居	Hu Yepin's Former Residence
梅花广场	Plum Blossom Square
木雁亭	Muyan Pavilion
西方三圣佛	Three Buddhist Sages
南广场	South Plaza
红雨山房	Red Rain Mountain Hut
一笑亭	One Smile Pavilion
邓拓故居	Deng Tuo's Former Residence
瀑布榕	Waterfall Banyan
黎公石	Ligong Rock
幞头石	Hat Rock

马尾船政	
沙洲岛	Shazhou Island
潮江楼	Chaojiang Building
船政格致园	Shipyards Park
昭忠祠	Majiang Naval Battle Memorial
船政学堂	Naval College
船政古街区	Shipyards Historic District
船政古街	Old Street
船政文化景区	Shipyards District
马尾区非遗、特色文化展馆	Mawei Cultural Heritage Museum
马尾步行街	Mawei Pedestrian Street
中国船政文化博物馆	Shipyards Museum
福州马江海战纪念馆	Majiang Naval Battle Memorial
中国举重福建马江基地	China Weight-Lifting Training Center
中法马江海战遗址	Ruins of Sino-French Majiang Naval Battle
船政滨江长廊	Shipyards River Walk
一号船坞	No. 1 Dockyard
甲申中法马江海战烈士墓	Majiang Naval Battle Martyrs' Cemetery
英国驻福州副领事署	Former British Vice Consulate
英国驻福州副领事署附属建筑	Building Attached to Former British Vice Consulate
圣教医院院长公寓	Former Holy Church Hospital Director's Apartment
甲申中法马江海战烈士陵园	Majiang Naval Battle Martyrs Cemetery
追思亭	Memorial Pavilion
梅园阁	Meiyuan Pavilion
中坡炮台	Mid-Slope Battery
罗星塔	Luoxing Pagoda
望江亭	Riverview Pavilion
中山阁	Sun Yat-sen Hall

试剑石	Sword Testing Rock
三宝洞	Zheng He Cave
罗零广场	Luoling Square
柳七娘广场	Liu Qiniang Square
船政时空步道	Shipbuilding History Walkway
磨心瀑布	Moxin Waterfall
罗零基准点	Luoling Vertical Datum
左沈共襄雕塑	Statue: Joint Efforts
船政成功浮雕	Relief Sculpture: Success
怒火填膺雕塑	Sculpture: Fire of Anger
萨镇冰视察雕塑	Sculpture: Sa Zhenbing on an Inspection
同舟共练雕塑	Sculpture: Joint Exercise
摄政王巡视雕塑	Sculpture: Prince Regent on an Inspection Tour
柳七娘雕塑	Sculpture of Liu Qiniang
测量罗零点雕塑	Sculpture: Measuring Luoxing Datum
船政十三厂全景图	Panorama of Thirteen Factories
中法马江海战古战场示意图	Sketch of Sino-French Majiang Naval Battle
中国塔榕	China Pagoda Banyan
砥柱回澜石刻	Stone Inscription: Holding Back the Torrent
楹联	Couplet
独木成林	Single-Tree Forest
群策群力石刻	Stone Inscription: Teamwork
船政官街	Shipyards Street
轮机车间	Engine Workshop
绘事院	Design & Drawing Department
船台	Slipway
梅园监狱	Meiyuan Prison
钟楼	Bell Tower
船政衙门	Shipyards Yamen

福建船政天后宫	Mazu Temple
天主教堂	Catholic Church
福州马尾港	Mawei Port, Fuzhou
船政滨江廊道	Shipyard River Walk
闽安楼	Min'an Tower
亭江炮台	Tingjiang Fort
闽安协台衙门	Tingjiang Xietai Yamen
船政时空隧道	Time Tunnel
博物馆	Museum
后学堂	Naval School
官厅池	Guanting Pool
切割车间	Casting & Forging Workshop
塞克隆	Cyclone
广乙	Guangyi
广丙	Guangbing
福靖	Fujing
龙威	Longwei
平远	Pingyuan
黄泉	Acheron
开济	Kaiji
镜清	Jingqing
寰泰	Huantai
杜居士路因	Duguay-Trouin
扬武	Yangwu
湄云	Meiyun
福星	Fuxing
镇海	Zhenhai
靖远	Jingyuan
振威	Zhenwei

艺新	Yixin
永保	Yongbao
海镜	Haijing
琛航	Chenhang
伏波	Fubo
安澜	Anlan
飞云	Feiyun
济安	Ji'an
万年清	Wannianqing
西塞·福克斯·史密斯	Cicely Fox Smith
“卡蒂萨克”号	Cutty Sark
李查·林顿	Richard Linton
亲水平台	Waterfront Platform
临江炮台遗址	Site of Riverfront Battery
静思广场	Jingsi Square
前沿炮台遗址	Site of Front-Line Battery
营房	Barracks
山巅炮台遗址	Site of the Mountaintop Battery
国光公园	
闽江廊线	Minjiang River Corridor
西河游泳场	Xihe Pool
闽江两岸慢道	Minjiang River Walk
国光公园大门	Guoguang Park Entrance
福道	
福道	Fudao Skywalk
福道 6 号入口	Fudao Skywalk - Entrance 6
出口（环形栈道）	Exit (Ring Walk)

出口（金牛山体育公园）	Exit (Jinniushan Sports Park)
出口（梁厝路）	Exit (Liangcuo Road)
出口（风铃塔）	Exit (Wind-Chime Tower)
出口（梅峰支路）	Exit (Meifeng Side Road)
杜鹃谷	Azalea Blossom Valley
月牙桥	Crescent Moon Bridge
樱花园	Cherry Blossom Garden
茉莉园	Jasmine Garden
福榕园	Lucky Banyan Garden
岩石园	Rock Garden
榕树园	Banyan Garden
环形步道	Ring Walk
森林驿站	Stopping Point
灵修居	House of Eternal Peace
大腹山山地步道	Dafushan Walkway
祈福台	Praying Platform
藏福洞	Hidden Blessings Cave
福源	Source of Blessings
老虎坑广场	Laohukeng Square
云中房	Cloud House
保福境	Baofujing
延福桥	Bridge of Eternal Blessings
桃花潭	Peach Blossom Pond
福象台	Fuxiang Platform
福字坪	福 Inscription Rock
软件大道	Software Avenue
福幻苑	Fuhuan Garden
福云桥	Bridge of Auspicious Clouds
西岭福田	Xiling Fields

福竹苑	Bamboo Garden
儿童乐园	Children's Corner
定光塔	Dingguang Pagoda
屏山公园	
龙井古泉	Site of an Ancient Spring Well
木樨流香	Sweet Osmanthus Garden
四见亭	Open-View Pavilion
涟漪亭	Ripples Pavilion
竹径通幽	Bamboo Pathway
茉莉添香	Jasmine Square
饮马泉	Former Site of a Horse-Watering Spring
环峰台	Huanfeng Ancient Terrace
镇海楼	Zhenhai Tower
七星缸	Big Dipper Vats
桃苑英华	Peach Blossom Pathway
翠屏廊	Green Corridor
兰馨堂	Orchid Garden Tourist Center
榕荫清韻	Ancient Banyans
天泉洗心	Heavenly Spring
鼓山风景区	
鼓山风景区	Gushan Scenic Area
凤坂河	Fengban River
古道	Ancient Path
闽山天景园	Heavenly View Mountain Garden
勇敢者登山道	Hiking Trail for the Brave
下院广场	Xiayuan Plaza
十八景景区	Eighteen Scenes

相怀梅园	Missing-Each-Other Plum Garden
涌泉寺	Yongquan Temple
眺望台	Viewing Platform
万松湾	Wansongwan Pine Grove
“松之恋”登山道	Pine Trail
梅里	Meili (Flowering Plums)
迴龙阁	Coiling Dragon Pavilion
灵源洞	Lingyuan Cavern
驻锡亭	Buddhist Rest Pavilion
半山亭	Halfway Pavilion
仙人巨迹	Immortal Footprints Rock
佛窟法会	Assembly of Buddhas
八仙岩洞	Eight Immortals Cave
南极升天	Ascension to Heaven
一笔成虎	Unicursal “Tiger” Rock
达摩面壁	Dharma Meditation Cave
玉石云梯	Sky-Touching Stone Stairs
登高台	Lookout Tower
俯州望江	Riverview Pavilion
仙猿守峡	Gorge-Guarding Ape Rocks
金蟾出洞	Auspicious Toad Cave
老鹤巢云	Crane Nesting Cave
紫竹苑	Black Bamboo Garden
蟠桃满坞	Cluster of Immortal Peaches
石钟阁	Stone Bell Pavilion
伏虎驮经	Prostrate Tiger Carrying Sutra
古月灵塔	Guyue Stupa
神龙听经	Sacred Dragon Listening to Sutra Chanting
桃岩洞	Peach Cave

五贤祠	Memorial of Five Righteous Men
石蹬古道	Ancient Stone Path
吸江兰若	Xijiang Lanre Temple
海会塔	Haihui Pagoda
知青点	Former Educated Youth Settlement
古茶园遗址	Site of Ancient Tea Plantation
古泉叠水	Ancient Spring
杨树庄墓	Yang Shuzhuang's Tomb
平楚庵	Pingchu Temple
报恩亭	Pavilion of Gratitude
石门	Stone Gate
龙头泉	Dragon Head Spring
水云亭	Mist Pavilion
放生池	Mercy-Release Pond
鼓山鼓岭	
牛头寨	Oxhead Fort
映月湖公园	Yingyuehu Park
崎头顶	Qitouding
蘭德山庄	Lande Villa
宜夏村委	Yixia Village Committee
加德纳纪念馆	Gardner Memorial
万国公益社	Kuliang Club
曲坑	Qukeng
李士甲别墅（大梦书屋）	Villa of Li Shijia (Diamondream Bookstore)
环柱岗顶游步道	Zhugangding Footpath
岭里沐里	Forest Life
岚筑	Lanzone Resort
加德纳纪念馆	Gardner Memorial

宜夏别墅	Summer House
农产品小街	Farmers Market
鸳鸯谷	Love Birds Valley
新风洋山庄	Xinfengyang Villa
石鼓山庄	Drum Rock Villa
浦柱森林游步道	Puzhu Forest Footpath
凤池	Fengchi 或 Phoenix Pool
白云洞	White Cloud Cave
网球场遗址	Former Tennis Court
柱里观日台	Zhuli Sunrise Viewing Platform
流苏径	Tassel Trail
疏林草地	Zhuli Wooded Meadows
长田溪游步道花溪谷	Flower Stream Valley of Changtian Streamwalk
长田溪游步道	Changtian Streamwalk
香悦云舍	Sharon Cloud House
万兴洋行（李世甲别墅）	Former Frank H. England & Co. (Villa of Li Shijia)
崎头顶古井	Qitouding Ancient Well
柳杉古泉	Ancient Spring
柯达照相馆	Kodak Photo Studio
郑家别墅	Rev. F. F. G. Donaldson's House
力家别墅（古堡别墅）	H. V. Lacy and H. R. Caldwell's House (The Castle Villa)
登山观光道	Sightseeing Mountain Trail
法堂	Dharma Hall
海天砥柱牌坊	Horizon Pillar Gateway
放生池	Mercy-release Pond
迴龙阁	Coiling Dragon Pavilion
岁寒寮	Suihan Summer Villa

无尽石门牌坊	Infinity Stone Gateway
石鼓名山牌坊	Drum Mountain Gateway
杨树庄墓	Yang Shuzhuang's Tomb
寿	Longevity
喝水岩	Shouting-to-Stop -Water Crag
忘归石	Cliff Inscription: Too Good to Leave
灵源深处	Lingyuan Valley
涌泉别苑	Prajna Temple
大雄宝殿	Mahavira Hall
天王殿	Heavenly King Hall
藏经阁	Depository of Buddhist Texts
罗汉泉	Arhat Spring
万福来朝潮牌坊	All-Fortune Gateway
十八景园	Eighteen Scenic Spots Area
勇敢者登山道	Brave Hiker's Trail
岩梅古台	Ancient Plum-on-Rock Terrace
念经修学堂	Chanting Hall
鼓山为霖禅师之塔	Zen Master Weilin's Tower
刘海台	Liuhai Rock
无孔铁锤	Hammer-shaped Rock
登高台	Viewing Platform
石瀑	Waterfall Rock
达摩洞十八景牌坊	Gateway to Dharma Cave and Eighteen-Scenic-Spot Inscriptions
古道	Ancient Path
鼓宦公路	Guling-Huanxi Highway
“天风吹梦”题刻	Cliff Inscription: Gone with Sky Wind
涌泉别院（般若庵）	Prajna Temple
天亭	Skyward Pavilion

车行公路线	Vehicle Lane
游步道/登山道	Hiking Trail
名胜古迹/亭阁	Scenic Spot / Pavilion
石鼓琴湾	Shigu Qinwan Residential Quarters
东际亭	Dongji Pavilion
观岩亭	Guanyan Pavilion
莲花峰	Lotus Peak
千佛庵	Thousand-Buddha Nunnery
涌泉 1 号步游道	Yongquan Temple No. 1 Footpath
鼓山一号旅游风景道	Drum Mountain No. 1 Footpath
千年登山古道	Ancient Hiking Trail
摩崖题刻	Cliff Inscriptions
休憩平台	Rest Platform
麦先生厝	William Main's House
古道连接线	Link Between Ancient Trails
缆车索道	Cable Car Ropeway
茶马古迹	Remains of Tea-horse Ancient Road
相怀梅园碑记	Xianghuai Plum Garden Stele
舍利院	Buddhist Relics Shrine
七佛幢	Seven-Buddha Pillar
净空法师墓	Master Jingkong's Tomb
悲智双塔	Twin Pagodas of Mercy and Wisdom
九曲桥	Nine-turn Bridge
石鼓书香	Shigu Shuxiang Holiday Inn
水晶山茶园	Shujingshan Tea Plantation
千年铁树	Ancient Sago Cycas
铁木供桌	Ironwood Altar
涌泉寺牌匾	Yongquan Temple Plaque
血书佛经	Blood Writing of Buddhist Scripture

雕版佛经	Woodblock Printing of Buddhist Scripture
舍利子	Buddhist Relics
陪湘阴相国游鼓山	Touring Drum Mountain with Governor Zuo Zongtang
上善若水	The Highest Good Is Like Water
振衣	Dusting My Garb
喜雨碑	The Joy of Rain
无水亦佳	Not Less Attractive Without Water
施景仁燕唐卿	Inscription by Shi Yuanchang of the Song Dynasty
寻乐处	Place of Pleasure
山水知音	Love of the Mountain and the Water
净溪山清	Lucid Creek and Lush Mountain
国师岩	Buddhist Master Rock
朱熹题刻	Inscription by Zhu Xi
仁知石门	Stone Gate of Wang Shenzhi
郭沫若题刻	Inscription by Guo Moruo
李纲题刻	Inscription by Li Gang
参透情禅	Inscription: Understanding Sentimental Zen
赵汝愚题刻	Inscription by Zhao Ruyi
鼓山赋	Ode to the Drum Mountain
“欲罢不能”题刻	Inscription: Too Good to Go Away
灵源洞	Lingyuan Valley
白云峰观景台	Baiyun Peak Viewing Platform
福州植物园	Fuzhou Botanical Garden
福州植物园	Fuzhou Botanical Garden
桃花园	Peach Garden
竹类观赏园	Bamboo Garden
榕树园	Banyan Garden

棕榈园	Palm Garden
樱花园	Cherry Garden
山茶园	Camellia Garden
珍稀植物园	Rare Plants Garden
天马岭登山道	Tianmaling Mountain Trail
宋古驿道	Song Dynasty Post Road
荔园登山道支路	Liyuan Hiking Trail Side Trail
龙潭登山道	Longtan Mountain Trail
金鸡山公园	
回音壁	Echo Wall
叠石飞瀑	Rockery Waterfall
森林舞台	Forest Stage
望城亭	City View Pavilion
梅林	Plum Forest
大成亭	Dacheng Pavilion
鹤林台	Helin Platform
飞虹桥	Flying Rainbow Bridge
金鸡塔	Golden Rooster Tower
揽城栈道	City View Skywalk
健身亭	Fitness Pavilion
观月台	Moon Observing Platform
照天君宫	Zhaotianjun Temple
撷芳亭	Floral Fragrance Pavilion
挹翠亭	Greenview Pavilion
人大樱花林	People's Congress Cherry Grove
观晋台	Guanjin Platform
晋安台	Jin'an Platform
桃花坡	Peach Blossom Slope

栖霞台	Sunset Glow Platform
双樟台	Double Camphor Platform
移动基站	Mobile Base Station
相思台	Acacia Platform
虎眺台	Tiger Viewing Platform
樱花坡	Cherry Blossom Slope
杨真君庙	Yangzhenjun Temple
双溪庵	Shuangxi Nunnery
杜鹃谷	Cuckoo Valley
银杏谷	Ginkgo Valley
望龙台	Dragon Viewing Platform
松林台	Pine Grove Platform
观峰台	Peak Viewing Platform
茉莉花台（金鸡讲堂）	Jasmine Platform (Jinji Lecture Hall)
茉莉花厅	Jasmine House
艺览书屋	List of bookstores
素馨半读	Suxin Reading Room
草苔文斋	Caotai Studio
童阅书塾	Children's Library
山房遥知	Mountainview Reading Room
林间雅舍	Forest Home Reading Room
茶亭公园	
翠竹岛	Bamboo Islet
荷香戏台	Lotus Stage
荷风月影	Lotus Breeze in Moon Shadow
竹映荷塘	Lotus Pond Reflecting Bamboo Groves
知鱼台	Fish Joy Pavilion
榕荫广场	Banyan Square

观莲游廊	Lotus Viewing Corridor
翠晚园	Verdant Garden
渔舟唱晚	Boat Pavilion
茶香园	Tea Garden
古榕听风	Ancient Banyans in Breeze
荷影诗声	Poetic Bowl Lotus
乌龙江公园	
淮安寻古景区	Huai'an Historic Scenic Area
接官道	Jieguandao Pier
柳树平台	Willow Terrace
旱溪	Dry Stream
弯湾戏沙景区	Half Moon Beach Scenic Area
水云亭	Mist Pavilion
志愿者服务站	Volunteer Service Station
沙滩公园管理站	Beach Park Administration Office
观景平台	Viewing Platform
草草疏影景区	Scenic Lawn Area
观渡廊	River View Walkway
运动场	Playground 或 Sports Ground
樱花林	Cherry Blossom Grove
知春亭	Spring Pavilion
洪塘古渡景区	Hongtang Ancient Ferry Scenic Area
洪塘水闸	Hongtang Lock
小沙滩	Little Beach
云亭	Cloud Pavilion
水杉林	Dawn Redwood Grove
大观鸟屋	Bird Hide (Big)
月湾沙滩	Crescent Beach

栈桥	Footbridge
小观鸟屋	Bird Hide (Small)
亭廊	Covered Walkway
该地块保留原生芦苇荡和鸟类栖息地	Native Reed Beds and Bird Habitat Preserved Here
乌龙江湿地园主入口	Main Entrance to Wulongjiang Wetland Park
公园次入口	Secondary Entrance to Park
淮安次入口 (1 号岗)	Secondary Entrance at Huai'an (Gate 1)
科贡水闸次入口 (3 号岗)	Second Entrance at Kegong Lock (Gate 3)
农大天桥次入口 (4 号岗)	Secondary Entrance at FAFU Overpass (Gate 4)
沙滩公园主入口 (5 号岗)	Main Entrance to Beach Park (Gate 5)
农大水闸次入口 (6 号岗)	Secondary Entrance at FAFU Lock (Gate 6)
金山寺次入口 (7 号岗)	Secondary Entrance at Jinshan Temple (Gate 7)
洪塘人行天桥次入口 (8 号岗)	Secondary Entrance at Hongtang Overpass (Gate 8)
洪塘水闸次入口 (9 号岗)	Secondary Entrance at Hongtang Lock (Gate 9)
4 号地下通道次入口 (9 号岗)	Secondary Entrance at No. 4 Underpass (Gate 9)
泰禾红树林次入口 (11 号岗)	Secondary Entrance at Tahoe Red Woods (Gate 11)
湾边次入口 (12 号岗)	Secondary Entrance at Wanbian Bridge (Gate 12)
湿地 1 号公厕	Wetlands Toilet No. 1
湿地 2 号公厕	Wetlands Toilet No. 2
湿地 3 号公厕	Wetlands Toilet No. 3
湿地 4 号公厕	Wetlands Toilet No. 4
光明港公园	
曲桥风荷	Zigzag Bridge on Lotus Pond

光明阁	Guangming Pavilion
儿童游乐区	Playground
健身广场	Fitness Square
福字广场	Square of Blessing
湖光柳影	Lotus Pond
凤坂问水	Fengban River View
浦东乐水	Pudong River View
陈定波故居	Former Residence of Chen Dingbo
古刹流芳（凤洋将军庙）	Temple of General Fengyang
河口听潮	River Mouth Tide
烟台山历史风貌区	
望北台真武祖庙	Zhenwu Ancestral Temple on Wangbeitai Hill
龙潭角陈靖姑祈雨处	Site of Rain-praying by Chen Jinggu at Longtanjiao
头陀寺	Wanshou Mendicant Monk Temple
龙潭里	Longtanli
美国领事馆旧址（1891-1928）	Former Site of the U.S. Consulate (1891-1928)
盛兴洋衣行旧址	Former Site of Shengxing Tailor Shop
力礼堂	Nind-Lacy Memorial Chapel
美志楼	Smyth Hall
石厝教堂	St. John's Church (Stone Church)
保罗·克洛代尔故居	Former Residence of Paul Claudel
陈植私宅	Chenzhi's Residence
播捷会馆	Former Site of Methodist Hostel
美华书局	Methodist Publishing House
天安堂	Church of Heavenly Peace
卫理公会总部	Former Site of the Methodist Church's Headquarters in China

中共地下电台旧址	Former Site of Underground C.P.C. Radio Station
美国领事馆旧址（1928—建国前）	Former Site of the U.S. Consulate (1928-1949)
陶铸故居	Former Residence of Tao Zhu
闽海关税务司官邸	Former Residence of Commissioner of Imperial Maritime Customs, Fukien
安澜会馆	An-lan Guild Hall
崇圣庵巷	Chongsheng'an Alley
朱厝庵巷	Zhucuo-an Alley
仓观顶巷	Canguanging Alley
民国古巷道	Old Alley of Yantaishan
美丰银行	Former Site of The American Oriental Bank of Fukien
罗宅	Luo's Residence
乐群楼（万国俱乐部）	Foochow Club
仓山影剧院	Cangshan Theater
鲁贻图书馆	Luyi Library
解放福州纪念碑	Fuzhou Liberation Monument
中洲基督教堂	Zhongzhou Christian Church
中洲岛	Zhongzhou Islet
独立厅（原桥南公益社）	Independence Hall (the former Qiaonan Commonwealth Society)
汇丰银行（旧址）	Former Site of Hong Kong and Shanghai Banking Co.
顺懿祖庙	Shunyi Ancestral Temple
明道堂	Mingdao Church
兰记脱胎漆器店旧址	Former Site of Lan's Bodiless Lacquerware Store
石厝教堂：区级以上文保单位	St John's Church, District Cultural Heritage Site
仓山影剧院：文物登记点	Cangshan Theater, Registered Heritage Site

盛兴洋衣行：历史建筑

Former Site of Shengxing Tailor Shop:
Heritage Building

中国寿山石馆

寿山石

Shoushan Stone

探宝溪

Gem Hunt Stream

田黄探宝溪

Stone-Hunting Stream

原石淘宝区

Try-Your-Luck Gem Hunting

石王丘

Stone King Mound

荔枝桥

Litchi Bridge

田黄桥

Tianhuang Bridge

都成桥

Ducheng Bridge

善伯桥

Shanbo Bridge

星安桥

Xing'an Bridge

寺坪台

Siping Platform

百寿峰

Baishou Peak

千年古矿洞

Ancient Ore Cave

土地庙

Earth God Temple

摩崖石刻

Cliff Inscriptions

黄恒盛布行

Huang Hengsheng Cloth Shop

咸康参号

Xiankang Ginseng Shop

生顺茶栈

Shengshun Tea Brokerage

罗氏绸缎庄

Luo's Silk and Satin Shop

永德会馆

Yongde Guild Hall

金银里步行街

Jinyinli Pedestrian Street

嵩口古镇

古渡口

Ancient Ferry

鹤形路

Hexing Road

龙口书斋	Longkou Bookstore
杨家祠堂	Yang Ancestral Hall
拔魁厝	Bakui Houses
至善堂	Zhishan Houses
耀秋厝	Yaoqiu Houses
宴魁厝	Yankui Houses
古榕树	Ancient Banyan
竹编店	Bamboo Arts & Crafts
嵩口首社	Songkou Shoushe Hostel
龙口厝	Longkou Houses
民俗博物馆	Folklore Museum
德星楼	Dexing House
嵩口法庭旧址	Former Site of Songkou Court
天后宫	Tianhou Temple (Temple of Mazu - Queen of Heaven)
嵩口社区公益图书馆	Songkou Public Library
前厅祖厝	Ancestral House of the Lin Clan
林氏宗祠	Ancestral Hall of the Lin Clan
和也厝	Heye House
封火墙	Firewall
松口气客栈	Soonkool Inn
黎照居	Lizhao Residence 或 Dawn's Light Guesthouse
奉宪永革私渡碑	Stele with Inscribed Prohibition on Unauthorized Ferries
重整义渡碑	Stele with Inscribed Records of Public Ferry Restoration
油茶博物馆	Oil-Tea Museum
横街	Hengjie Street
直街	Zhijie Street
综合文化站	Multipurpose Cultural Center

藤编馆	Wicker Art Museum
根雕馆	Root Carving Museum
林公井	Lin's Well
河滨休闲步道	Riverside Promenade
耀秋厝	Yaoqiu House
电影庙	The Movie Temple
注月楼	Zhuyue Building
端公坂厝	Duangongban House
服装街	Fuzhuang Street
下坂厝	Xiaban House
集贸市场	Marketplace
关帝庙街	Guandi Temple St.
张元幹塑像	Statue of Zhang Yuangan
西霞厝	Xixia House
闽台文化产业基地	Fujian-Taiwan Cultural Industry Base
梁厝	
“二七”烈士梁甘甘故居	Former Residence of Liang Gangan
永盛梁氏宗祠	Liang's Ancestral Hall
梅涧书院旧址	Former Site of Meijian Academy
宋代古井	Song Dynasty Well
蓝灰厝	Grey House
三翕堂	Sanxi Hall
梁敬魁梁桂元祖居	Former Residence of Liang Jingkui and Liang Guiyuan
借钱楼	Native Bank
大佛厝	Dadi House
学五宅	Xuewu House
新厝	New House

三落裡	San Luo Li
本韬厝	Bentao House
韬庐别径	Taolu Biejing
得辉梁公家庙	Liang Dehui Family Temple
梁厝特色历史文化展示馆	Liangcuo History and Culture Exhibition Center
世遗林广场	World Heritage Woods Square
文昌宫	Wenchang Temple
领导人植树区	Tree Planting Site for State Leaders
委员国及缔约国植树区	Tree-Planting Site for Representatives from States Parties
部委、省、市植树区	Tree Planting Site for Government Leaders
国内遗产地城市植树区	Tree Planting Site for Representatives from Other Cities
长乐区	
长安文化苑	Chang'an Culture Park
郑振铎纪念馆	Zheng Zhenduo Memorial
长乐历史大观	History of Changle
闽剧馆	Min Opera Museum
楹联馆	Couplet Museum
留声馆	Radio Museum
林其文美术厅	Lin Qiwen Gallery
集邮馆	Philately Museum
茶艺轩	Tea Ceremony
福州市长乐区郑和史迹馆	Zheng He Museum
福州史迹申报世遗	Fuzhou Relics with World Heritage Status
郑和办公室	Zheng He Heritage Protection Office
郑和档案室	Archives
三峰塔	Sanfeng Pagoda

天妃碑	Tianfei (Goddess Mazu) Stele
东湖数字小镇	Donghu Digital Town
猴屿洞天岩	Houyu Dongtian Cliff
冰心文学馆	Bingxin Museum & Research Center
显应宫	Xiaying Temple
琴江满族村	Qinjiang Manchu Village
金刚腿	Giant Leg Rock
德成岩	Decheng Cliff
晦翁岩	Huiweng Cliff
梅花古城	Ancient Meihua Town
下沙海滨	Xiasha Beach
龙田红色景区	Longtian Revolutionary Site
青山贡果生态园	Qingshan Longan Ecopark
潘主兰蒋勋故里	Pan Zhulan and Jiang Xun's Hometown
九头马古民居	Jiutouma Ancient Residence
龙泉禅寺	Longquan Temple
猴屿蒲竺寺	Puzhu Temple
二刘村（云龙桥晦翁岩）	Erliu Village (Yunlong Bridge, Huiweng Cliff)
岭南（西湖马铎故里）	Lingnan (West Lake, Ma Duo's Hometown)
冰心故里（横岭）	Bingxin's Hometown (Hengling)
卧佛	Reclining Buddha
锦鲤岩	Carp Cliff
网龙动漫城	Net Dragon Anime City
南阳红色景区	Nanyang Revolutionary Site
松下码头（东洛岛）	Songxia Wharf (Dongluo Island)
闽山水森林人家	Minshanshui Forest Tourism
福建历史文化名村·三溪	Fujian Historic and Cultural Village·Sanxi
生态鸟岛	Ecological Bird Island
观鸟栈道	Birdwatching Walkway

牛山栈道	Niushan Walkway
马山炮台	Mashan Battery
龙山生态园	Longshan Ecopark
湿地博物馆	Wetland Museum
慎思田园路	Shensi Country Path
国家生态定位站	National Ecosystem Research Station
湿地文化交流中心	Wetland Cultural Exchange Center
闽江河口	Minjiang Estuary
翠涛园	Emerald Waves Garden
观赏鱼	Aquarium Fish
自行车道	Bike Lane
观音寺	Guanyin Temple
游泳池	Swimming Pool
登山道	Mountain Trail
丞相山	Chengxiang Mountain
拇指山	Muzhi Mountain
餐饮区	Food & Drink
划船区	Boating
烧烤区	BBQ
攀岩区	Rock Climbing
漂流区	Rafting
林业生态区	Forestry Ecozone
农业生态观光区	Agricultural Ecotour
海峡第一漂	Rafting
景区观光道	Scenic Road
生态跑马场	Eco-Racecourse
显应宫	Xianying Temple
观音阁	Guanyin Hall
史迹展馆	Historical Relics Exhibition Hall

第一展厅	No.1 Exhibition Hall
第二展厅	No.2 Exhibition Hall
大王殿	Dawang Hall
天后殿	Tianhou (Mazu) Hall
将军殿	Jiangjun Hall
迦蓝殿	Jialan Hall
地下宫入口	Underground Temple Entrance
地下宫出口	Underground Temple Exit
将军行辕	Admiral's Headquarter
贾府	Jia Family Residence
赖府	Lai Family Residence
黄府	Huang Family Residence
曹府	Cao Family Residence
五炮神	Cannon Gods
许府	Xu Family Residence
八旗军旅园	Manchu Naval Park
抗法烈士陵园	Sino-French Majiang Naval Battle Martyrs' Cemetery
龙峰寺	Longfeng Temple
东湖企业公园	Donghu Enterprise Park
东湖游艇会	Donghu Yacht Club
东湖数字小镇	Donghu Digital Town
福州数字中国会展中心	Fuzhou Digital China Convention and Exhibition Center
东湖新天地	Donghu Xintiandi
东湖星街	Donghu Star Street
东湖广场	Donghu Plaza
东湖湿地	Donghu Wetland
东湖湿地慢道	Donghu Wetland Walkway
滨海新城体育公园	Binhai New Town Sports Park

河谷风洞	Hegu Wind Tunnel
未来广场	Future Plaza
东湖数字小镇夜色经济综合体示范街区	Donghu Digital Town Nighttime Economy Demonstration Zone
海蚌公园	Clam Park
海蚌公园展示馆	Clam Park Exhibition Hall
长乐区海蚌研究开发中心	Changle Clam Research and Development Center
王母礁	Wangmu Reef
情人礁	Lovers' Reef
东湖海洋温泉度假村	Donghu Ocean Hot Spring Resort
漳江公交首末站	Zhangjiang Bus Terminal
美丽海湾眺望台	Beautiful Bay Observation Deck
文化街区	
三坊七巷历史文化街区	Sanfangqixiang Historic District 或 Three Lanes and Seven Alleys Historic District
上下杭历史文化街区	Shangxiahang Historic District
朱紫坊历史文化街区	Zhuzifang Historic District
鳌峰坊书院文化街区	Aofengfang Historic District
中山路文化街区	Zhongshan Road Historic District
于山历史文化风貌区	Yushan Historic District
乌山历史风貌区	Wushan Historic District
苍霞特色历史文化街区	Cangxia Historic District
梁厝特色历史文化街区	Liangcuo Historic District
烟台山历史文化街区	Yantaishan Historic District
船政特色历史文化街区	Shipyards Historic District
宗教旅游场所	
孔庙	Confucius Temple

福州文庙	Fuzhou Confucius Temple
法海寺	Fahai Temple
古莲寺	Gulian Temple
白塔寺	White Pagoda Temple
白云寺	Baiyun Temple
真龙庵	Zhenlong Nunnery
大觉寺	Dajue Temple
三宝禅寺	Sanbao Temple
西禅古寺	Xichan Temple
开元寺	Kaiyuan Temple
定光寺	Dingguang Temple
华林寺	Hualin Temple
涌泉寺	Yongquan Temple
荷泽寺	Heze Temple
茶峰开元寺	Chafeng Kaiyuan Temple
种福寺	Zhongfu Temple
西禅寺	Xichan Temple
兴琳寺	Xinglin Temple
金山寺	Jinshan Temple
漳港显应宫	Zhanggang Xianying Temple
螺洲天后宫	Tianhou (Mazu) Temple
福州螺洲华严寺	Luo Zhou Huayan Temple
显应宫	Xianying Temple
檀越境闽王庙	Tanyuejing King of Min Temple
石廊境白王庙	Shilangjing White King Temple
福建都城隍庙	Fujian Duchenghuang (City God) Temple
凤洋将军庙	Fengyang Jiangjun Temple
福建省道教官路拿公庙	Guanlu Nagong Temple
螺洲孔庙	Confucian Temple

文天祥庙	Wen Tianxiang Temple
龙瑞寺	Longrui Temple
清凉寺	Qingliang Temple
石厝教堂	Shicuo (St. John's) Church
花巷教堂	Huaxiang Church
沿山天主堂	Yanshan Catholic Church
泛船浦天主教堂	Fanchuanpu (St. Dominic's) Cathedral
清真寺	Mosque
奎光阁	Kuiguang Temple
螺洲孔庙	Luo Zhou Confucius Temple
海潮寺	Haichao Temple

4.2 旅游服务信息

4.2.1 功能设施信息

园区主出入口	Main Entrance & Exit
园区次出入口	Secondary Entrance & Exit
公园管理所	Park Management
讲解室	Lecture Room
漂流游客服务中心	Raft Tour Service Center
游客咨询窗口	Tourist Information
起漂点	Starting Point for Rafting
意见本	Visitors' Book
缆车站	Cable Car Station
导游接洽处	Tour Guide Services
旅游服务处	Tourist Center
公园介绍	Introduction
景点导览	Guide to Scenic Spots
服务时间	Opening Hours

邮政	Post
免费景区介绍资料	Free Leaflets for Tourists
便民服务区	Service Center 或 Incidentals Available Here
哈罗单车停车点	Reserved Parking for Hellobike
摩拜单车停车点	MOBIKE Parking
寿山石购物区	Shoushan Stone Shopping Area
香、烛、元宝代售处	Incense, Candles, and Joss Paper
香客服务部	Worship Services
非机动车停车场	Non-Motor Vehicles Parking
机械式电源总开关	Main Power Switch
福州植物园自然宣教中心	Fuzhou Botanical Garden Nature Education Center
文化产业服务中心	Cultural Industry Service
中国志愿服务	Volunteer Service
导游服务室	Tour Guides
购物中心	Shopping Center
特色民居	Folk House
讲解服务	Guided Tours
东湖数字小镇招商中心	Donghu Digital Town Investment Center
东湖数字小镇展示中心	Donghu Digital Town Exhibition Center
VR+体验馆	VR Experience
服务项目：票务、年卡、讲解、导览器租用等便民服务	Services: ticketing, annual passes, guided tours, audio guides
游览车停靠点	Tourist Bus Stop
至下院入口广场	To Xiayuan Square
登山救援点	Mountain Rescue
缆车索道	Cableway
至闽山天景园	To Minshan Heavenly View Garden
松涛楼管委会	Management Committee, Songtao Building
登山救援点	Mountain Rescue

通往下院入口广场	To Xiayuan Square
通往鼓岭	To Kuliang
购物	Shopping
医疗	Clinic
售票	Tickets
下院入口广场	Xiayuan Entrance Square
地铁二号线	Metro Line 2
鼓山站	Gushan Station
地铁二号线	Metro Line 2
大巴停车场	Coach Parking
驻山服务机构	Service Agency
地铁站 A 出站口	Exit A of Metro Station
地铁站 B 出站口	Exit B of Metro Station
地铁站 C 出站口	Exit C of Metro Station
地铁站 D 出站口	Exit D of Metro Station
十八景景区（南门）	Eighteen Scenic Spots Area (South Gate)
涌泉别苑入口	Entrance to Prajna Temple
鼓山旅游景区	Drum Mountain Scenic Area
观光车停车场	Tourist Bus Parking
临时停车场	Temporary Parking
福州市区	Fuzhou Downtown Area
19 座以上客车停放点	Parking Lot for Vans of 19 Seats and above
道路停车位 127 个	On-Street Parking Capacity: 127
咨询电话	Information Hotline
投诉电话	Complaint Hotline
救援电话	Assistance Cal
涌泉寺停车场	Yongquan Temple Parking
旅游大巴停车场	Tour Bus Parking
下乖集市	Xiaguai Fair
现金通道	Cash Only

现金窗口	Cash
候车点	Waiting Zone
东入口（广达路）	East Entrance (Guangda Road)
西入口（八一七路）	West Entrance (817 Road)
公共厕所（130米）	Toilet (130m)
茶亭公园管理处	Park Management
服务咨询处	Service Information
咨询台	Information
办公室	Office
会议室	Meeting Room
洽谈室	Discussion Room
医务室	Medical Centre
母婴室	Nursing Room
调解室	Mediation Room
休息区	Rest Area
儿童阅读区	Children Reading Area
游客服务区	Tourist Service
行李寄存处	Checkroom
文旅商品服务台	Tourism Products
游客服务区	Tourist Service Area
综合服务中心	Integrated Service Center
旅游服务站	Tourist Services
绿道	Greenway
停车场	Parking Lot
东湖游客服务中心	Donghu Tourist Center
慢行道	Slow Lane
公交车站	Bus Stop
电动汽车充电站	EV Charging Station
雨伞租借	Umbrella Rental
西湖公园（西门）	West Lake Park (West Gate)

外宾返程上车点	Pick-up Point for Return Trip
临时卫生间	Temporary Toilet
后勤应急保障区	Emergency Logistics Support Area
休息区	Rest Area

4.2.2 警示警告信息

森林防火人人有责	Help Prevent Forest Fires!
请注意风筝避免划伤	CAUTION! Kites May Cut
此处为电动车电瓶偷盗多发区域	Beware of E-bike Battery Theft
当心落水	DANGER//Deep Water
水深 3 米	Water Depth: 3 meters

4.2.3 限令禁止信息

城墙危险，请勿攀坐	DANGER//No Climbing or Sitting on Walls
岩崖危险，请勿靠近	DANGER//Cliff Edge
进入景区须知道，森林防火最重要	No Smoking or Open Flames
景观水池请勿入内	No Wading
儿童设施禁止身高 140cm 以上使用	Facilities for Children under 140 cm Only
请勿喧哗，以免打扰鸟类的正常活动	Keep Quiet; Do Not Disturb Birds
地质灾害点区域，严禁进入！	Risk of Geological Hazards! No Entry!
身高 90 cm 以上及三岁以上儿童禁止混浴	Mixed Bathing Not Allowed for Children Taller than 90 cm or Older than 3
香烛禁止入殿内	No Joss Sticks or Candles Allowed in Hall
本园严禁以下活动:	The following activities are prohibited:
踢球	Ball Games
单车	Cycling
溜冰	Skating
摆卖	Peddling
滑板	Skateboarding

模型玩具	Remote Control Toys
手推车	Handcarts
放风筝	Kite Flying
公路沿线禁止停车	No parking along highway.
违者抄牌处罚	Penalty for violation.
紧急救援	Use Only for Emergency
危险勿动	
陡坡危险请勿靠近	Steep Slope, Keep Away

4.2.4 指示指令信息

来也匆匆去也冲冲	Please Flush After Use
请妥善保管手机等贵重物品，请勿放在梳妆台	Please take care of your valuables. Do not leave them on the dressing table.

4.2.5 说明提示信息

有福之州幸福之城	Fuzhou: the City of Blessings
请乘坐电梯上三、四、五楼无障碍卫生间。	Accessible Toilets on the 3rd, 4th or 5th Floor via Lift
沐浴温泉前请先沐浴洁身，以便于温泉矿物质的吸收。	Please take a shower before hot spring bath for better absorption of minerals.
为他人着想，风筒只供吹头发用！	For Hair Drying Only
宁可绕行百步路，决不踏坏一棵草	Keep off the grass.
文明自脚下起步，保护从你我做起	Protect the environment.
人类呼吸绿色，绿色呼唤文明	Keep it clean. Keep it green.
走进公园，享受野趣	Enjoy leisure. Embrace nature.
水是生命之源	Water is the source of life.
原山、原水、原生态	The Best that Nature Has to Offer
善待自然、平安家园	Treat nature well. It is our home.
小草青青，足下留情	Please Keep Off the Grass
为了您安全，请走步道	For your safety, please take the footpath.

您当前位置	You Are Here
爱护脚下草，莫折枝头花	Do Not Pick Flowers // Keep off the Grass
花木共赏，人人呵护	Flowers Are for Everyone to Enjoy and to Protect.
垃圾不乱扔，举止显文明	Don't Litter
地球是我家，绿化靠大家	Keep Our Earth Green
码上打卡，拥抱健康	Scan the WeChat QR Code for Better Health
微信扫一扫	Scan the WeChat QR Code
您当前所在的位置	You Are Here
晋安公园微信公众号	Jin'an Park Official WeChat Account
智慧步道使用方法	Smart Trail Instructions
初次使用，可以在大屏幕填写信息提交注册，或者手机端微信“扫一扫”二维码（二维码见步道大屏幕），提交注册，显示注册成功后即可体验智慧步道功能	To fully experience the smart trail, please fill in your information on the screen or scan the WeChat QR for registration.
救生圈使用须知	Instructions for Use
长乐滨海旅游度假区平面导览图	Changle Coastal Tourist Resort Tour Map
鼓山旅游景区全景图	Map of Drum Mountain Scenic Area
晋安湖公园平面导览图	Jin'anhu Park Guide Map
晋安湖公园区域导览图	Jin'anhu Park Area Guide Map
西湖游步道导览图	Map of West Lake Walkway
福州儿童公园导览图	Guide to Fuzhou Children's Park
福州市于山风景名胜公园管理处 宣	Yushan Park Management Office
嵩口古镇导览图	Map of Songkou Ancient Town
梁厝古村总平图	Ancient Liangcuo Village Map
一期核心游览路线	Phase-1 Tour Route
二期核心游览路线	Phase-2 Tour Route
核心景点	Major Scenic Spots
特色建筑	Special Building

5 文化娱乐

5.1 文化和娱乐场所名称

历史建筑

安澜会馆	Former Anlan Guild Hall
古田会馆	Gutian Guild Hall
琉球馆	Ryukyu Hotel
美丰洋行	American-Oriental Bank of Fukien
文园	Wenyuan House
盛兴洋衣坊	Shengxing Tailor Shop
青年会	Former Young Men's Christian Association
林则徐宅与祠	Lin Zexu House and Memorial
蔡忠惠公祠	Cai Zhonghui Memorial
忠懿闽王祠	King of Min Memorial
永盛梁氏宗祠	Liang Ancestral Hall
林森公馆	Former Residence of Lin Sen
龙院郑氏民居	Zheng Residence
陈靖姑故居	Former Residence of Chen Jinggu (Lady Linshui)
林觉民故居	Former Residence of Lin Juemin
陈宝琛故居	Former Residence of Chen Baochen
林瀚故居	Former Residence of Lin Han
尤氏民居	You Family Residence
黄氏名宅	Huang Family House
林则徐出生地	Lin Zexu's Birthplace
闽王王审知墓	Wang Shenzhi (King of Min) Tomb
琉球人墓群	Ryukyu Tombs
严复墓	Yan Fu's Tomb
天安堂旧址	Former Site of Tian'an (Heavenly Peace) Church
华南女子文理学院旧址	Former Hwa Nan College

中国农工民主党中央机关旧址	Former Site of the Chinese Peasants and Workers Democratic Party Central Committee
新店古城遗址	Xindian Ancient City Ruins
闽海关税务司官邸	Residence of Fujian Commissioner of Customs
闽海关副税务司官邸	Former Fujian Customs Deputy Commissioner Residence
法国领事馆	Former French Consulate
爱国路 2 号（原美国领事馆）	2 Aiguo Road (Former U.S. Consulate)
潘墩清代建筑群	Pandun Qing Dynasty Buildings
烟台山近代建筑群	Yantaishan Historic Buildings (1842-1949)
正谊书院	Zhengyi Academy of Classical Learning
台屿陈东忠烈祠	Taiyu Chen Dong Memorial Temple
世大夫林公祠	Shidafu Lin Ancestral Temple
秉熙亭	Bingxi Pavilion
玄帝亭	Xuandi Pavilion
怀萱亭	Huaixuan Pavilion
连家船民上岸遗址	Resettlement Site for Boat Dwellers Moving Ashore
广东会馆	Canton Guild Hall
纪念馆	
福建省革命历史纪念馆	Fujian Revolutionary History Museum
福州市辛亥革命纪念馆	Fuzhou Memorial Museum of 1911 Revolution
中山纪念堂	Sun Yat-sen Memorial
林则徐纪念馆	Lin Zexu Memorial
陈岱孙纪念馆	Chen Daisun Memorial Hall
各类展馆	
滨海新城规划展示馆	Binhai New Town Planning Exhibition Hall

海峡国际会展中心	Strait International Conference and Exhibition Center
海峡文化艺术中心	Strait Culture Art Center
城市规划展示馆	Urban Planning Exhibition Hall
福建经贸会展中心	Fujian Trade Exhibition Center
福建省科技馆	Fujian Science and Technology Museum
福州科技馆	Fuzhou Science and Technology Museum
福建省博物馆	Fujian Provincial Museum
福州市博物馆	Fuzhou Museum
鼓楼区博物馆	Gulou District Museum
福州市仓山区博物馆	Cangshan Museum
福州温泉博物馆	Fuzhou Hot Spring Museum
中国船政文化博物馆	Shipyards Museum
福州市台江区博物馆	Taijiang Museum
嵩口民俗博物馆	Songkou Folklore Museum
三坊七巷美术馆	Sanfangqixiang Art Museum
图书馆	
福建省图书馆	Fujian Provincial Library
福建省少年儿童图书馆	Fujian Children's Library
鲁贻图书馆	Luyi Library
鼓楼区数字图书馆	Gulou District Digital Library
福州市图书馆	Fuzhou Library
晋安区图书馆	Jin'an Library
马尾区图书馆	Mawei District Library
嵩口社区公益图书馆	Songkou Public Library
嵩口公益图书馆	Songkou Public Library

剧院

芳华剧院	Fanghua Theater
福建大剧院	Fujian Grand Theater
福建省人民艺术剧院	Fujian People's Art Theater
福建省艺术馆	Fujian Art Institute
福州大戏院	Fuzhou Grand Theater
榕城大剧院（省府礼堂）	Rongcheng Grand Theater
金山剧院	Jinshan Theater
马江剧院	Majiang Theater
福州闽剧院	Fuzhou Min Opera Theater
仓山影剧院	Cangshan Theater

文体中心

福建省奥林匹克体育中心	Fujian Olympic Sports Center
福建省老年人体育中心	Fujian Seniors Sports Center
福建省体育中心	Fujian Sports Center
福州市体育馆	Fuzhou Stadium
晋安体育馆	Jin'an Stadium
台江区体育馆	Taijiang Stadium
福州市人民体育场	Fuzhou People's Stadium
海峡奥体中心	Strait Olympic Sports Center
金山体育场	Jinshan Stadium
金山文体中心	Jinshan Culture and Sports Center
马尾体育馆	Mawei Stadium
台江区青少年校外体育活动中心	Taijiang Youth Sports Center
仓山区少年宫	Cangshan Children's Center
福州市工人文化宫	Fuzhou Workers Cultural Center
老人活动中心	Senior Citizens Activity Center

台江区文化活动中心

Taijiang Culture Center

福州市于山老年大学

Yushan Seniors' University

其他

源脉温泉园

Yuanmai Hot Spring Spa

汇雅温泉

Huiya Hot Spring

川捷国际马术俱乐部

Chuanjie Int'l Equestrian Club

涧田九洞高尔夫俱乐部

Jiantian 9-Hole Golf Club

苍霞码头

Cangxia Pier

青年桥

Youth Lounge Overpass

福州慢道（吉道）

Fuzhou Pedestrian and Cycle Transit Routes
(Jidao)

福州慢道（文道）

Fuzhou Pedestrian and Cycle Transit Routes
(Wendao)

仓前码头路

Cangqian Pier Road

江心公园码头

Jiangxin Park Pier

5.2 文化娱乐场所内部设施

图书馆服务信息

馆长室

Director

辅导部

Research 或 Research Office

财务室

Financial Management

档案室

Archives

采编室

Acquisition & Cataloging

职工活动室

Staff Activity Room

报告厅

Lecture Hall

视障阅览室

Reading Room for the Visually Impaired

多媒体播放室

Multimedia Room

亲子悦读区

Parent-Child Reading Area

低幼儿活动区	Young Children's Activity Area
密集书库	Compact Stacks
政府信息公开查阅室	Government Information Query
检索、查询	Retrieval & Inquiry
动漫世界	Animation World
儿童文献借阅区	Children's Books
报刊借阅区	Newspapers & Periodicals
老年人报刊阅读室	Newspapers and Periodicals Reading Room for the Elderly
普通文献借阅区	Documents
视听体验室	Audio-Visual Room
公共电子阅览室	Electronic Reading Room
文学类图书借阅区	Literature
外文类图书借阅区	Foreign Language Books
特藏书库	Special Collections
地方文献阅览区	Local Documents Reading Room
自动化部	Automation Department
多媒体阅览室	Multimedia Reading Room
娱乐场所服务信息	
福州温泉	Fuzhou Hot Spring
露天温泉区	Open-Air Hot Spring
福吧	Fortune Restaurant
汤屋区	Hot Spring Cabins
养生保健楼	Health Care
健身中心	Gym
多功能区	Multifunctional Zone
影视厅	Theater
德天泉	Detian Spring
沂春亭	Yichunting Spring

醒春居	Xingchunju Spring
源脉温泉园报刊栏	Bulletin Board
源脉温泉园	Yuanmai Hot Spring Spa
女汤	Women
男汤	Men
前厅	Lobby
收银	Cashier
贵安温泉	Gui'an Hot Spring Resort
汇雅温泉	Huiya Hot Spring
源脉温泉园平面图	Plan of Yuanmai Hot Spring Spa
二次更衣区	Second Changing Area
沐浴区	Bathing Area
热身池	Warming Pool
干蒸房	Dry Sauna
更衣区	Changing Area
温泉接待	Reception
客房服务	Room Service
行李房	Luggage Room
娱乐室	Entertainment
台球室	Billiards
乒乓球室	Table Tennis
茶室	Tea
医务室	Infirmary
商务中心	Business Center
客梯	Elevator
客房区	Guest Rooms
全日餐厅	All Day Dining
中餐包间	Private Room
餐厅	Restaurant

酒店大堂	Lobby
多功能会议厅	Conference Hall
茉莉花广场	Jasmine Plaza
中央文化厅	Central Culture Hall
影视中心	Movie Center
艺术博物馆	Art Museum
音乐厅	Concert Hall
多功能戏剧厅	Multifunctional Theater
新闻发布厅	Press Conference Center
直播工作间	Live Streaming/Broadcast Studio
多功能厅	Multifunctional Hall
听会室	Host Country Delegates' Lounge
祈祷室	Prayer Room
中餐厢房	Private Room
健身房	Gym
瑜伽房	Yoga
按摩房	Massage
中餐包房	Private Room
水吧	Beverage Bar
棋牌室	Chess & Card (Room)
休息区	Rest Area
温泉中心	Spa Center
超市	Supermarket (如果只是便利店则是 Convenient Store)
贵重物品寄存	Valuables Storage
淋浴间	Shower Room
梳妆台	Dresser
淋浴区	Shower Area
休闲书吧	Reading Lounge
休息厅	Lounge

休息区	Rest Area
棋牌室	Chess & Card Room
女宾区	Women Only
男宾区	Men Only
露天温泉区	Outdoor Hot Spring
温泉园区	Hot Springs
煲药房	Herbal Medicine Preparation
煎药房	Herbal Medicine Preparation
垃圾桶	Trashcan
环湖栈道	Lake Walkway
特色泡池	Special Soaking Pool
无边泳池	Infinity Pool
烧烤区	BBQ
湿蒸房	Steam Sauna
干蒸房	Dry Sauna
服务岛	Service Island
工作间	Custodian
管理间	Maintenance
工具间	Custodian
芭堤雅餐厅	Pattaya Restaurant
吸烟区	Smoking Area
娱乐区	Entertainment Area
湖畔烧烤	Lakeside BBQ
主题园区	Theme Areas
游乐设施	Amusement Facilities
艺术园	Art Area
活力园	Playground Area
小伙伴园	“Little Buddies” Area
游乐园	Amusement Area

清风园	Leisure Area
跑跑卡丁车	Go-Kart
大摆锤	Big Pendulum
旋转塔	Revolving Tower
家庭过山车	Family Roller Coaster
太空漫步	Space Walk Ride
豪华碰碰车	Luxury Bumper Car
海盗船	Pirate Ship Ride
激流勇进	Flume Ride
豪华转马	Luxury Merry-Go-Round
儿童爬山车	Hill Climbing Cars
摇头飞椅	Chair Swinging Ride
激战海盗	Pirates Fighting Ride
自控飞机	Self-control Aircraft
阳光农场	Sunshine Farm
环园小火车	Park Train Ride
游轮服务信息	
闽江游	Cruise on the Minjiang River
安全出口	EXIT
逃生门	Emergency Exit
救生圈	Lifebuoy
带灯带绳救生圈	Lifebuoy with Light and Rope
带索救生圈；带绳救生圈	Lifebuoy with Rope
救生衣	Life Jacket
儿童救生衣	Child Life Jacket
救生衣在座椅下面	Life Jacket under Seat
按下报警；火警按钮	Fire Alarm Press Here

灭火器；灭火器箱	Fire Extinguisher
干粉灭火器	Powder Fire Extinguisher
泡沫灭火器	Foam Fire Extinguisher
二氧化碳灭火器	CO ₂ Fire Extinguisher
太平斧	Fire Axe
逃生锤	Escape Hammer
消防桶；黄沙桶	Fire Bucket
消防水带、水枪	Fire Hose
机舱重地，游客止步	Engine Room (No Entry)
等候休息区	Waiting Room
一号检票口	Ticket Check 1
二号检票口	Ticket Check 2
三号检票口	Ticket Check 3
停车场出入口	Exit/Entrance of Parking Lot
小车停车位	Car Parking
大巴停车位	Bus Parking
巴士停靠点	Bus Parking Only
驾台重地，闲人免入	Bridge Deck (No Unauthorized Entry)

5.3 文化娱乐服务信息

5.3.1 功能设施信息

非机动车停放处	Non-Motor Vehicle Parking
总服务台	Reception
男洗手间	Male
女洗手间	Female
女洗手间	Women
男洗手间	Men
学雷锋志愿服务点	Volunteer Services

少儿成长服务站	Children's Center
文化普及服务站	Arts & Culture Center
红色服务中心	Service Center
便民服务区（下方有饮水机、文明旅游手册和一排座椅）	Rest Area
公众服务台	Information
意见本	Visitors' Book
热水	Hot Water
办公区域	Administration Area
消火栓	Fire Hydrant
消防水带	Fire Hose
层	FLOOR
防烟门	Fire Door
水表井	Water Meters
仓库	Warehouse
保安室	Security
工具间	Custodian
强电间	High Voltage Room
弱电间	Low Voltage Room
开水间	Hot Water Room
楼梯间	Staircase
储藏间	Storage
消防泵房	Fire Pump
水泵房	Water Pump
配电房	Switch Room
集水坑	Sump Pit
发电机房	Electric Generator
排烟机房	Smoke Vent 或 Smoke Ventilation
网络机房	Computer Room
电梯机房	Elevator Control Room

专用空调机房	Special Air Conditioning Control
空调机房	Air Conditioning Control
消防控制室	Fire Control
停车场	Parking
排练厅	Rehearsal Room
化妆间	Dressing Room
办公室	Administrative Office
贵宾室	VIP Room
食堂	Canteen
休息厅	Lounge
会议室	Meeting Room
财务室	Financial Affairs Office
档案室	Archives Room
洗手间	Toilet
福州市传统风貌建筑	Fuzhou Traditional Building
福州市历史建筑	Fuzhou Historic Building
台江区不可移动文物	Taijiang Immovable Cultural Heritage
鼓楼区不可移动文物	Gulou Immovable Cultural Heritage
全国重点文物保护单位	National Cultural Heritage Site
省级文物保护单位	Provincial Cultural Heritage Site
市级文物保护单位	Municipal Cultural Heritage Site
区级文物保护单位	District Cultural Heritage Site
咨询处	Information
投诉处	Complaints
开幕式场地	Opening Ceremony Site
外宾休息区 1	Foreign Guests Lounge 1
外宾休息区 2	Foreign Guests Lounge 2
采访间 1	Interview Room 1
采访间 2	Interview Room 2

广电工作间	Media Office
教科文组织工作人员会议室	UNESCO Staff Meeting Room
遗产中心主任、教科文组织驻华代表 处主任、教科文组织工作人员办公室	UNESCO Office
东道国会议室	Host Country Meeting Room
东道国办公室	Host Country Office
中方代表团参会室	Meeting Room for Chinese Delegation
中方代表团贵宾室	VIP Room for Chinese Delegation
贵宾室	VIP Room
全体会议厅/主席团会议室	Plenary Meeting Room/Bureau Meeting Room
主席办公室	WH Committee Chairperson
主席会客室	Chairperson's Meeting Room
主席团队办公室	Secretariat of Chinese National Commission for UNESCO
文印室/提名文件存放处	Photocopying/Working Documents for Nominations
边会会议室	Side Event Room

5.3.2 限令禁止信息

禁用自拍杆	No Selfie Sticks
请勿吸烟	No Smoking
请勿喧哗	Please Keep Quiet 或 Quiet
请勿刻画	No Graffiti
请勿触摸	No Touching
严禁靠门	No Leaning on Door
严禁扒门	Do Not Force Open Door
严禁超载	No Overloading
严禁打闹蹦跳	No Playing & Jumping
请勿在厅门处停留（电梯内贴）	Keep Door Clear

身高 90cm 以上及三岁以上儿童禁止混浴	Mixed Bathing Not Allowed for Children Taller than 90cm or Older than 3
请勿吸烟/禁止吸烟	No Smoking
如遇火警，请勿乘坐电梯	Do Not Take Elevators in Case of Fire
机房重地非请勿入	Authorized Personnel Only
禁止烟火	Smoking and Open Flames Prohibited
禁止鸣笛	No Honking
请勿躺卧	No Lying Down Here
请勿打扰	Please Do Not Disturb
为了环境卫生请勿随手丢垃圾	No Littering
请勿放在梳妆台	Do not leave them on the dressing table.
如遇火警，请勿使用电梯	Do Not Use Elevator in Case of Fire
请勿吸烟	No Smoking
顾客止步	Staff Only
请勿乱丢垃圾；禁止乱扔垃圾	No Littering

5.3.3 指示指令信息

参观结束由此下	Tour Ends. Exit from Here
参观由此上	Tour Begins Here
“花草有情爱之有道”	Do Not Pick Plants // Keep off the Grass
阁下在此	You Are Here
小草叮咛脚下留情	Please Keep Off the Grass
请妥善保管手机等贵重物品	Please Keep Your Valuables with You 或 Please Do Not Leave Your Valuables Unattended
请您保管好随身携带物品，不要放在泡池边上，休息沙发，茶几等公共区域	Please Keep Your Belongings Safe 或 Do Not Leave Your Belongings Unattended
当火警发生时，请尽快到您最近的紧急出口，切勿搭乘电梯，详情请看示意图	Go to the nearest exit in case of fire. Do not use elevators. Read the evacuation map for details.

5.3.4 说明提示信息

电梯正在维护	Under Maintenance
头梳已消毒	Comb Disinfected
客房价格	Room Rates
住宿	Accommodations
营业时间	Business Hours
温泉门票	Tickets
门市价	Walk-in Rate
周一至周五优惠价	Weekday Concession Rate
周六、周日优惠价	Weekend & Holiday Concession Rate
儿童优惠价 (身高 1.2m (含)~1.5m (不含) 以下)	Concession for Children from 1.2m to 1.5 m
儿童免票 (身高 1.2m (不含) 以下)	Free Admission for Children under 1.2 m
室外汤屋价格	Rates for Outdoor Hot Spring Cabins
房型	Room Types
标准间	Twin Room
大间	Double Room
套间	Suite
钟点房	Hourly Room
加钟	Excess Hour Surcharge
前台价	Walk-in Rate
主题汤屋价格	Theme Hot Spring Rooms
如需消费请出示您的手牌!	Please show your wristband for payment.
请勿将手机带入露天温泉区	Don't bring your phones to the open-air hot spring zone.
贵重物品请至前台寄存	Please deposit your valuables at the Front Desk.
医疗救助	First Aid
游客须知	Notice

景区全景导览图	Tourist Map
海峡文化艺术中心布局图	Layout of Straits Culture and Arts Center
珍爱图书, 阅读无痕	Do Not Write in Books
书生净心, 手机静音	Silence Your Phone
既来之, 则安之。即走之, 则净之。	Keep It Clean
看完后请把我送回“架”	Please Reshelve Books after Reading
爱护书籍每一页, 熏陶心灵每一刻	Please Take Care of Every Page of Books
文体活动音量限制	Noise Limits
昼间<60分贝, 夜间<50分贝	Daytime: <60 dB Nighttime: <50 dB
已消毒	Disinfected
低碳环保从我做起	Working Together Toward a Low Carbon Future
每个手牌可免费领用两条浴巾, 每超领一条加收三元。	Each wristband holder is entitled to two free bath towels. Extra bath towels are available for 3 yuan each.
免费赠饮	Complimentary Drink
干湿蒸	Dry & Steam Sauna
温泉体验者关注温泉水物理性质一览表	Properties of Hot Springs
宣传栏、公告栏	Bulletin Board
开放时间	Opening Hours
温馨提示	Notes for Visitors
消火栓使用方法	How to Use Fire Hydrant
紧急疏散通道示意图	Emergency Evacuation Routes
本馆 Wi-Fi 全覆盖	Free Wi-Fi
内有监控	Security Surveillance in Operation
风貌	Townscape
历史建筑	Historic building
传统风貌建筑	Traditional building
历史环境要素	Historic environment element
保护	Conservation
修缮	Preservation

维修

Maintenance

改善

Refurbishment

整治

Rehabilitation

6 体育

体育场馆设施

长乐区新区体育中心	Changle New City Sports Center
长乐区新区体育中心西大门	Changle New City Sports Center West Gate
福州市长乐区体育场馆保障中心	Changle Sports Center Support Department
足球场	Football Field
篮球场	Basketball Courts
网球场	Tennis Courts
排球场	Volleyball Courts
羽毛球馆	Badminton Courts
健身馆	Gym
出入口	Entrance / Exit
媒体入口	Media Entrance
看台入口	Entrance to Bleachers
体育馆出入口	Entrance to Stadium
辅助入口	Side Entrance
训练馆入口	Training Hall Entrance
运动员入口	Entrance for Athletes
观众入口	Entrance for Spectators
2号梯	Staircase No. 2
A-F7看台	Bleachers A-F7
游泳馆	Aquatic Center
西门	West Gate
检测候检区	Doping Test Waiting Area
训练馆灯控室	Lighting Control
器材库	Sports Equipment
热水泵房	Hot Water Pump
医务急救室	First-Aid

总平面图	Floor Plan
南区看台	South Bleachers
北区看台	North Bleachers
安全通道	Emergency Exit
变电所	Power Substation
打印、复印	Printing & Copying
灯控室	Lighting Control
医务室	Infirmary
器械室	Equipment
排烟机房	Smoke Ventilator Room
新风机房	Ventilator Room
雨水处理机房	Rainwater Treatment
售卖处	Convenience Store
场地管理	Site Management
稳压罐间	Surge Tank
发电机房	Generator
开闭所	Switchgear
高压配电室	High-Voltage Power Distribution
雨淋阀间	Deluge Valve
消防分中心	Fire Control Unit
安防控制中心	Security Control Center
分中心控制室	Sub-Center Control
报警阀室	Alarm Valve
报警阀门	Alarm Valve
检录处	Roll Call
运动员检录处	Athletes Roll Call Area
检测检区	Doping Test Waiting Area
训练馆灯控室	Lighting Control
器材库	Sports Equipment

检录大厅	Roll Call Hall
力量热身区	Warm-up Area for Strength Workouts
有线电视机房	CATV Room
竞赛组织	Competitions Committee Office
成绩处理办公室	Results
空调机房	Central Air-Conditioning 或 Central AC
服务间	Service Room
裁判休息室	Referee Lounge
志愿者休息室	Volunteer Lounge
颁奖礼仪休息室	Awards Ceremony Lounge
女运动员休息室	Lounge for Female Athletes
男运动员休息室	Lounge for Male Athletes
记者休息室	Press Lounge
管理办公室	Administration
比赛大厅	Competition Venue
媒体工作区	Media
新闻发布室	Press Conference Room
会议讨论区	Conference Room
消防与监控	Fire Control & Monitoring
兴奋剂检查室	Doping Test
志愿者之家	Volunteer Lounge
安保办公室	Security Office
转播信息播放室	Broadcast Room
竞赛指挥	Competition Management
颁奖礼品储存室	Awards & Trophies
内场广播	Announcer's Booth
称重	Weigh-in
男称重	Weigh-in (Male)
医疗急救室	First-Aid

通信机房	Communications Equipment
体育研究室	Sports Research
兴奋剂检测室	Doping Tests
竞赛管理办公室	Competition Management
仲裁录放	Arbitration Playback
媒体办公室	Media
即时录像采编室	Real-Time Video Studio
计时计分用房	Timing & Scoring
信息机房	Telecommunication Equipment
贮藏室	Storage
VIP 乘梯	VIP Elevator
健身中心	Fitness Center

7 医疗卫生

7.1 医疗卫生机构名称

福建省人民医院	Fujian Provincial People's Hospital
福建省第二人民医院	Fujian No. 2 People's Hospital
福建省第二人民医院二化分院	Fujian No. 2 People's Hospital Erhua Branch
福建中医药大学附属第二人民医院	Fujian University of Traditional Chinese Medicine No. 2 People's Hospital
福建中医药大学附属第三人民医院	No. 3 People's Hospital of Fujian University of Traditional Chinese Medicine
福建省级机关医院	Fujian Provincial Government Hospital
福州市第一医院	Fuzhou No. 1 Hospital
福州市第二医院	Fuzhou No. 2 Hospital
福州市二医院金山门诊部	Fuzhou No. 2 Hospital Jinshan Outpatient Clinic
福州眼科医院	Fuzhou Ophthalmology Hospital
福州市中医院	Fuzhou Traditional Chinese Medicine Hospital
福建省立医院	Fujian Provincial Hospital
福建省立医院北院	Fujian Provincial Hospital North Branch
福建省立医院南院	Fujian Provincial Hospital (Jinshan)
福建省妇幼保健院	Fujian Maternity and Childcare Hospital
福州儿童医院	Fuzhou Children's Hospital
福建省福州儿童医院	Fuzhou Children's Hospital of Fujian Province
福州市鼓楼医院	Fuzhou Gulou Hospital
福州鼓楼医院	Fuzhou Gulou Hospital
武警总队医院	Armed Police Corps Hospital
福州市皮肤病防治院	Fuzhou Dermatology Hospital
福建省老年医院	Fujian Provincial Geriatric Hospital
福建医科大学附属协和医院	Union Hospital of Fujian Medical University
康复医院	Rehabilitation Hospital
闽侯红十字医院	Minhou Red Cross Hospital

福建医科大学附属第一医院	No.1 Hospital of Fujian Medical University
福州市妇幼保健院	Fuzhou Maternity and Childcare Hospital
福州市马尾区妇幼保健院	Mawei Maternity and Child Care Hospital
福州市中医院	Fuzhou Traditional Chinese Medicine Hospital
福州市第七医院	Fuzhou No. 7 Hospital
福州市第八医院（门诊部）	Fuzhou No. 8 Hospital (Outpatient Department)
福建省地质医院	Fujian Dizhi Hospital
肺科医院	Lung Hospital
福建省肿瘤医院	Fujian Oncology Hospital
晋安区妇幼保健院	Jin'an Maternity and Childcare Hospital
晋安区医院	Jin'an Hospital
妇幼保健院	Maternity and Childcare Hospital
马尾区医院	Mawei Hospital
福州市马尾区总医院	Mawei General Hospital
马尾海军医院	Mawei Naval Hospital
福州经济技术开发区医院	Fuzhou Development Zone Hospital
福州东南眼科医院	Fuzhou Southeast Eye Hospital
福州莲花医院	Fuzhou Lianhua Hospital
福州新莲花医院	Fuzhou Xinlianhua Hospital
福州台江医院	Fuzhou Taijiang Hospital
福州博爱中医院	Fuzhou Bo'ai TCM Hospital
长安中医院	Chang'an Traditional Chinese Medicine Hospital
福兴妇产医院	Fuxing Maternity Hospital
福兴妇产医院马尾院区	Fuxing Maternity Hospital Mawei Branch
福州比华利美容医院	Fuzhou Beverly Cosmetic Surgery Hospital
福建省疾病预防控制中心	Fujian Disease Control & Prevention Center
仓山区疾病预防控制中心	Cangshan Disease Control and Prevention Center
鼓西街道社区卫生服务中心	Guxi Community Health Services
仓前街道社区卫生服务中心	Cangqian Community Health Center

鼓楼区华大街道北江社区卫生服务站	Beijiang Community Health Center
晋安区鼓山镇卫生院	Jin'an District Gushan Clinic
上街中心卫生院	Shangjie Central Clinic
马尾镇卫生院	Mawei Clinic
福建省医学科学研究院明正司法鉴定所	Mingzheng Forensic Laboratory
福建省医学科学研究院	Fujian Academy of Medical Sciences
福建省立医院临床医学实验研究中心公共实验平台 A 区	Fujian Provincial Hospital Clinical Medicine Experiment Center, Public Experiment Platform, Wing A
福建医科大学孟超肝胆医院	Fujian Medical University Mengchao Hepatobiliary Hospital
国德医院	Guode Hospital

7.2 医疗卫生服务信息

7.2.1 机构内部功能设施

收费室	Cashier
财务室	Financial Management
重精管理科	SMI Patients Management
冷链室	Temperature Controlled
卫生计生监督协管室	Health and Family Planning Supervision
家庭医生签约服务室	GP Services
医学情报室	Medical Information
办公室	General Office
医务科	Medical Services
财务室	Finance
监控室	CCTV Control Room
党员活动室	Activity Room
值班室	On-Call Room
护士长办公室	Head Nurse

护士值班室	Nurses On-Call Room
医生办公室	Doctors
医生值班室	Doctors On-Call Room
主任办公室	Director
副主任室	Deputy Director
科主任办公室	Section Chief
院长室	President
副院长室	Vice President
书记办公室	Party Secretary
医患沟通室	Doctor-Patient Meeting Room
中医科办公室	TCM Office
孕妇学校	Class for Expectant Mothers
财务室	Finance
财务科	Finance
总务科	General Affairs
统计室	Statistics
电脑室	Computer Room
阅读室	Reading Room
传达室	Janitors
行政库房	General Warehouse
安全综治办公室	Security
医德医风办公室	Ethics & Compliance
创先争优办公室	Standards & Quality
党风廉政建设办公室	Anti-Corruption Office
新农合办公室	New Rural Cooperative Medical Insurance
计划免疫办公室	Planned Immunization
健康小屋	Self-Service General Health Check-up
家庭医生签约工作室	GP Services
院士工作站	Academician Workstation

血液净化病区	Blood Purification
急诊病房	Emergency Ward
安宁疗护	Palliative Care
综合楼	Complex Building
影像楼	Imaging Services
药学部	Pharmaceutical Administration
病案室	Medical Records
供应室	Supply Room
医患关系办公室	Doctor-Patient Relations
电话维修室	Telephone Maintenance
质控科	Quality Control
医务部	Medical Administration
科教部	Health Education
护理部	Nursing Department
后勤部	Logistics
设备科	Equipment
保卫科	Security
信息科	Information Center
学术厅	Lecture Hall
总机	Switchboard
设备层	Equipment
慢病科（慢性病管理室）	Chronic Diseases
健康档案室	Health Records
精神病管理室	Mental Health
健康教育宣教室	Health Education
住院楼	Inpatients
住院处	Admission
护士站	Nurses Station
中西医病房	Wards

干部病房[病区]	Ward for Senior Officials
干部病房[楼宇]	Senior Officials' Ward Building
特需病房	Special Need Ward
儿科病房	Pediatric Ward
急诊绿色通道	Emergency Access Only
预检分诊	Triage
测体温处	Temperature Taking
输液大厅	Infusion Room
预防接种室	Vaccination
接种室	Vaccination Room
放射科	Radiology
全科诊室	General Clinic
女体检室	Physical Exams for Women
医学情报室	Medical Information
听力遗传咨询室	Hearing Heredity Consultations
健康教育室	Health Education
妇女保健室	Women's Health Care
儿童保健室	Children's Healthcare Room
异常反应处置室	Abnormal Reaction Treatment
观察室	Observation Room
注射室	Injections
换药室	Dressing Room
清创换药室	Dressings
候诊区	Waiting Area
留观区；观察区	Observation Area
护理站	Nurses Station
被服间	Laundry & Linen Services
输液室	Infusion
处置室	Disposal Room（指处理医疗垃圾的地方）

新生儿沐浴室	Neonatal Bathing Room
健教室	Health Education
男孕前检查室	Pre-Conception Examination for Men
男婚检室	Pre-Marital Examination for Men
人流室	Induced Abortions
妇产科值班室	Obstetrics and Gynecology On-Call Room
外科值班室	Surgery On-Call Room
女孕前检查室	Pre-Conception Examination for Women
女婚检室	Pre-Marital Examination for Women
计划生育指导室	Family Planning Consultants
优生优育咨询室	Prenatal & Postnatal Care
母乳喂养室	Breastfeeding Room
健康宣教室	Health Education
盆底康复室	Pelvic Rehab
信息管理科	Information Management
产科病房	Maternity Ward
妇科病房	Gynecology Ward
妇科检查室	Gynecological Examination
污物间	Biohazard Waste
器械洗涤间	Disinfection & Sterilization
待产室	Labor Room
打包间	Packing Room
病房	Ward
新婚学校	Class for Newlyweds
宣教室	Health Education
监察室	Supervision
透视	X-Ray
拍片室	Radiography
B超室	B-Mode Ultrasound

痰检室	Sputum Tests
检验科	Clinical Lab
艾滋病筛查实验室	HIV Screening Laboratory
药具仓库	Drug and Equipment Warehouse
手术室	Operating Room
老年人管理室	Senior Health Care
X光室	X-Ray
免疫接种室	Immunizations
候诊室	Waiting Room
预防保健室	Preventive Healthcare
心理咨询室	Psychological Counseling
理疗室	Physical Therapy
中医诊室	Traditional Chinese Medicine
治疗室	Treatment
胎儿监护室	Fetus Monitoring
宫颈疾病治疗室	Treatment for Cervical Diseases
胃肠镜室	Gastroscopy
听功能室	Auditory Function
肛肠科诊疗室	Proctology
内镜室	Endoscopy
院领导接待室	Directors' Meeting Room
投诉接待室	Complaints & Suggestions
PT室与OT室	Physical Therapy & Occupational Therapy
康复评定室	Rehab Assessment
高频室	High Frequency Chamber
肌电图室冲击波治疗室	Electromyography (EMG) Shock Wave Treatment
现代康复治疗室	Modern Rehab
针灸推拿室	Acupuncture & Massage
布类处置室	Linens Disposal

隔离病房	Isolation Ward
动脉硬化、经颅多普勒	Arteriosclerosis Transcranial Doppler (TCD)
妇科、阴道镜检查室	Gynecology/ Colposcopy
彩超	Color Ultrasound
心电图室 (男)	ECG (Male)
心电图室 (女)	ECG (Female)
外科病区	Surgery
妇产科病区	Gynecology & Obstetrics
内科病区	Internal Medicine
处理室	Treatment
产房	Delivery
洗婴室	Baby Bathing
配奶室	Formula Preparation
康复治疗室	Rehab
儿科输液室	Pediatric IV Transfusion
脑电图室	EEG
口腔 CT 室	Oral CT
口腔 X 光室	Oral X-Ray
采血区	Blood Collection
患教室	Health Education
消化内窥镜室	Digestive Endoscopy
门诊手术室	Outpatient Operation
肺功能室	Lung Function Testing
电子支气管镜室	Bronchoscopy
高频热疗室	High Frequency Thermo-Therapy
临床药学室	Clinical Pharmacy
吸氧室	Oxygen Therapy
超声室	Ultrasound
胎心监护室	Fetal Heart Rate Monitoring

产后康复室	Postpartum Recovery
干部输液室	Infusion Room for Senior Officials
CT 室	CT
CT 操作间	CT Technologist
标准化代谢性疾病管理中心	Metabolism Management Center
内窥镜室	Endoscopy
肺功能测定室	Pulmonary Function Test
TCD 室	Transcranial Doppler (TCD)
C14 实验室	C14 Lab
抽血室	Blood Draw
体检中心	Physical Examination Center
近红外乳腺检查室	Near-Infrared Mammogram
出入院服务中心	Admission and Discharge
睡眠监测中心	Sleep Monitoring Center
临床技能操作中心	Clinical Skills Training Center
消毒供应中心	Central Sterile Supply
静脉用药调配中心	Pharmacy Intravenous Admixture Services
临床药学室	Clinical Pharmacy Services
电测听室	Audiometry
雾化室	Nebulization Therapy
肌电图室	EMG Room
超声科与心脑电图室	Ultrasound/ ECG/ EEG
签约服务室	GP Services
发热测体温处	Temperature Taking & Triage
体检中心	Physical Examinations
检验科	Clinical Lab
急诊科	Emergency Room
医务科	Medical Services
体检科	Health Examination

无创检测区	Non-Invasive Testing
有创检测区	Invasive Testing
体液检验	Lab Services
骨密度检查	Bone Density Examination
尿检处	Urinalysis
身高//血压//体重、肺功能检查	Height, Blood Pressure, Weight and Pulmonary Function
儿保室	Children's Health; Children's Healthcare
候种区	Waiting Area
登记区	Registration
接种区	Vaccination
候诊区	Waiting Area
留观区	Observation Area
收费处	Cashier
预约登记处	Appointments
前台登记处	Registration
导诊台	Triage
导诊咨询服务	Information
病人服务中心	Patient Service
医保服务站	Medical Insurance Service
市医保局医保服务站	Municipal Medical Insurance
住院服务中心	Inpatient Service Center
消防控制中心	Fire Control Center
报告室	Reports
夜间急诊收费处	Cashier//Open 24/7
西药房	Pharmacy
中药房	Traditional Chinese Medicine Pharmacy 或 TCM Pharmacy
中西药房	Dispensary
急诊病房	Emergency Ward

急诊药房	Emergency Pharmacy
病区药房	Inpatient Pharmacy
医保窗口	Medical Insurance
取药窗口	Dispensary
急诊药房	After Hours Pharmacy
免费避孕药具领取点	Free Contraceptives
出院带药取药处	Patients Being Discharged: Pick up Your Medications Here 或 Pharmacy for Discharged Patients
门卫	Guard
监控室	CCTV Control Room
咨询室	Consultations
保安室	Security
吸烟区	Smoking Area
灭火器	Fire Extinguisher
配电间	Switch Room
空压机房	Air Compressor
洗涤间	Laundry
杂物间	Storage
污物间	Soiled Articles
设备间	Equipment
库房	Warehouse
更衣室	Changing Room
男更衣室	Men's Changing Room
女更衣室	Women's Changing Room
等候厅	Waiting Hall
麻醉谈话间	Anesthesia Consultation
健康教育讲堂	Health Education
垃圾暂存间	Temporary Waste Storage
妈妈小屋	Nursing Room

污物通道	Soiled Articles
医护生活区	Medical Personnel Break Room
沐浴室	Bathing Room
门诊	Outpatients
诊室	Examination
医生诊室	Doctors
急诊	Emergency
简易门诊	Walk-in Clinic
专家/专科门诊	Expert/ Specialist Clinic
普通门诊	Outpatient Clinic
中医优生门诊	TCM Fertility Clinic
犬伤门诊	Dog Bite Clinic
妇科门诊	Gynecology Clinic
产科门诊	Maternity Clinic
肠道门诊	Intestinal Clinic
发热门诊	Fever Clinic
全科诊室	General Medicine
全科诊室	General Clinic
预防接种门诊	Vaccination Clinic
中医诊室	Traditional Chinese Medicine
中医科诊室	TCM Consultation
妇产科门诊	Gynecology & Obstetrics
妇产科高危妊娠门诊	High-Risk Pregnancy Outpatient Service
母婴喂养咨询门诊	Maternity and Feeding Consultation
优生优育咨询门诊	Family Planning
早孕门诊	Early Pregnancy
遗传咨询门诊	Genetics Consultation
介入性产前诊断室	Interventional Prenatal Diagnosis
高危妊娠门诊	High-Risk Pregnancy

早产高危门诊	High-Risk Premature Delivery
剖宫产术后阴道试产门诊	Tentative Vaginal Birth After C-Section
孕期糖尿病门诊	Gestational Diabetes
妊娠合并甲状腺相关疾病咨询门诊	Pregnancy with Thyroid-Related Diseases
再生育咨询门诊	Reproduction Consultation
呼吸科门诊	Respiratory Medicine
精神科诊室	Mental Health
卒中康复门诊	Stroke Rehabilitation
疼痛门诊	Pain Clinic
卒中门诊	Stroke Clinic
胸痛门诊	Chest Pain Clinic
康复门诊	Rehabilitation
泌尿外科门诊	Urologic Surgery
儿科门诊	Pediatrics
内分泌科专家门诊	Endocrinology
高血压专科门诊	Hypertension
心内科门诊	Cardiology
外科综合病房	General Surgery Ward
内科一区	Internal Medicine Ward I
内科二区	Internal Medicine Ward II
内科三区	Internal Medicine Ward III
门诊西药房	Pharmacy
门诊中药房	Pharmacy of Traditional Chinese Medicine
住院超声检查	Inpatient Ultrasound
疼痛门诊	Pain Clinic
麻醉门诊	Anesthetic Clinic
医生操作间	Surgical Training
疼痛治疗室	Pain Treatment
换药治疗室	Dressing & Treatment Room

光疗室	Phototherapy Room
激光室	Laser Room
痤疮治疗室	Acne Treatment Room
拍片室	X-ray Room
孕妇学校	School for Pregnant Women
高危妊娠门诊	High Risk Pregnancy Clinic
妇科诊室	Gynecology Consulting Room
传统康复室	Traditional Rehabilitation Room
理疗室	Physiotherapy Room
门诊收费处	Cashier
麻醉手术部	Department of Anesthesia & Operation
麻醉手术部办公区	Office of Anesthesia & Operation Department
工作人员入口	Staff Entrance
产房手术间	Obstetrics Operation Room
资料室	Reference Room
主任门诊	Director Clinic
外科门诊	Surgery Clinic
石膏室	Plaster Room
健康体检服务处	Health Checkup Service Department
理疗康复室	Physiotherapy & Rehabilitation
中医治未病科	Traditional Chinese Medicine Preventive Therapy
清洗室	Cleaning Room
模型室	Dental Modeling Room
口腔诊室	Dental Clinic
儿童口腔保健室	Pediatric Oral Healthcare
数字 X 线室	Digital X-Ray
无菌室	Sterile Supplies Room
计生用具储存室	Birth Control Devices Storeroom
抢救室	Resuscitation Room 或 Emergency Room

检验室	Laboratory
规范化预防接种门诊	Authorized Vaccination Clinic
安全办公室	Security Office
安全办公室	Security Office
办公室	Administrative Office
主任室	Director Office
书记室	CPC Secretary Office
健康管理服务中心	Health Management Service Center
门诊服务中心	Outpatient Service Center
示教室	Demo Room
会诊室	Consultation Room
技术员办公室	Technicians
文秘室	Secretary
分子病理室	Molecular Pathology Lab
免疫组化室	IHC Lab
细胞病理室	Cytology Lab
冰冻切片室	Frozen Section
技术室	Histology Lab
标本取材室	Gross Room
消控中心	Fire Control Center
洁净手术部	Clean Operation Dept
中心药房	Central Pharmacy
病区取药处	In-patient Pharmacy
出院病人西药取药处	Discharge Pharmacy
出院病人中成药取药处	Discharge TCM Pharmacy
一次性灭菌物品存放区	Disposable Sterile Storage Area
发放室	Distribution Room
无菌物品存放区	Sterile Storage Area
消毒供应中心	CSSD

网络机房	Network Server Room
血液透析室	Hemodialysis Room
人工肝	Artificial Liver
肝病介入中心	Liver Intervention Center
配药室	Dispensary
彩超室	Color Doppler Ultrasound
胃镜室	Gastroscopy
心理治疗室；物理治疗室	Therapy Room
碎石室	Stone Manipulation
洁车存放间	Sanitary Carts
去污区	Decontamination Area
水处理间	Wastewater Treatment Room
敷料打包间	Linen Inspection & Packing
无菌间	Sterile Supplies Room (存放一次性无菌医疗用品)
	Asepsis Room (实验室无菌操作间)
	Sterile Room (手术室与外面的过渡无菌间)
低温灭菌间	Low Temperature Sterilization
放射登记室	Radiology Registration
病理技术室	Pathology Tech Lab
病理标本室	Pathological Specimens
病理制片室	Pathological Sectioning
血液分析室	Blood Analysis Lab
体液室	Body Fluid Lab
心脑血管病室	Cardiovascular Diseases & Cerebral Thrombosis
微生物室	Microbiology Lab
生化室	Biochemistry Lab
化学发光室	Chemiluminesce Lab
免疫室	Immunology Lab

艾滋初筛实验室	HIV Screening Lab
远程会议室	Teleconference Room
妇检室	Gynecological Examination
婴儿洗澡间	Infant Washroom
中医专家门诊	TCM Specialist Clinic
产前检查室	Prenatal Examination
B超办公室	B-scan Ultrasound Office
B超彩超室	B-scan & Colour Doppler Ultrasound
经颅多普勒室	TCD Examination
纠纷调解室	Dispute Mediation
膳食室	Dietary
总检室	General Examination Room
外科专家门诊	Surgery Specialist Clinic
消毒室	Disinfection & Sterilization Chamber
口腔技工室	Dental Laboratory
医疗分科名称	
超声科	Ultrasound
超声医学科	Ultrasound Medicine
放射科	Radiology
检验科	Laboratory
门诊检验科	Clinical Laboratory
病理科	Pathology
输血科	Blood Transfusion
全科医学科	General Medicine
内外科	Internal Medicine & Surgery
内科	Internal Medicine
内二科	Internal Medicine (II)
消化内科	Gastroenterology

心血管内科	Cardiovasology
综合内科	General Internal Medicine
呼吸内科	Respiratory Medicine
风湿免疫科	Rheumatology and Immunology
血液内科	Hematology
神经内科	Neurology
综合内科	General Internal Medicine
急诊内科	Emergency Medicine
中西医结合科	Integrated TCM & Western Medicine
中西医结合肿瘤内科	Integrative Oncology
外科	Surgery
普通外科	General Surgery
综合外科	General Surgery
急诊创伤外科	Emergency Trauma Surgery
乳腺外科	Breast Surgery
泌尿外科	Urology Surgery
美容外科	Cosmetic Surgery
肿瘤外科	Oncological Surgery
感染性疾病科	Infectious Diseases
烧伤整形外科	Plastic Surgery for Burns
胸外科	Thoracic Surgery
预防保健科	Prevention and Health Care
康复科	Rehabilitation
康复医学科	Rehabilitation Medicine
精神科	Psychiatry
心理咨询精神科	Psychological Counseling & Psychiatric Clinic
骨科	Orthopedics
生殖健康科	Reproductive Health Care
计划生育科	Family Planning

妇科	Gynecology
妇产科	Obstetrics
妇女保健科	Women's Health Care
新生儿科	Neonatal Medicine
儿科	Pediatrics
儿童保健科	Child Health Care
儿童康复科	Child Rehabilitation
儿童眼保科	Eye Care for Children
眼耳鼻咽喉科	EENT
耳鼻喉科	ENT
眼科	Ophthalmology
口腔科	Stomatology
口腔科	Department of Stomatology
皮肤科	Dermatology
肛肠科	Proctology
痔疮科	Hemorrhoids
中医科	Traditional Chinese Medicine (TCM)
血液净化科	Dialysis
感染性疾病科	Infectious Diseases
院感科	Hospital Infection Control
疼痛科	Pain Clinic
呼吸科	Respiratory Medicine
哮喘气管炎专科	Bronchitis Asthma Specialist Clinic
呼吸与危重症医学科	Pulmonary and Critical Care Medicine
血管与肿瘤介入科	Vascular and Tumor Intervention
老年医学科	Geriatric
内分泌科	Endocrinology
内分泌与遗传代谢性疾病科	Endocrinology, Hereditary and Metabolic Diseases
手术麻醉科	Anaesthesiology

重症医学科	Intensive Care Unit 或 ICU
医学影像科；影像科	Medical Imaging
公共卫生科	Public Health
医保科	Medical Insurance
基层指导科	Continuing Education for Community Clinics
优生优育咨询	Parental Advisory
母乳喂养咨询	Breastfeeding Consultation
镇痛分娩咨询	Analgesic Delivery Consulting
孕期营养咨询	Pregnancy Nutrition Consulting
眼耳鼻咽喉科	Department of Ophthalmology & Otolaryngology
康复科	Department of Rehabilitation
针灸科	Department of Acupuncture & Moxibustion
泌尿外科	Department of Urology
体表肿物专科	Body Surface Tumour Specialist
腹壁疝专科	Ventral Hernia Specialist
肛肠专科	Anorectal Specialist
犬伤专科	Dog-Bite Injury Specialist
腰腿痛专科	Back & Leg Pain Specialist
下肢静脉专科	Lower Limb Vein Specialist
包皮过长专科	Redundant Prepuce Specialist
内科专科	Internal Medicine Specialist
创伤外科	Trauma Surgery
创伤骨科	Trauma Orthopaedics
足踝外科	Ankle Surgery
中医皮肤科	TCM Dermatology
针灸理疗科	Acupuncture & Physiotherapy

7.2.2 警示警告信息

当心电离辐射	Caution // Ionizing Radiation
禁止阻塞	No obstruction

7.2.3 说明提示信息

有害垃圾	Hazardous Waste
医疗废物	Medical Waste
污物入口	Contaminated Waste 或 Biohazardous Waste (贴在污物存放处入口)
中国志愿者服务	China Volunteer Services
来访者请按“开 101”	Press “开 101” to Open
门诊医生工作告知板	Outpatient Treatment Schedule
请按铃	Please Ring the Bell
暂停服务	Temporarily Away from Desk
急诊采血	Emergency Blood Draws
静脉采血	Blood Draws
六岁以下儿童指尖采血	Finger Prick Test for Children Under 6
标本接收	Specimen Collection
夜间急诊、挂号收费	Registration & Cashier for Nighttime Emergencies
夜间急诊请按“0101”，按铃后请稍候， 或拨打急诊电话“63198267”	Press “0101” for Nighttime Emergencies. Please Wait after Bell Rings or Call “63198267”
残疾退役、烈属、现役军人优先服务窗 口（玻璃上）	Priority Service for PLA Members
自助打印温馨提示	Guide to Self-Service Printing
工作人员通道	Staff Passage 或 Staff Only
请保管好财物	Please Take Care of Your Belongings
请佩戴口罩	Please Wear Face Mask

请勿大声喧哗

Quiet Please

楼层索引

Floor Index

非工作人员请勿入内

Staff Only

8 餐饮住宿

8.1 餐饮业、住宿业场所名称

中庚聚龙酒店	Jeurong Hotel
世纪金源会展大饭店	Empark Exhibition Grand Hotel
福州闽江世纪金源会展中心大饭店	Empark Hotel Fuzhou Exhibition Center
聚春园会展酒店	Juchunyuan Exhibition Hotel
中庚喜来登酒店	Sheraton Fuzhou Hotel
于山宾馆	Yushan Hotel
佰翔海瀛湾酒店	Fliport Seaview Resort
佰翔花园酒店	Fliport Garden Hotel
海滨酒店	Fliport Haibin Hotel
世茂洲际酒店	InterContinental Fuzhou
卧龙山庄	Wolong Shanzhuang Hotel
东百洲际酒店	Dongbai Intercontinental Hotel
西湖宾馆	West Lake Hotel
福建鲤鱼洲酒店	Carp Islet Resort
福州大饭店	Fuzhou Grand Hotel
香格里拉大酒店	Shangri-La Hotel
聚春园大酒店	Juchunyuan Hotel
银河花园大饭店	Galaxy Garden Hotel
西湖大酒店	Lakeside Hotel
西方财富酒店	Best Western Fortune Hotel
鑫都精品酒店	Xindu Hotel
鑫延城酒店	Xinyancheng Hotel
锦江之星酒店	JINJIANG INN
豪柏大酒店	Hobo Hotel
黄金大酒店	Golden Hotel
曼哈顿酒店	Manhattan Hotel

宜尚酒店	Echarm Hotel
汉庭酒店	Hanting Hotel
山水大酒店	Shanshui Hotel
四季如春商务酒店	All Spring Hotel
花漾酒店	Hua Yang Hotel
新紫阳大酒店	New Ziyang Hotel
福州泰禾凯宾斯基酒店	Kempinski Hotel Fuzhou
福州泰禾铂尔曼酒店	Pullman Fuzhou Tahoe
福州泰禾智选假日酒店	Holiday Inn Express Fuzhou Downtown
福州国惠酒店	Guohui Hotel
海联亚朵酒店	Atour Hotel
速 8 酒店	SUPER 8 HOTEL
7 天酒店	7 Days Inn
松果庄园酒店	Pinecone Manor Hotel 或 Songguo Zhuangyuan Hotel
天宏宾馆	OYO Tianhong Hotel
川捷温泉高尔夫俱乐部酒店	Chuanjie Hot-Spring Golf Hotel
福州阳光城希尔顿花园酒店	Hilton Garden Inn (Fuzhou Yangguangcheng)
阿弥陀佛大饭店（浦上店）	Amitabha Hotel (Pushang)
阿弥陀佛大饭店（福州奥体店）	Amitabha Hotel (Fuzhou Olympic Center)

8.2 住宿业服务信息

货梯	Cargo Elevator
收银	Cashier
接待	Reception
前台接待	Reception
“福泽汤谷”温泉园	Fuze Tangu Hot Spring Spa
中庭花园	Atrium Garden
竹里精舍膳食养生会所	Bamboo Cabin Nutritious Meals

川源中餐厅	Chuanyuan Chinese Restaurant
棋牌室	Chess & Card Games
川博多功能厅	Chuanbo Muliti-Function Hall
川捷国际会议厅	Chuanjie Int'l Conference Hall
行政酒廊	Executive Lounge
贵宾包厢	Private Dining Room
华茂多功能厅	Huamao Ballroom
名城厅	Mingcheng Ballroom
神田川日本餐厅	Kandagawa Japanese Restaurant
行政酒廊	Executive Club Lounge
行政楼层	Executive Club Floor
总统套房	Presidential Suite
华苑中餐厅	Huayuan Chinese Restaurant
通往酒店大堂	To Hotel Lobby 加箭头
客房	Guest Rooms
无烟楼层	Non-Smoking Floor
绿庭全日餐厅	Green Courtyard All-day Restaurant
艺廊大堂吧	Yilang Lobby Lounge
茶室	Tea House
雪茄吧	Cigar Bar
公共电话	Public Phone
酒吧	Bar
商务中心	Business Center
健身中心	Fitness Center
水疗中心	SPA
非酒店管理区域	Off Premises
通往酒店停车场	Hotel Parking 加箭头
宴泉楼	Yanquanlou Restaurant
旗山国际会议中心	Qishan International Conference Center

森林温泉接待中心

Forest Hot Spring Reception

大巴停靠点

Tourist Bus Stop

文化长廊

Culture Corridor

9 其他

9.1 学校、教育单位名称

9.1.1 幼儿园、小学

罗星儿童学园	Luoxing Kindergarten
福州经济技术开发区幼儿园	Fuzhou Development Zone Kindergarten
福州市船政小学	Fuzhou Chuanzheng Primary School
鼓山苑小学	Gushanyuan Primary School
沙堤小学	Shadi Primary School
福州市红光小学	Hongguang Primary School
上街余盛小学	Shangjie Yusheng Primary School
上街实验学校	Shangjie Experimental School
上街浦口中心小学	Pukou Central Primary School
金山小学	Jinshan Primary School
福州市祥坂小学	Xiangban Primary School
台江区教师进修学校附属第一小学	Taijiang Teachers On-job Training School No.1 Primary School
福州教育学院附属第二小学	Fuzhou Education Institute No. 2 Primary School
福州市宁化小学	Ninghua Primary School
福州市凤乐小学	Fengle Primary School
福州市晋安区红光苑小学	Hongguangyuan Primary School
福州长河路小学	Changhe Road Primary School
福州市鼓山中心小学	Gushan Central Primary School
福州市前屿小学	Qianyu Primary School
福州市鼓山新区小学	Gushan Xinqu Primary School
远洋小学	Yuanyang Primary School
福州市麻院小学	Xieyuan Primary School
交通路小学	Jiaotong Road Primary School

福州群众路小学	Qunzhong Road Primary School
福建省福州实验小学	Fuzhou Experimental Primary School
福州市鼓楼第一中心小学	Gulou No.1 Central Primary School
福州市鼓楼第二中心小学	Gulou No. 2 Central Primary School
福州市鼓楼第五中心小学	Gulou No. 5 Central Primary School
福州市达明小学	Fuzhou Daming Primary School
林则徐小学	Lin Zexu Primary School
福州延安中学小学部	Yan'an Primary School
钱塘小学北区	Qiantang Primary School (North Campus)
钱塘小学南区	Qiantang Primary School (South Campus)
福州市斗南小学	Dounan Primary School
福州市鼓楼实验小学	Gulou Experimental Primary School
福州市象峰中心小学	Fuzhou Xiangfeng Central Primary School
福州市晋安区实验小学	Fuzhou Jin'an Experimental Primary School
福州市侨园小学	Fuzhou Qiaoyuan Primary School
温泉小学	Wenquan Primary School
福州延安中学（小学部）	Fuzhou Yan'an Primary School
洋下小学	Yangxia Primary School
福州市双虹小学	Fuzhou Shuanghong Primary School
福州市仓山小学	Fuzhou Cangshan Primary School
福州市麦顶小学	Fuzhou Mading Primary School
仓山区第一中心小学	Cangshan No.1 Central Primary School
仓山区第二中心小学	Cangshan No.2 Central Primary School
仓山区教师进修学校附属第三小学	Cangshan Teachers On-job Training School No. 3 Primary School
台江第三中心小学	Taijiang No. 3 Central Primary School
东升小学	Dongsheng Primary School
枫丹白鹭小学	Fengdan Bailu Primary School
福州市后坂小学	Fuzhou Houban Primary School
福州市郭宅中心小学	Fuzhou Guozhai Central Primary School

福州市庐厦小学	Fuzhou Luxia Primary School
敖峰小学	Aofeng Primary School
岚湖小学	Lanhu Primary School
庐雷小学	Lulei Primary School
梁厝小学	Liangcuo Primary School
福州市下洋小学	Fuzhou Xiayang Primary School
晋安区第三中心小学	Jin'an No. 3 Central Primary School
福州市晋安区第四中心小学	Jin'an No. 4 Central Primary School
义序中心小学	Yixu Central Primary School
福州市淮安小学	Fuzhou Huai'an Primary School
闽侯县荆溪龙山小学	Minhou Jingxi Longshan Primary School
古山洲小学	Gushanzhou Primary School
麦浦小学	Maipu Primary School
福州左海学校（金阵路校区）	Fuzhou Zuohai School (Jinzhen Road Campus)
金山实验小学	Jinshan Experimental Primary School
福州金山小学	Fuzhou Jinshan Primary School
仓山区第七中心小学	Cangshan No. 7 Central Primary School
汇文学校	Huiwen School
仓山霞镜小学	Cangshan Xiajing Primary School
福州市东方小学	Fuzhou Dongfang Primary School
仓山福湾小学	Cangshan Fuwan Primary School
福州市盘屿小学	Fuzhou Panyu Primary School
福州市尚保小学	Fuzhou Shangbao Primary School
义序中心小学	Yixu Central Primary School
仓山区云开学校	Cangshan Yunkai School
福州教育学院附属第四小学	Fuzhou Institute of Education No. 4 Primary School
福州市潘墩中心小学	Fuzhou Pandun Central Primary School
福州金鹰学校	Fuzhou Golden Eagle School

林浦小学	Linpu Primary School
师大附小	Affiliated Primary School of Fujian Normal University
福州市快安小学	Fuzhou Kuai'an Primary School
魁岐小学	Kuiqi Primary School
9.1.2 中等学校	
福州第一中学	Fuzhou No. 1 Middle School
福州第一中学初中部	Fuzhou No.1 Middle School
福州三中	Fuzhou No.3 Middle School
福州四中桔园洲中学	No. 4 Middle School (Juyuanzhou Campus)
福州八中	Fuzhou No.8 Middle School
福州第八中学（三江口校区）	Fuzhou No.8 Middle School (Sanjiangkou Campus)
福州第十六中学	Fuzhou No.16 Middle school
福州第十一中学	Fuzhou No. 11 Middle School
福州第十二中学	Fuzhou No.12 Middle School
福州第二十中学	Fuzhou No. 20 Middle School
福州二十一中	Fuzhou No.21 Middle School
福建省福州市第二十四中学	Fuzhou No. 24 Middle School
福州第三十中学	Fuzhou No. 30 Middle School
福州三十六中学	Fuzhou No. 36 Middle School
福州四十中（金山分校）	Fuzhou No. 40 Middle School (Jinshan Branch)
福州四十一中	Fuzhou No. 41 Middle School
福州金山中学	Fuzhou Jinshan Middle School
金山中学	Jinshan Middle School
福州格致中学	Gezhi Middle School
福州格致中学鼓山校区	Gezhi Middle School (Gushan Campus)
福州延安中学	Yan'an Middle School

闽江学院附属中学	Minjiang University Middle School
华伦中学	Hualun Middle School
福州则徐中学	Zexu Middle School
福建师范大学第二附属中学	Fujian Normal University No. 2 Middle School
福建师大附中	Middle School Affiliated to Fujian Normal University
时代中学	Fuzhou Shidai Middle School
福州屏东中学	Pingdong Middle School
福州外国语学校	Fuzhou Foreign Languages School
福州红山中学	Fuzhou Hongshan Middle School
福州市双安中学	Shuang'an Middle School
城门中学	Chengmen Middle School
福州高级中学	Fuzhou Senior High School
长乐高级中学	Changle Senior High School
福州对外贸易职业中专学校	Fuzhou International Trade Vocational School
福州机电工程职业技术学校	Fuzhou Electrical and Mechanical Engineering Vocational School
福州市体育运动学校	Fuzhou Sports School
福建省福州文教职业中专学校	Fuzhou Wenjiao Vocational School
福州盘屿中学	Fuzhou Panyu Middle School
福州螺洲中学	Fuzhou Luozhou Middle School
福州市江滨中学	Fuzhou Jiangbin Middle School
福州三牧中学（马尾校区）	Fuzhou Sanmu Middle School (Mawei Campus)

9.1.3 高等院校

福州大学	Fuzhou University
福州大学（旗山校区）	Fuzhou University (Qishan Campus)
福建师范大学	Fujian Normal University
福建医科大学台江校区	Fujian Medical University (Taijiang Campus)

福建医科大学上街校区	Fujian Medical University (Shangjie Campus)
福建中医药大学	Fujian University of Traditional Chinese Medicine
福建中医药大学旗山校区	Fujian University of Traditional Chinese Medicine (Qishan Campus)
福建江夏学院	Fujian Jiangxia University
闽江学院（工业路校区）	Minjiang University (Gongye Road Campus)
福建工程学院	Fujian University of Technology
福建警官职业学院	Fujian Police Vocational Academy
福建海洋学校	Fujian Oceanography School
福建广播电视大学	Fujian Open University
福州工商学院	Fuzhou Technology and Business College
福州市老年大学	Fuzhou Senior University 或 University for the Elderly
福州大学阳光学院	Yango University
福建船政交通职业学院排下校区	Fujian Chuanzheng Communications College (Paixia Campus)
闽江师范高等专科学校(仓山校区)	Minjiang Teachers College (Cangshan Campus)
国家检察官学院福建分校	State Prosecutors College (Fujian)
福州科技职业技术学院	Fuzhou Science and Technology College
福建生物工程职业技术学院	Fujian Vocational College of Bioengineering
福建工业学校	Fujian Industrial School
福建建筑学校	Fujian School of Construction
福建理工学校	Fujian Polytechnic School
福建农林大学（金山校区）	Fujian Agriculture and Forestry University (Jinshan Campus)
华南女子学院	Fujian Hwa Nan Women's College

9.2 公共服务机构、公共区域名称

创新园企业服务中心	Innovation Park Service Center
福州市人才储备中心	Fuzhou Talent Reserve Center
福建省血液中心	Fujian Blood Center

福州旅游集散中心	Fuzhou Tourism Center
世贸国际会议中心	Zhuli International Conference Center
东部办公区	Fuzhou Government East Office Complex
福建自贸区	Fujian Pilot Free Trade Zone
福建自贸区福州片区	Fujian Pilot Free Trade Zone (Fuzhou Area)
福州开发区	Fuzhou Development Zone
福州保税区	Fuzhou Bonded Area
于山堂	Yushan Hall
福建会堂	Fujian Hall
福州市人民会堂	Fuzhou People's Hall
省林业厅宿舍	Fujian Forestry Department Residence
福建省档案馆	Fujian Archives
福州市城市建设档案馆	Fuzhou City Construction Archives
马尾新城数字规划馆	Mawei New Town Planning Exhibition Hall
新城数字规划馆	New Town Planning Exhibition Hall
福建省林业科学研究院	Fujian Academy of Forestry Sciences
福建省农业科学院	Fujian Academy of Agricultural Sciences
福州市建筑科学研究所	Fuzhou Institute of Building Research
福建省光学技术研究所	Fujian Optical Technology Research Institute
市农业科学研究所	Fuzhou Academy of Agricultural Sciences
福州市勘测院	Fuzhou Survey Institute
福州市勘测院	Fuzhou Investigation and Surveying Institute
福州市公安局车管所机动车查验	Fuzhou Motor Vehicles Inspection
福建广电网络集团	Fujian Broadcast & TV Group
福州市社会主义学院	Fuzhou Institute of Socialism
福州市行政学院	Fuzhou Institute of Public Administration
福州市商会	Fuzhou Chamber of Commerce
福州客运段	Fuzhou Passenger Rail Networks Administration
沿山市场	Yanshan Market

南方南站建材市场	Nanfang Nanzhan Building Material Market
名城汇花鸟市场	Mingchenghui Bird and Flower Market
福州粮食批发交易市场	Fuzhou Grain Wholesale Market
海峡水产批发市场	Straits Aquatic Products Wholesale Market
海员俱乐部	Seamen's Club
嵩口供销新社	New Songkou Supply and Marketing Cooperative
东南汽车特约服务站	Southeast Motor Maintenance
中国寿山石交易中心	China Shoushan Stone Trading Center
海峡水产品交易中心	Strait Aquatic Products Trading Center
福大怡山文化创意园	Fuda Yishan Creative Culture Park
金山橘园洲工业园	Juyuanzhou Industrial Park
创新园	Innovation Park
春伦茉莉花茶文化创意园	Chunlun Jasmine Tea Creative Culture Park
中国东南大数据产业园	China Southeast Big Data Industrial Park
福州软件园	Fouzhou Software Park
高新技术产业园	Hi-Tech Industrial Park
瀚唐风产业园	Hantangfeng Industrial Park
台江浦上工业园	Taijiang Pushang Industrial Park
佳宝科技园	Jiabao Technology Park
创丰园	Chuangfengyuan Industrial Park
紫荆花众创空间	Zijinghua Makers' Space
金山工业园区福湾园	Jinshan Industrial Zone (Fuwan)
福湾工业区	Fuwan Industrial Zone
利嘉国际商业城	Lijia International Commercial City
海峡体育文化村	Straits Sports Village
万福产业园	Wanfu Industrial Park
鑫辉科技园	Xinhui Technology Park
义序机电园	Yixu Electromechanical Park
奋安创意产业园	Fen'an Creative Industrial Park

红叶产业园	Hongye Industrial Park
顺喜企业楼	Shunxi Enterprise Building
大榕树文化创意园	Darongshu Creative Culture Park
依强产业园	Yiqiang Industrial Park
凯德新材料科技园	Kaide New Material Technology Park
鸿博创业园	Hongbo Startup Park
维温产业园	Weiwen Industrial Park
德艺工业园	Deyi Industrial Park
瑞达创意园	Ruida Creative Park
天翔体育文创园	Tianxiang Creative Sports Culture Park
财茂工业园	Caimao Industrial Park
捷福创意产业园	Jiefu Creative Industrial Park
红坊海峡创意产业园	Hongfang Straits Creative Industrial Park
创客空间	Makers' Space
国家级闽台文化产业试验园区	National Fujian-Taiwan Cultural Industrial Pilot Park
先行工业科技园	Xianxing Industrial Technology Park
互联网小镇	Internet Enterprises Town
恩歌产业园	Enge Industrial Park
金视界产业园	Jinshijie Industrial Park
吉祥电子商务产业园	Jixiang E-commerce Industrial Park
福师设计产业园	Fushi Design Industrial Park
恒达产业园	Hengda Industrial Park
鑫航产业园	Xinhang Industrial Park
欧派特创意园	Oupaite Creative Park
福州体育科技园	Fuzhou Sports Technology Park
AI 小镇	AI Town
百纳工业园	Baina Industrial Park
誉信达家电物流园 B 区	Yuxinda Home Appliance Logistics Park B Wing

店前工业区	Dianqian Industrial Zone
丰泉环保集团科技园	Fengquan Environmental Protection Group Technology Park
仓山科技园（潘墩路）	Cangshan Technology Park (Pandun Road)
于山公园消控中心	Yushan Park Fire Control Center
区行政市民服务大厅	Mawei District Administration Service Center
福建省产品质量研究院马尾基地	Fujian Product Quality Research Institute Mawei Base
福州经济技术开发区教育局	Education Bureau of Fuzhou Economic and Technological Development Zone
福州市马尾区人民法院	Mawei District People's Court
罗星街道办事处	Luoxing Subdistrict Office
福州自贸区管委会	Fuzhou Free Trade Zone Management Committee
潘墩村村委会	Pandun Village Committee
屿浦居委会	Yupu Neighborhood Committee
狮山村村委会	Shishan Village Committee
福濂村村委会	Fulian Village Committee
连坂村村委会	Lianban Village Committee
樟岚村村委会	Zhanglan Village Committee
盖山投资区	Gaishan Investment Zone
福州开发区	Fuzhou Economic & Technological Development Zone
省委办公厅职工宿舍	Fujian CPC Committee General Office Staff Residence
省政府办公厅宿舍	Provincial Government General Office Staff Residence
省经贸委宿舍	Provincial Economic and Trade Commission Staff Residence
福建日报社宿舍	Fujian Daily Press Employees Apartments
福建省煤田地质局宿舍	Fujian Coalfield Geology Bureau Employee Apartments
福建省地质调查研究院	Fujian Geological Survey and Research Institute

中国科学院海西研究院	Haixi Research Institute of Chinese Academy of Sciences
福州市规划勘测设计研究总院	Fuzhou Planning Design and Research Institute
福厦泉国家自主创新示范区福州片区	Fuzhou National Independent Innovation Demonstration Zone
美墩苑仓山区综合办公楼	Meidunyuan Cangshan Government Office Building
福州滨海新城建设总指挥部	Fuzhou Binhai New Town Construction Headquarters
临江新天地八号地 3 号综合办公大楼	Office Building 3 of Linjiangxintiandi Lot 8
中共福州市委党校	Party School of Fuzhou CPC Committee
中共中国农业银行党校(福建省分行分校)	CPC Party School of Agricultural Bank of China (Fujian Branch)
福州海峡奥林匹克体育中心	Fuzhou Straits Olympic Center
新安机动车检测站	Xin'an Motor Vehicle Testing Station
鼓楼区园林管理所	Gulou District Landscaping Management Office
仓山区人民法院	Cangshan District People's Court
马尾区人民检察院	Mawei People's Procuratorate
螺洲镇人民政府	The People's Government of Luozhou Township
福州市气象局	Fuzhou Meteorological Bureau
福州高速交警支队一大队	1st Brigade of Fuzhou Expressway Traffic Police Detachment
福建省特种设备检验研究院	Fujian Special Equipment Inspection and Research Institute
新华通讯社福建分社	Xinhua News Agency Fujian Branch
仓山区计划生育服务中心	Cangshan District Family Planning Service Center
中国邮政储蓄银行(厚屿营业所)	Postal Savings Bank of China (Houyu Office)
中国信合(荆溪信用社)	Rural Credit Union of China (Jingxi Sub-branch)
中国建设银行(闽侯荆溪支行)	China Construction Bank (Minhou Jingxi

	Sub-branch)
中国农业银行（仓山万达分理处）	Agricultural Bank of China (Cangshan Wanda)
中国工商银行（红星储蓄所）	Industrial and Commercial Bank of China (Hongxing)
福建省纤维检验中心	Fujian Fiber Inspection Center
中国邮政储蓄银行（洪山桥支行）	Postal Savings Bank of China (Hongshanqiao Sub-branch)
中国光大银行（江景社区支行）	China Everbright Bank (Jiangjing Community Sub-branch)
中信银行（金牛山支行）	China CITIC Bank (Jinniushan Sub-branch)
中国建设银行（南江滨支行）	China Construction Bank (Nanjiangbin Sub-branch)
中国建设银行（万达支行）	China Construction Bank (Wanda Sub-branch)
中国农业银行（滨江支行）	Agricultural Bank of China (Binjiang Sub-branch)
中国光大银行（金山支行）	China Everbright Bank (Jinshan Sub-branch)
中国邮政储蓄银行（南江滨支行）	Postal Savings Bank of China (Nanjiangbin Sub-branch)
中国工商银行（福州南江滨支行）	Industrial and Commercial Bank of China (Fuzhou Nanjiangbin Sub-branch)
中国农业银行（福州建新支行）	Agricultural Bank of China (Fuzhou Jianxin Sub-branch)
福建省建筑设计研究院金山办公区	Fujian Architectural Design and Research Institute (Jinshan Office)
福州农商银行（建新支行）	Rural Commercial Bank of Fuzhou (Jianxin Sub-branch)
福州农商银行（建中分理处）	Rural Commercial Bank of Fuzhou (Jianzhong)
福州梅峰制药厂	Fuzhou Meifeng Pharmaceutical Factory
福建教育电视台	Fujian Education Television Station
兴业银行（花乡明珠社区支行）	Industrial Bank (Huaxiang Mingzhu Community Sub-branch)

中国银行（福州金山支行）	Bank of China (Fuzhou Jinshan Sub-branch)
中国建设银行（福州香江明珠支行）	China Construction Bank (Fuzhou Xiangjiang Mingzhu Sub-branch)
上海浦东发展银行（金山支行）	SPD Bank (Jinshan Sub-branch)
上海浦东发展银行（榕城广场社区支行）	SPD Bank (Rongcheng Plaza Community Sub-branch)
中国邮政储蓄银行（金山大道营业所）	Postal Savings Bank of China (Jinshan Dadao Office)
中国建设银行（福州金山大道支行）	China Construction Bank (Fuzhou Jinshan Dadao Sub-branch)
交通银行（福州金山支行）	Bank of Communications (Fuzhou Jinshan Sub-branch)
中国农业银行（金山新区支行）	Agricultural Bank of China (Jinshan Xinqu Sub-branch)
平安银行（福州风荷苑社区支行）	Ping'an Bank (Fuzhou Fengheyuan Community Sub-branch)
福建海峡银行（福州金山支行）	Haixia Bank of Fujian (Fuzhou Jinshan Sub-branch)
兴业银行（福州彼岸城社区支行）	Industrial Bank (Fuzhou Bi'an Cheng Community Sub-branch)
中国工商银行（福州金榕支行）	Industrial and Commercial Bank of China (Fuzhou Jinrong Sub-branch)
中国建设银行（福州金山支行）	China Construction Bank (Fuzhou Jinshan Sub-branch)
中国工商银行（金洲支行）	Industrial and Commercial Bank of China (Jinzhou Sub-branch)
金山市场监督管理所	Jinshan Market Supervision and Management Office
仓山区文化体育和旅游局	Cangshan District Bureau of Culture, Sports and Tourism
中国邮政储蓄银行（浦上支行）	Postal Savings Bank of China (Pushang Sub-branch)
兴业银行（汇创名居社区支行）	Industrial Bank (Huichuang Mingju Community Sub-branch)
中国民生银行（金山支行）	China Minsheng Bank (Jinshan Sub-branch)

中国民生银行（福州汇创名居社区支行）	China Minsheng Bank (Fuzhou Huichuang Mingju Community Sub-branch)
招商银行（福州仓山支行）	China Merchants Bank (Fuzhou Cangshan Sub-branch)
中国银行（福州南江滨支行）	Bank of China (Fuzhou Nanjiangbin Sub-branch)
中国农业银行（立诚支行）	Agricultural Bank of China (Licheng Sub-branch)
兴业银行（福州仓山万达支行）	Industrial Bank (Fuzhou Cangshan Wanda Sub-branch)
厦门国际银行（福州仓山支行）	Xiamen International Bank (Fuzhou Cangshan Sub-branch)
广发银行（汇创名居社区支行）	Guangdong Development Bank (Huichuang Mingju Community Sub-branch)
平安银行（福州汇创名居社区支行）	Ping'an Bank (Fuzhou Huichuang Mingju Community Sub-branch)
中国工商银行（金山支行）	Industrial and Commercial Bank of China (Jinshan Sub-branch)
中信银行（福州金山支行）	China CITIC Bank (Fuzhou Jinshan Sub-branch)
中国民生银行（阳光城新界社区支行）	China Minsheng Bank (Yangguangcheng Xinjie Community Sub-branch)
中国建设银行（阳光新界支行）	China Construction Bank (Yangguang Xinjie Sub-branch)
石狮农商银行	Shishi Rural Commercial Bank
中国建设银行（新西营里支行）	China Construction Bank (Xinxiyingli Sub-branch)
浙江稠州商业银行（仓山支行）	Zhejiang Chouzhou Commercial Bank (Cangshan Sub-branch)
中国银行（福州福湾支行）	Bank of China (Fuzhou Fuwan Sub-branch)
中国农业银行（福州奥体支行）	Agricultural Bank of China (Fuzhou Aoti Sub-branch)
中国民生银行（奥体城社区支行）	China Minsheng Bank (Aoticheng Community Sub-branch)
中国工商银行（福州福湾支行）	Industrial and Commercial Bank of China

	(Fuzhou Fuwan Sub-branch)
交通银行（福州奥体支行）	Bank of Communications (Fuzhou Aoti Sub-branch)
福州农商银行（义序分理处）	Rural Commercial Bank of Fuzhou (Yixu)
福州农商银行（螺洲支行）	Rural Commercial Bank of Fuzhou (Luozhou Sub-branch)
中国银行（福建自贸试验区福州片区会展支行）	Bank of China (Fuzhou Pilot Free Trade Zone Conference and Exhibition Center Sub-branch)
中国建设银行（福州林浦支行）	China Construction Bank (Fuzhou Linpu Sub-branch)
中国农商银行（濂江分理处）	Rural Commercial Bank of China (Lianjiang)

9.3 企业名称

中国石化	Sinopec
三兴石油	Sanxing Petroleum
中国邮政	China Post
国家电网	State Grid
福建广电网络	Fujian BTNG
中国福利彩票	China Welfare Lottery
中国国旅	CITS; China International Travel Services
中国电信	China Telecom
中国联通	China Unicom
中国联通公司福建分公司	China Unicom Fujian Branch
中国移动	China Mobile
鼓山沃尔玛	Gushan Walmart
福州祥杰电子有限公司	Shontek Electronics Co., Ltd.
万源（福州）药业有限公司	Wanyuan (Fuzhou) Pharmaceutical Co., Ltd.
福建茶叶进出口有限责任公司	Fujian Tea Import & Export Co., Ltd.
福建伟思国瑞软件股份有限公司	Fujian Visgreat Software Co., Ltd.

华泰保险	Huatai Insurance Group
福州高度商贸有限公司	Fuzhou High Trading Co., Ltd.
福建新华印刷厂	Fujian Xinhua Printing House
奥的斯电梯公司	OTIS
开利空调公司	Carrier
海湾科技公司	GST
拜耳医药公司	Bayer
元翔福州空港公司	Fuzhou International Airport Co., Ltd.
厦航食品	Xiamen Airlines Catering
厦门航空货运	Xiamen Airlines Cargo
厦门航空福州分公司	Xiamen Airlines Fuzhou Branch
东方航空福州基地	China Eastern Airlines Fuzhou Base
福州航空有限责任公司	Fuzhou Airlines Co., Ltd.
民航空管福建分局	Fujian Air Traffic Management Sub-Bureau
平安人寿保险	Ping An Life Insurance
中信证券	CITIC Securities
平安证券	Ping An Securities
万和证券	Vanho Securities
兴业证券	Industrial Securities
首创证券	Capital Securities
阳光保险	Sunshine Insurance Group
中意人寿福建省分公司	Generali China Life Insurance Fujian Branch
中国信保福建分公司	China Export & Credit Insurance Corp. Fujian Branch
福州鼓岭保护开发有限责任公司	Fuzhou Kuliang Protection & Development Co., Ltd
福州城市客运场站运营公司	Fuzhou City Passenger Transportation Changzhan Operation Co., Ltd.

9.4 广场、购物中心、楼宇名称

麦德龙	METRO
世纪金源购物中心	Shiji Jinyuan (Empark) Shopping Center
仓山商业步行街	Cangshan Pedestrian Street
东街口商圈	Dongjiekou Business District
南街地下商业空间	Nanjie Underground Mall
五四路商贸区	Wusi Road Business District
达明美食街	Daming Food Street
东百中心 A 馆	Dongbai Shopping Center: Wing A
东百中心 B 馆	Dongbai Shopping Center: Wing B
东百中心 A 馆 C 馆	Dongbai Shopping Center (Wings A & C)
东街口大洋百货	Dongjiekou Grand Ocean Department Store
武夷中心	Wuyi Zhongxin Building
大洋经典	Grand Ocean Plaza
五四路商贸区	Wusi Road Business District
水产品食品交易中心	Aquatic Food Trading Center
华威酒店用品（设备）交易中心	Huawei Hotel Supplies (Equipment) Trading Center
华威西营里农产品交易中心	Huawei Xiyingli Agricultural Products Trading Center
国际物流商贸城	Fujian Haixia Xi'an International Logistics & Trade Center
华夏汽车城	Huaxia Auto City
利嘉亚太汽配城	Lijia Asia-Pacific Auto Parts City
大同国际家居电商城	Datong Int'l Household Appliance Mall
新都会财经广场	Xinduhui Finance Plaza
福州火车站商贸城购物中心	Fuzhou Railway Station Shopping Center
世纪金源购物中心	GR Shopping Mall
福润华联购物广场	Furun Hualian Shopping Plaza
福州火车南站东广场	Fuzhou South Station East Square

福州火车南站西广场	Fuzhou South Station West Square
福州火车站北广场	Fuzhou Railway Station North Square
福州火车站南广场	Fuzhou Railway Station South Square
世纪星广场	Shijixing Plaza
新天宇城市广场	Xintianyu Plaza
三迪创富广场	Sandi Chuangfu Plaza
海通广场	Haitong Plaza
明腾广场	Mingteng Plaza
商业广场	Business Plaza
三盛 i33 城市广场	Sansheng i33 Plaza
新华福广场	Xinhua fu Plaza
中防万宝城	Zhongfang Wanbao City
福州宝龙广场	Baolong (Powerlong) Plaza
榕城广场	Rongcheng Square
五一广场	Wuyi Square
正大广场	Zhengda (Chia Tai) Plaza
明腾广场	Mingteng Plaza
海通广场	Haitong Plaza
林则徐广场	Lin Zexu Square
汇达广场	Huida Plaza
学生街城市广场	Student Street City Plaza
冠亚广场	Guanya Plaza
喜盈门建材家具广场	Xiyingmen (Cimen) Building Materials and Furniture Plaza
学佺广场	Xuequan Square
清卿广场	Qingqing Square
五四北泰禾广场	Wusibei Taihe (Tahoe) Plaza
东二环泰禾广场	Dong'erhuan Taihe (Tahoe) Plaza
世欧广场	Shi'ou Plaza
马江渡广场	Minjiangdu Square

马尾区市民中心广场	Mawei Civic Center Square
中环广场	Central Plaza
滨江文化广场	Riverside Cultural Square
名城城市广场	Mingcheng Plaza
滨江广场	Riverside Square
大德广场	Dade Plaza
罗零广场	Luoling Square
柳七娘广场	Liu Qiniang Square
五进松广场	Wujinsong Square
滨江旅游休闲广场	Riverside Plaza
苏宁广场	Suning Plaza
万象城	Wanxiang Plaza
万科广场	Wanke Plaza
台江万达广场	Taijiang Wanda Plaza
万达广场（仓山浦上店）	Wanda Plaza (Cangshan Pushang)
仓山万达广场 SOHO 区	Cangshan Wanda Plaza Soho Zone
金山正祥广场	Jinshan Zhengxiang Plaza
金山万科里	Jinshan Wankeli
林浦广场	Linpu Plaza
阳光天地购物中心	Yangguang Tiandi Shopping Mall（指路用） 或 Sunshine Paradise Shopping Mall（名称用）
红星美凯龙	Red Star Macalline
海峡汽车文化广场	Strait Auto Plaza
青年广场	Youth Square
东百元洪城	Dongbai Yuanhong Shopping Plaza
海丝广场	Maritime Silk Road Plaza
海峡金融商务区	Straits Financial Business District
闽江北岸中央商务区	North Minjiang River Central Business District

东街通信大楼	Dongjie Communication Building
福建联通信息广场	Fujian Unicom Information Plaza
吴石广场	Wushi Square
电信大厦	Telecommunications Building
测绘大厦	Surveying and Mapping Building
农行大厦	Agricultural Bank Building
邮政大厦	Post Office Building
机电大厦	Machinery Building
国际邮件综合楼	International Mail Building
福州烟草大厦	Fuzhou Tobacco Building
省口岸办大厦	Provincial Port Office Building
福建经贸大厦	Fujian Economic and Trade Building
福建省人才大厦	Fujian Human Resources Building
鼓山洲商贸综合大楼	Gushanzhou Business Complex
福建特检大楼	Fujian Special Equipment Inspection Building
世纪金源大厦	Shiji Jinyuan Building
三江大厦（建设中）	Sanjiang Building (under construction)

9.5 福州常见园林植物名称

注：译文上方为植物英文名，下方为拉丁学名

雅榕（小叶榕）	Balete <i>Ficus Concinna</i>
台湾相思	Taiwan Acacia <i>Acacia Confusa</i>
黄檀	Sandalwood <i>Dalbergia Hupeana</i>
樟	Camphor Tree <i>Cinnamomum Camphora</i>
青冈	Ring-Cupped Oak <i>Cyclobalanopsis Glauca</i>
木荷	Chinese Guger Tree <i>Schima Superba</i>

朴树	Chinese Hackberry <i>Celtis Sinensis</i>
枫香树	Chinese Sweet Gum <i>Liquidambar Formosana</i>
米槠	Carles's Chinkapin <i>Castanopsis Carlesii</i>
马尾松	Chinese Red Pine <i>Pinus Massoniana</i>
高山榕	Council Tree <i>Ficus Altissima</i>
天竺桂	Japanese Cinnamon <i>Cinnamomum Japonicum</i>
深山含笑	Smiling Monkey Tree <i>Michelia Maudiae</i>
豺皮樟	Oblong-Leaved Litsea <i>Litsea Rotundifolia</i> Var. <i>Oblongifolia</i>
金钱松	Golden Larch <i>Pseudolarix Amabilis</i>
榕树	Chinese Banyan <i>Ficus Microcarpa</i>
樱花	Japanese Cherry <i>Prunus Serrulata</i>
苏铁	Sago Palm <i>Cycas Revoluta</i>
桂花	Sweet Osmanthus <i>Osmanthus Fragrans</i>
青梅	Green Plum <i>Vatica Mangachapoi</i>
宫粉梅	Flowering Apricot <i>Armeniaca mume</i> var. <i>mume</i> f. <i>alphandii</i>
美人梅	Beauty Plum <i>Armeniaca Mume</i>
垂枝梅	Chinese Plum <i>Armeniaca Mume</i>
朱砂梅	Cinnabar Purple Plum <i>Armeniaca Mume</i> Var. <i>Mume</i> f. <i>Purpurea</i>
绿萼梅	Greengage Plum <i>Prunus Mume</i> Var. <i>Viridicalyx</i> Mak.

乌柏	Chinese Tallow Tree <i>Sapium Sebiferum</i>
杨梅	Chinese Bayberry <i>Myrica Rubra</i>
木槿	Rose of Sharon <i>Hibiscus Syriacus</i>
楝	Chinaberry Tree <i>Melia Azedarach</i>
香叶树	Chinese Spice Bush <i>Lindera Communis</i>
紫玉兰	Lily Magnolia <i>Magnolia Liliflora</i>
枇杷	Loquat <i>Eriobotrya Japonica</i>
石楠	Photinia <i>Photinia Serrulata</i>
山牡荆	Five-Leaved Chaste Tree <i>Vitex Quinata</i>
山樱花	Chinese Cherry <i>Cerasus Serrulata</i>
紫叶李	Purple Leaved Plum Tree <i>Prunus Cerasifera</i>
银杏	Ginkgo <i>Ginkgo Biloba</i>
中华杜英	Chinese Elaeocarpus <i>Elaeocarpus Chinensis</i>
无患子	Chinese Soapberry <i>Sapindus Saponaria</i>
重阳木	Chinese Bischofwood <i>Bischofia Polycarpa</i>
刺柏	Formosan Juniper <i>Juniperus Formosana</i>
女贞	Chinese Privet <i>Ligustrum Lucidum</i>
绣球荚蒾	Chinese Snowball <i>Viburnum Macrocephalum</i>
竹柏	Asian Bayberry <i>Nageia Nagi</i>

红叶石楠	Fraser's Photinia <i>Photinia Fraseri</i>
结香	Oriental Paperbush <i>Edgeworthia Chrysantha</i>
全缘叶栾树（黄山栾树）	Goldenrain Tree <i>Koelreuteria Bipinnata Var. Integrifoliola</i>
柳杉	Chinese Cedar <i>Cryptomeria Fortunei</i>
垂丝海棠	Hall Crabapple <i>Malus Halliana</i>
红花檵木	Chinese Fringe Flower <i>Loropetalum Chinense Var. Rubrum</i>
紫荆	Chinese Redbud <i>Cercis Chinensis</i>
杉木	Chinese Fir <i>Cunninghamia Lanceolata</i>
八角金盘	Japanese Aralia <i>Fatsia Japonica</i>
紫薇	Crapemyrtle <i>Lagerstroemia Indica</i>
长芒杜英	Elaeocarpus Apiculatus <i>Elaeocarpus Apiculatus</i>
山茶（茶花）	Japanese Camellia <i>Camellia Japonica</i>
含笑花	Banana Shrub <i>Michelia Figo</i>
鸡爪槭	Japanese Maple <i>Acer Palmatum</i>
猴欢喜	Chinese Sloanea <i>Sloanea Sinensis</i>
樟叶槭	Himalayan Maple <i>Acer Coriaceifolia</i>
榆树	Chinese Elm <i>Ulmus Pumila</i>
香樟	Camphor Tree
果桃	Peach Tree
蜡梅	Wintersweet

红梅	Red Plum Tree
山乌柏	Mountain Tallow Tree
黄皮果	Wampee Fruit Tree
柳树	Willow
石榴	Pomegranate tree
羽毛枫	Japanese Maple
龙眼树	Longan Tree
杨桃树	Carambola Tree
流苏	Fringe Tree
福橘	Tangarine Tree
小叶榕	Chinese Banyan Tree
橄榄	Olive Tree
红果冬青	Holly sp.
荔枝	Litchi Tree
李树	Plum Tree
桑树	Mulberry Tree
凤凰木	Royal Poinciana
梨树	Pear Tree
柿子树	Persimmon Tree
小叶榄仁	Madagascar Almond Tree
香泡	Citron Tree
黄花风铃木	Handroanthus Chrysanthus
菠萝蜜	Jackfruit Tree
大腹木棉	Floss Silk Tree
黄连木	Chinese Pistache Tree
榉树	Beech Tree
莲雾	Wax Apple Tree
毛竹	Moso Bamboo Tree

火焰树	African Tulip Tree
楠木	Phoebe Zhennan Tree
长颈鹿树	Giraffe-shaped Banyan Tree
福建山樱花	Fujian Cherry
小叶榕（福州市市树）	Banyan (City Tree of Fuzhou)

9.6 常见宣传标语

深化两岸融合	Deepen Cross-Straits Integration
共享发展机遇	Share Development Opportunities
数字世遗、人文世遗、绿色世遗	World Heritage Committee Session in Fuzhou—Green, Digital and People-centered
世遗林·碳中和	World Heritage Woods/ Carbon Neutral
以时代精神激活中华优秀传统文化的生命力	Keep Traditional Chinese Culture Alive in the Modern World
保护文化遗产，推动文化创新，加强文化合作	Protect Cultural Heritage, Promote Cultural Innovation, Strengthen Cultural Cooperation
保护世界遗产是人类共同责任	Protecting World Heritage is a Shared Responsibility of Humankind
办好世界遗产大会，保护传承历史文化	Ensure a Successful World Heritage Committee Session to Better Preserve Our History and Culture
保护传承好历史文化遗产，打响闽都文化国际品牌	Preserve and Pass On Cultural Heritage, Help Fuzhou's Culture Become Known to the World
热烈祝贺第44届世界遗产大会在福州隆重举行	Congratulations on the Opening of the Extended 44th Session of the World Heritage Committee in Fuzhou
有福之州幸福之城欢迎您！	Welcome to Fuzhou, Land of Blessings and Happiness!

附录一

福州西湖游客须知

Notice

福州西湖真诚欢迎您的到来，为营造安全良好的旅游休闲环境,请您自觉遵守以下事项：

Dear visitors, welcome to Fuzhou West Lake Park! For a pleasant experience, please take note of the following:

一、景区开放时间为 5:30—22:30。

1. Our opening hours are 5:30-22:30.

二、请您自觉维护景区整洁优美的环境，不随地吐痰、便溺,不乱扔废弃物、涂写刻画。

2. Please do not spit, litter, urinate, or defecate in public, or make nuisances or graffiti.

三、任何单位和个人未经许可不得在景区内非法集会或从事宣传、展览、推广等活动，任何车辆未经许可不得进入景区。

3. No assembly, exhibition, promotion or other events are allowed in the park without permission. No vehicles are allowed to enter the park without permission.

四、请您游玩时不喧哗，不携带音响设备,不做有碍观瞻的行为；禁止营火、烧烤、宿营、私搭电源、轮滑、放风筝、携带宠物等行为。

4. Do not make a loud noise or use loudspeaker in the park. Do not use electricity without permission. Campfire, barbecue, camping, roller skating, kite flying, and pets are prohibited.

五、请勿携带易燃易爆危险物品进入景区，严禁赌博、搞封建迷信、毁坏财物、打架斗殴、寻衅滋事、偷窃等违法违规行为。

5. Flammables and explosives are prohibited. Public indecency, gambling, superstitious activities, vandalism, fighting, provocation, and stealing are prohibited.

六、请您保护景区资源，严禁破坏文物及游览设施，严禁攀折花木、采摘花果、踩踏花草，严禁伤害、捕捉野生动物，严禁捕鱼、钓鱼、放生等破坏水质的不良行为。

6. Respect public property and keep the environment clean. Please do not damage cultural artifacts and facilities. Do not climb trees, pick flowers, fruits or twigs. Keep off the grass and do not hurt or capture wildlife. Do not fish or release captive animals into the lake.

七、请您注意安全警示，请勿攀爬、翻越安全防护栏，严禁下湖戏水、游泳。

7. Please pay attention to safety warnings. Do not climb or cross over fences. Do not splash with water or swim in the lake.

八、参加游乐项目遵守安全规定，未成年人、老人、残疾人、孕妇游玩景区须有成人家属带领、陪同、监护。

8. Please observe safety rules when using entertainment facilities. Children, elderly, sick, disabled people and pregnant women should be accompanied or supervised by adults.

咨询电话：0591-83783656

Information: 0591-83783656

紧急救援电话：0591-87533158

First Aid: 0591-87533158

投诉电话：12345

Complaints: 12345

福州市西湖公园管理处

Fuzhou West Lake Park Management Office

附录二

福州市罗星塔公园游客安全须知

Safety Rules

为了加强罗星塔公园管理，维护正常游览秩序，根据《福州市城市公园管理办法》，请您遵守以下规定：

一、遵守秩序，文明礼让，不得拥挤，堵塞道路和出入口，人流高峰，前门进，后门出；言语礼貌，不肆意喧哗，不赤膊入园，不在路椅上躺卧。

1. Observe public order and maintain civility. Do not jostle or block roads or entrances. Enter through front gate and exit from back gate during peak hours. No yelling or other loud noises. No lying on benches or ground. Topless individuals will be denied entry.

二、注意安全，加强防范。游步道陡峭，儿童及行动不便的老人须在家人陪同下游园；切勿翻越、骑坐、倚靠栏杆，远离带电设施，不随意触摸电气设备；妥善保管好您的财物，请勿将贵重物品放置在你视线之外的地方。

2. Take precautions against potential danger. As walkways may be steep, children and mobility-impaired seniors must be accompanied by their family members. Do not climb over, sit on or lean against railings. Stay away from electrical facilities. Take care of your belongings and keep your valuables in sight.

三、爱护公物，讲究卫生，爱护园内公共设施，不践踏绿地、不攀爬、涂鸦刻画石雕作品；保持公园内卫生整洁，不乱扔废弃物，不随地吐痰、便溺。

3. No vandalism. Do not walk on grass. Do not climb or deface statues. No littering, spitting or open defecation.

四、遵纪守法，自尊自律。严禁携带易燃易爆物品及动物入园，严禁在园内从事危害社会治安的活动，以及法律、法规禁止的其他活动；禁止在园内捡拾废品、行乞。

4. Observe laws. No flammables or explosives. No pets. No dumpster diving or begging. No activities against public security or any other activities prohibited by

laws and regulations.

五、听从劝导，服从管理。园内若出现异常紧急情况，应服从工作人员管理与指挥；闭园请及时自觉离园，不得在园内逗留露宿。

5. Follow park management's instructions in case of emergency. Do not loiter or camp in the park after it closes.

福州市罗星塔公园管理所

Fuzhou Luoxingta Park Management Office

附录三

福州市罗星塔公园免费开放须知 Admission Policies

一、开放时间：8：00—17：30（全年）

1. Opening Hours: 8:00-17:30 (all year)

晨练时间：5：30—8：00

Morning Exercise Hours: 5:30-8:00

二、高龄老人、残疾人、儿童须有家属或监护人陪同方可入园参观。

2. Children and individuals with disabilities or over 80 years of age are expected to visit with their family members or guardians.

三、不肆意喧哗，影响和妨碍他人游览，衣冠不整、举止不雅醉酒者，携带危险管制物品、宠物禁止入园。

3. Do not make excessive noises or disturb other visitors. Individuals who are drunk, who dress or behave in a socially unacceptable way will be denied access. No pets. No hazardous or controlled articles.

四、保持公园内卫生整洁，不乱扔废弃物，不随地吐痰、便溺；爱护公园内公共设施，不践踏绿地、攀折花果，不利用树木做健身运动。

4. No littering, spitting or open defecation. Do not walk on grass, pick flowers or fruits or do physical exercise on trees.

五、注意游览安全。切勿翻越、骑坐、倚靠栏杆，不准攀爬、涂鸦刻画石雕作品等。

5. Observe safety rules. Do not climb over, sit on or lean against railings. No climbing or defacing statues.

六、严禁在园内吸烟，捡拾废品、行乞。

6. Smoking, dumpster diving and begging are strictly prohibited in the park.

七、学校等社会团体及旅游团队参观须提前一天预约，预约电话：

0591-83688351。如需讲解，请提前预约，讲解收费如下：每场讲解收费 100 元。

7. Group visits may be reserved at least one day prior to the visit (call 0591-83688351). We charge 100 CNY for each guided tour.

八、园内若出现异常紧急情况，请听从工作人员管理与指挥，闭园时请自觉离园，不得在园内逗留露宿。

8. Follow park management's instructions in case of emergency. Do not loiter or camp in the park after it closes.

九、本园瞬时游客最大承载量 3000 人。

9. The park's maximum capacity is 3000 people.

感谢您的合作，祝您游园愉快！

Thank you for your cooperation and wish you a happy visit to the park!

投诉电话：0591-83682107

Complaints: 0591-83682107

咨询电话：0591-83688351

Inquiries: 0591-83688351

求救电话：0591-83996102

Emergency: 0591-83996102

福州市罗星塔公园管理所

Fuzhou Luoxingta Park Management Office

附录四

中国船政文化博物馆免费开放须知

Admission Policy

一、免费开放时间为周一至周日每天上午 8:30-12:00（11:40 停止入馆），下午 13:30 -17:30（17:10 停止入馆）。国家法定节假日期间中午不闭馆，除夕日闭馆一天。

1. Opening time: 8:30-12:00 (No admission after 11:40)

13:30-17:30 (No admission after 17:10)

8:30-17:30 on national holidays

The museum opens every day except on Lunar New Year's Eve.

二、免费开放实行“免费不免票”。

2. Admission is free, but tickets are required.

1. 散客凭身份证或其他有效证件领票参观。参观券当日有效，过期作废。

(1) Free tickets can be obtained by presenting ID cards or other valid credentials. Tickets are valid on the day of issue.

2. 为保证安全，每日限量接待 2000 人次，时段展厅内游客总人数超 300 人以上，暂停发票。

(2) Museum capacity is 300 visitors at a time and 2000 visitors daily. Tickets will be withheld when the capacity is reached.

3. 学校等社会团体及旅游团队参观须提前一天预约，预约电话：0591-83983253。确认后凭单位介绍信或旅行社任务派遣书领团体参观单。如需讲解，请提前预约。中小學生、未成人团队参观提前三天预约，提供免费讲解。

(3) Group visits may be scheduled at least one day prior to the visit (call 0591-83983253). Free guided group tours for minors and high school students may be reserved 3 days prior to the visit.

4. 博物馆服务性收费项目主要包括：陈列讲解、纪念品及图书销售等服务，

观众可根据自身需求选择消费。陈列讲解每场次收费标准为 100 元。

(4) Souvenirs and books are available in the museum shop. Curator-guided tours are available at 100 CNY.

5. 高龄老年人、残疾人士须有家属或监护人陪同入馆。如需要轮椅、拐杖、童车请到服务台免费登记领用。

(5) Individuals with disabilities or over 80 years of age are expected to visit with their family members or guardians. Free wheelchairs, crutches, strollers are available at Service Center.

三、进馆参观大件行李实行免费存放制度，贵重物品请自行妥善保管。

3. Free luggage deposit is available, but please keep your valuables with you.

四、衣冠不整（含背心、拖鞋）、举止不雅、醉酒者及携带宠物者谢绝入馆，携带危险管制物品者禁止入馆。

4. Individuals who are drunk or behave in a socially unacceptable manner will be denied access to the museum. Proper dress required. No slippers or sleeveless undershirts. No hazardous or controlled articles. No pets.

五、请听从工作人员的指挥，保持展馆安静，注意环境卫生，维护参观秩序。

5. Please keep quiet and keep the museum clean. Follow museum staff's instructions.

六、展厅内禁止吃东西、喧哗、嬉闹、使用自拍杆，禁止从事其它与参观无关的事情：禁止吸烟、随地吐痰和乱扔废弃物等不文明行为，倡导文明旅游。

6. No smoking or eating. No loud noise. No running. No selfie sticks. No spitting or littering.

七、请勿爬靠或挤压玻璃展柜，禁止扶靠展厅内的护栏。

7. No climbing, pressing or leaning on glass showcases. No holding or leaning on barriers.

八、爱护文物展品、展览设施和其它公共服务设施及花草树木等，如有损坏，须照价赔偿并承担相应的法律责任。

8. Individuals who damage the exhibits and facilities will be held liable for the damages.

九、参观车辆在停车场或指定位置有序停放，请勿在禁停区乱停乱放。

9. Park your vehicles properly in designated areas.

十、投诉、求助电话：83983253，火警：119，急救：120，报警：110。

10. To lodge a complaint or request help, please call 83983253.

十一、本管理办法由中国船政文化博物馆负责解释。

11. The right to interpret these rules resides in the Shipyard Museum.

中国船政文化博物馆
Shipyard Museum

附录五

游园须知

福州市乌龙江公园是一座沿江开放式带状公园，为了营造文明的游园氛围，请市民游客文明游园，遵守公园秩序和社会公德。自觉遵守以下游园须知：

Notice to Visitors

Fuzhou Wulongjiang Park is an open river park. To ensure a pleasant experience, please observe public order and travel etiquette by taking note of the following:

公园开放时间:6:00-22:30，闭园期间禁止入园。

Opening hours: 6:00-22:30 (No admission after the park closes).

一、自觉爱护公园绿化、公园设施和公园环境卫生，保护公园生态环境，未经允许，请勿进入生态保育区内；

1. Please show consideration and care for our greenery and facilities and please keep the environment clean. Do not damage the ecological environment in the park and do not enter the eco-conservation area without permission.

二、自觉遵守公共场所治安规范，请勿开展妨碍游园安全的体育活动。

2. Please observe the public security regulations. Please do not engage in any dangerous sports or physical activities.

三、自觉在园区划定的区域内搭设帐篷。

3. Camping is only permitted in the designated areas.

四、除残疾人力轮椅、婴儿车及特种车辆外，其他车辆未经许可不得进入公园。

4. Except for wheelchairs for the disabled, strollers and special vehicles, no vehicles are allowed to enter the park without permission.

五、未经许可，请勿在公园内摆摊设点，开展各类经营性活动。

5. Unauthorized selling is prohibited within the park.

六、未经许可，请勿在公园使用大功率播放设备产生噪音。

6. Unauthorized use of loudspeakers is prohibited within the park.

七、请勿携带宠物进入公园。

7. No pets are allowed in the park.

八、请勿擅自张贴、设置、散发广告或者其他宣传物品。

8. Unauthorized posting, display or distribution of posters, leaflets and other promotional material is prohibited.

九、自觉遵守公园沿江警示牌提示信息，请勿下水游泳。

9. Please pay attention to the riverside warning signs in the park. Do not swim in the river.

十、自觉遵守消防规范，请勿在园内擅自营火、烧烤、燃放烟花爆竹、放孔明灯等使用明火的行为。

10. Please follow the fire codes. Do not use open flames such as campfires, barbecues, fireworks, and sky lanterns in the park without authorization.

十一、自觉遵守《福州市城市公园管理办法》、《福州市园林绿化管理条例》、《福州市湿地保护管理办法》等法律法规。

11. Please abide by the Fuzhou Urban Park Management Plan, Fuzhou Landscaping Management Regulations, Fuzhou Wetland Protection Management Plan, and other relevant laws and regulations.

福州市乌龙江公园管理处

Fuzhou Wulongjiang Park Administration Office